



016521/2011 - 40

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**Gabinete do Ministro****Assessoria Especial de Controle Interno**

Esplanada dos Ministérios, Bloco L – Sala 828 – CEP 70047-900
(61) 2022-7911 – FAX (61) 2022-7814 – E-mail: aeci@mec.gov.br

Ofício nº. 037/2011/AECI/GM/MEC

Brasília, 22 de março de 2011.

À Senhora

VANDA LÍDIA ROMANO DA SILVEIRA

Secretária de Controle Externo da 6ª SECEX

SAF - Sul Qd. 4 Lote 1 – Anexo I – Sala 229

70042-900 – Brasília-DF



000455 928201

Assunto: Processos de Tomada de Contas Especial – TCE.

Senhora Secretária,

Encaminho a Vossa Senhoria, conforme planilha abaixo, 02 processos de Tomada de Contas Especial, para julgamento dessa Corte.

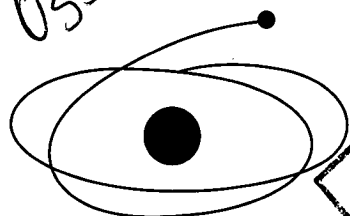
Processo	Órgão/Entidade
23038.006437/2010-13	Fernando Antônio Menezes da Silva
23038.003643/2007-68	Karin Christine Zipper

Atenciosamente,

CARLOS ALBERTO CALDEIRA
Assessor Especial de Controle Interno
do Ministro da Educação

1011 - SENADO DE PROTOCOLO E EXPEDIENTE - 2011/03/22 15:47:00002229

Reg. 265701
05-215811



CAPES

CADASTRADO
CGU - Prod

P/D P

CAPES - PROTOCOLO

N.º

RECEBIDO EM:

14 FEV 2007

DESTINO:

PROTOCOLO

23038.003643/2007-68

ADM0304/07-7

Tomada de Contas Especial - Karin Christine Kipper

CGU/PR 07/FEU/2011 15:49

Observações

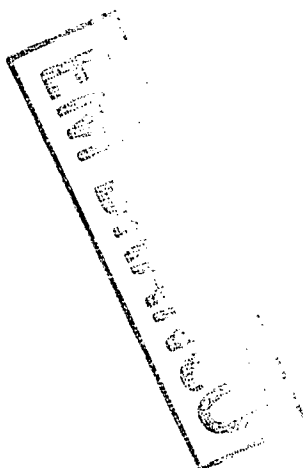
CADASTRADO
CGU - Prod

Movimentações

01	De:	Data:	08	De:	Data:	15	De:	Data:
	Para:	18/10/07		Para:	/ /		Para:	/ /
02	De:	Data:	09	De:	Data:	16	De:	Data:
	Para:	10/2/11		Para:	/ /		Para:	/ /
03	De:	Data:	10	De:	Data:	17	De:	Data:
	Para:	/ /		Para:	/ /		Para:	/ /
04	De:	Data:	11	De:	Data:	18	De:	Data:
	Para:	/ /		Para:	/ /		Para:	/ /
05	De:	Data:	12	De:	Data:	19	De:	Data:
	Para:	/ /		Para:	/ /		Para:	/ /
06	De:	Data:	13	De:	Data:	20	De:	Data:
	Para:	/ /		Para:	/ /		Para:	/ /
07	De:	Data:	14	De:	Data:	21	De:	Data:
	Para:	/ /		Para:	/ /		Para:	/ /

**ÍNDICE DOS DOCUMENTOS
TOMADA DE CONTAS ESPECIAL
RELATÓRIO FINAL**

NOME: KARIN CHRISTINE KIPPER		BEX: 0914/95-2
ITEM	TÍTULO	FOLHA
01	Ficha de Qualificação do Responsável	01
02	Formulário de Inscrição de Bolsa no Exterior	02-10
03	Carta de Concessão da Bolsa	11
04	Termo de Compromisso	12
05	Demonstrativo das Mensalidades de Lançamento do Sistema MUMPS	13-17
06	Ofícios emitidos pela CAPES – remessa de pagamentos	18-43
07	Primeiro Relatório Técnico, Programa de Doutorado	44-55
08	Segundo Relatório Técnico, Programa de Doutorado	56-66
09	Terceiro Relatório Técnico, Programa de Doutorado	67-85
10	Quarto Relatório Técnico, Programa de Doutorado	86-112
11	Quinto Relatório Técnico, Programa de Doutorado	113-124
12	Processo da ex-bolsista encaminhado para a Auditoria Interna	125
13	A CBE informa a ex-bolsista que seu processo se encontra na Auditoria Interna	126
14	A área técnica formaliza parecer para apreciação	127
15	1ª Notificação nº 49/2007, de 15/02/2007	128
16	2ª Notificação nº 134/2007, de 17/05/2007	129
17	3ª Notificação nº 202/2007, de 19/07/2007	131-132
18	Demonstrativo de Débito TCU	133
19	RELATÓRIO FINAL	134-136





TOMADA DE CONTAS ESPECIAL
FICHA DE QUALIFICAÇÃO DO RESPONSÁVEL

NUMERO DO PROCESSO: BEX 0914/95-2

NOME: KARIN CHRISTINE SCHULER (anterior: KARIN CHRISTINE KIPPER)

IDENTIDADE: 2020840654 – SSP/RS **CPF:** 405.673.890-49

MODALIDADE DA BOLSA DOUTORADO **VIGENCIA DA BOLSA:** Set/95 a Ago/99

AREA DE CONHECIMENTO: INFORMÁTICA

MOEDA DE PAGAMENTO: US\$ **VALOR:** 93,818.00
R\$ 196.942,75

ENDEREÇO DO RESPONSÁVEL EM NOSSOS REGITROS:

Clara Elda Kipper
Rua Tiradentes, 185/205

LOCALIDADE: PORTO ALEGRE - RS

CEP: 90560-030

E-MAIL:

TELEFONE: (051) 221-9898

SISTEMAS DE BOLSAS NO EXTERIOR

BEX

CADASTRO DO CANDIDATO

Fls. Nº 01

FBEX 001

ATENÇÃO

- 1- O não preenchimento deste formulário implica no cancelamento da inscrição.
2- O preenchimento dos campos sombreados é reservado à CAPES.

- 3- Preencher a caneta esferográfica (em letra de forma) ou datilografado.
4- Os campos devem ser preenchidos da esquerda para a direita.

1. DADOS PESSOAIS

1. NOME

K A R I N C H R I S T I N E K I P P E R

2. CPF

4 0 5 6 7 3 8 9 0 / 4 9

2. ENDEREÇO RESIDENCIAL COMPLETO

1.

R U A T I R A D E N T E S , 1 8 5 / 3 0 5

2. CIDADE

P O R T O A L E G R E

3. UF

R S

4. CEP

9 0 5 6 0 - 0 3 0

5. PAÍS

B R A S I L

6. TELEFONE (DDD) RAMAL

0 5 1 - 2 2 8 . 5 2 4 9

7. E MAIL

K I P P E R @ M U S I C . P U C R S . B R

8. FAX

3. EMPREGADORES ATUAIS

1. VÍNCULO

1. COM VÍNCULO 2. COM VÍNCULO E SEM SALÁRIO 3. SEM VÍNCULO

2. TEMPO SERV.

0 4 ANOS

3. DOCENTE

SIM ☒ NÃO ☐

4. EMPREGADOR

PONTIFÍCA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO R.S.

4. DADOS ACADÊMICOS DO CANDIDATO

FORMAÇÃO ANTERIOR (ÚLTIMO CURSO REALIZADO OU EM REALIZAÇÃO)

1. ÁREA/SUBÁREA

I N F O R M Á T I C A / L I N G . C O M P U T A C I O N A L

2. NÍVEL DO CURSO

M E S T R A D O

3. UNIVERSIDADE

U N I V . F E D E R A L D O R . S .

4. FASE DO CURSO.

1. Concluiu
2. Não concluiu
3. Cursando

1

5. ANO TÉRMINO

9 4

FORMAÇÃO PRETENDIDA

6. ÁREA/SUBÁREA

I N F O R M Á T I C A / L I N G U I S T I C A C O M P U T A C I O N A L

7. NÍVEL DO CURSO

D O U T O R A D O

8. DATA DE SAÍDA

0 1 / 0 9 / 9 5

9. PAÍS DESTINO (1ª OPÇÃO)

F R A N Ç A

10. UNIVERSIDADE DE DESTINO (1ª OPÇÃO)

U N I V E R S I D A D E P A R I S 7 - J U S S I E U

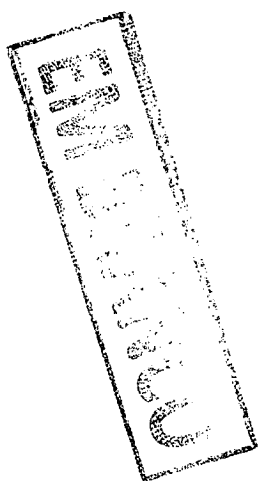
P. ALEGRES

LOCAL

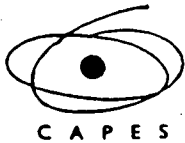
26 / 12 / 94

DATA

ASSINATURA



MEC - CAPES



**FORMULÁRIO PARA SOLICITAÇÃO
DE BOLSAS PARA ESTUDOS NO EXTERIOR**

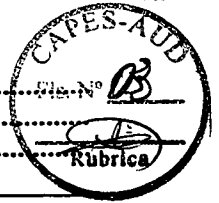
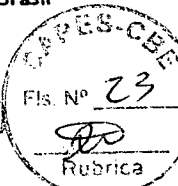
PROTOCOLO

ASSINALAR, SE FOR O CASO:

() ACORDO INTERNACIONAL

PROJETO Nº

() PADCT ()



01

DADOS PESSOAIS

1. NOME COMPLETO: KARIN CHRISTINE KIPPER
2. LOCAL DE NASCIMENTO: PORTO ALEGRE RS BRASIL
Cidade Estado País
3. SEXO: ☐ Masculino ☒ Feminino
4. DATA DE NASCIMENTO: 04/04/63 5. CPF: 405673890/49
6. IDENTIDADE Nº: 2020840654 Órgão: SSP-RS Expedida em: 30/07/93
7. FILIAÇÃO: Pai: ROQUE KIPPER
Mãe: CLARA ELDA KIPPER
8. NACIONALIDADE: ☒ Brasileira
☐ Estrangeira Data da chegada ao Brasil:/...../..... Tipo de Visto:
9. ENDEREÇO COMPLETO (constando Rua, Av., nº, Bairro, CEP, Cidade, Estado, País, Telefone)
RUA TIRADENTES, 185/305 INDEPENDÊNCIA 90560-030 PORTO ALEGRE
RS - BRASIL FONE: 225-5219
10. ESTADO CIVIL: ☒ Solteiro ☐ Casado ☐ Viúvo ☐ Desq. ou Divorc.



02

QUALIFICAÇÃO PROFISSIONAL

1. CURSO SUPERIOR (Graduação e Pós-Graduação. Indicar os mais recentes, começando pelo último)

Nível	Universidade	Faculdade/ Departamento	Cidade	Área/ Subárea do Conhecimento	Título * Obtido	Início	Término
Pós-Graduação	UN. FEDERAL DO R.G.S.	INFORM.	P. ALEGRE	INTEL. ARTIFICIAL	HESTM5	92	94
	PUC/IBM- ILAT (360 h)	INFORM.	P. ALEGRE	COMPUTAÇÃO	ESPEC.	91	92
Graduação	UN. FEDERAL DO R.G.S.	INFORM.	P. ALEGRE	SOFT. APLIC.	BACHAREL	89	91
	UN. FEDERAL DO R.G.S.	INFORM.	P. ALEGRE	COMPUT.	TECNOLOGO	81	83

* Especificar: Bacharel, Licenciado, Mestre, Doutor, Livre Docente, Ph.D., M.S., Residência Médica, outro.

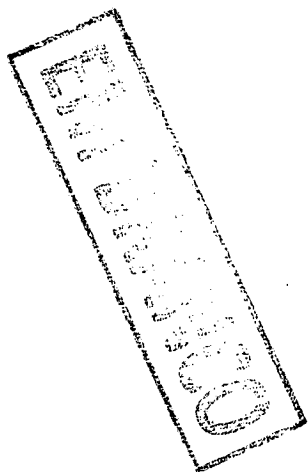
2. ATIVIDADES PROFISSIONAIS (Começar pelas atuais)

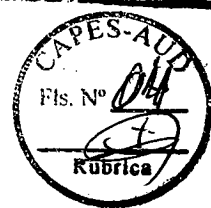
Empregador	Cargo ou Função	Local	Início	Término
PONTIFÍCA UNIV. DO R.G.S.	PROFESSORA	P. ALEGRE	89	
UNIV. PASSO FUNDO	PROFESSORA CONVIDADA	PASSO FUNDO	90	91
JOAQUIM OLIVEIRA S/A	COORD. MICROINFORM.	P. ALEGRE	86	88

3. SE DOCENTE, INDICAR A CATEGORIA FUNCIONAL E REGIME DE TRABALHO

☐ Titular ☐ Adjunto ☐ Assistente ☒ Auxiliar ☐ Outro (especificar)

4. REGIME DE TRABALHO: ☐ DE ☐ 40 hs ☒ 20 hs ☐ Outro (especificar)





03 **ESTUDOS PRETENDIDOS**

1. ÁREA E SUBÁREA DO CONHECIMENTO: INFORMÁTICA / PROCESSAMENTO DA LINGUAGEM NATURAL
2. NÍVEL DOS ESTUDOS: ☐ Pós-doutorado ☒ Doutorado ☐ Doutorado Sanduiche
☐ Mestrado ☐ Especialização
3. DURAÇÃO PREVISTA: DE 01 / 09 / 95 A 08 / 98
4. LOCAL DOS ESTUDOS:
- I) Instituição: UNIVERSIDADE PARIS 7 - JUSSIEU
II) Endereço: 2, PLACE JUSSIEU - PARIS - FRANÇA
III) Nome do possível Orientador: PROF. LAURENCE DANLOS
5. INDICAR OUTRAS INSTITUIÇÕES ONDE PODERÁ REALIZAR O TREINAMENTO E NOME DO POSSÍVEL ORIENTADOR:
- I. Instituição: UNIVERSIDADE DA PENNSYLVANIA
Nome: PROF. ARVIND JOSHI
- II. Instituição:
Nome:
- III. Instituição:
Nome:
6. CASO JÁ ESTEJA NO EXTERIOR:
- I. Nome da Instituição que concedeu a Bolsa:
- II. Outra (s) fonte (s) de recurso (s) até a presente data:
- III. Data de chegada no exterior: / /
- IV. Início do curso: / /
7. ESPECIFICAR O QUE DESEJA DA CAPES:
- Manutenção: ☒ Sim ☐ Não (Caso sim, a partir de 01 / 09 / 95)
Taxas Escolares: ☒ Sim ☐ Não
Passagem Aérea: ☒ Sim ☐ Não

04 **INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES SOBRE BOLSAS**

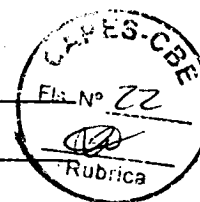
1. BOLSA (S) OU AUXÍLIO (S) RECEBIDO (S) PELO SOLICITANTE:

	Entidade	Duração		Local dos estudos (país)	Valor em ☐ Cr\$ ☐ US\$	Nível
		DE	A			
Anteriores	<u>CNPQ</u>	<u>03/92</u>	<u>08/94</u>	<u>BRASIL</u>		<u>MESTRADO</u>
	<u>FAPESP</u>			<u>BRASIL</u>		<u>APENDEIXO</u>
Atuais						

2. SE ESTÁ SOLICITANDO BOLSA OU AUXÍLIO A OUTRA (S) ENTIDADE (S), INDICAR QUAL (IS):

CNPQ





46

06 **DADOS FAMILIARES**

I. SOBRE O CÔNJUGE:

1. Nome:
2. Nacionalidade: 3. Profissão: 4. CPF:
5. Identidade Nº: Órgão: Expedida em: / /
6. Instituição onde trabalha:
7. Cargo / Função:
8. Regime de Trabalho: 9. Tipo de Vínculo Empregatício:
10. Se o cônjuge está solicitando bolsa ou auxílio: qual (is) entidade (s):

Data da solicitação: / / Data provável do resultado: / /

07 **BOLSA (S) OU AUXÍLIO (S) RECEBIDO (S) PELO CÔNJUGE**

	Entidade	Duração		Local dos estudos (país)	Valor em		Nível
		DE	A		☐ Cr\$	☐ US\$	
Anteriores							
Atuais							

II. SOBRE OS FILHOS

Nome: Data de Nascimento:
.....
.....
.....
.....
.....

III. FAMILIARES QUE PRETENDE LEVAR AO EXTERIOR:

☐ Cônjuge ☐ Filho (s) (nº)

IV. PESSOA A SER NOTIFICADA EM CASO DE EMERGÊNCIA:

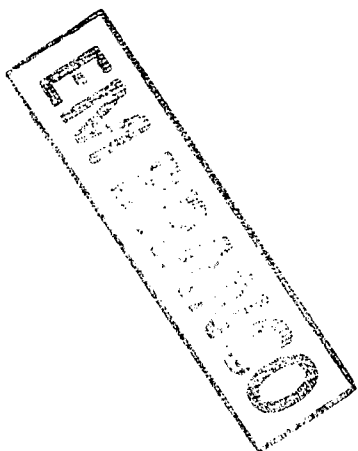
(nome, endereço completo e telefone)

CLARA ELDA KIPPER

RUA TIRADENTES, 185/205

90560-020 P. ALEGRE - RS

F. (051) 221-9898





00	DECLARAÇÕES
----	--------------------

DECLARAÇÃO DO CHEFE IMEDIATO (sob o interesse da Instituição a respeito do plano de estudos do candidato)

Eu,
do (a)
nome e função
nome do Deptº, Instituto, etc.

DECLARO que o plano de estudo de
é do interesse desse Deptº. (instituto, etc.) pelas seguintes razões:

Data: / / Assinatura:

DECLARAÇÃO DO EMPREGADOR (fornecida pela autoridade máxima de sua Instituição)

Eu,
nome e função

DECLARO que o candidato, caso venha a receber auxílio ou bolsa da CAPES para realizar estudos no exterior em 19, será autorizado
(a) a afastar-se do cargo (ou função) que ocupa nesta instituição, com as seguintes vantagens:

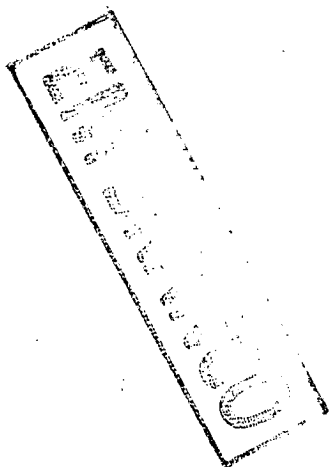
1. Manutenção do vínculo empregatício;
2. Manutenção de % do seu salário;
3.

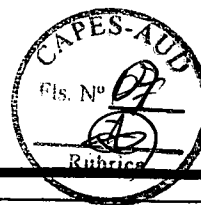
Data: / / Assinatura:

07	INFORMAÇÕES ADICIONAIS
----	-------------------------------

Declaramos que as informações prestadas são completas e verdadeiras

LOCAL: DATA: / /



**PLANO DE ESTUDOS**

DESCREVA, DE FORMA CLARA E SUCINTA, O PLANO DE ESTUDOS A SER DESENVOLVIDO, INCLUINDO AS SEGUINTE

INFORMAÇÕES:

1. Sobre o programa a ser realizado:
 - a) Principais tópicos de interesse que pretende dar ênfase nos seus estudos
 - b) Assunto previsto para dissertação ou tese
2. Relevância dos estudos e da dissertação ou tese para o desenvolvimento da área específica
3. Atividades em que preter. Je aplicar o treinamento recebido.

**Plano de Estudos**

Os estudos de Doutorado estão centrados no tema Tradução Automática da Linguagem Natural, sendo previsto trabalhar com o formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores Síncronas.

O formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores foi primeiramente proposto por Aravind Joshi em 1975, e a extensão para gramáticas síncronas, as quais apresentam aspectos favoráveis à Tradução Automática, foi proposta por Stuart Shieber e Yves Schabes em 1990.

As Gramáticas de Adjunção de Árvores constituem-se num formalismo para Tratamento da Linguagem Natural que está sendo pesquisada por diversas equipes que desenvolvem projetos na área de Processamento da Linguagem Natural.

O trabalho anterior, a nível de mestrado, investigou o potencial do formalismo para a análise sintática do português, descrevendo uma gramática com as principais estruturas sintáticas da língua e desenvolvendo um analisador sintático para tal gramática.

A área de Processamento da Linguagem Natural vem assumindo destacado papel no desenvolvimento de interfaces, localização de software e sistemas baseados em conhecimento. A Tradução Automática concentra problemas que permeiam diferentes aplicações do Processamento da Linguagem Natural, tais como os léxicos, as gramáticas ou as relações entre elementos do léxico e sua semântica.

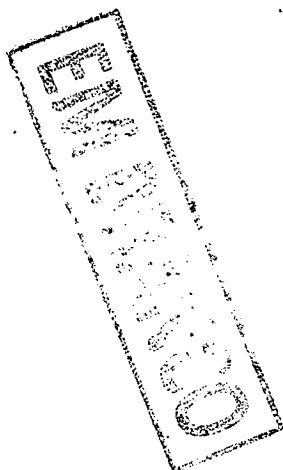
O plano de trabalho proposto se enquadra nos projetos de pesquisa em desenvolvimento no Instituto de Informática da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, onde a candidata atua como docente e pesquisadora.

A Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul prevê uma política de integração de doutores em regime DE, no retorno do doutoramento.

KARIN CHRISTINE KIPPER

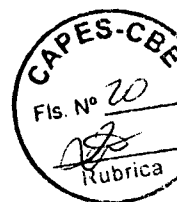
nome do (a) candidato (a)

P. ALEGRE





ANEXO II

**INFORMAÇÕES ADICIONAIS**

(Somente para candidatos ao pós-doutorado)

1. LECIONA ATUALMENTE NA PÓS GRADUAÇÃO ☐ Sim ☐ Não
2. ORIENTA TESE DE MESTRADO ☐ Sim ☐ Não

Em caso afirmativo, quantos orientandos: _____

3. LISTAR OS TÍTULOS DAS TESES DE MESTRADO QUE ORIENTOU NOS ÚLTIMOS DOIS ANOS:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4. ORIENTA TESE DE DOUTORADO ☐ Sim ☐ Não

Em caso afirmativo, quantos orientandos: _____

5. LISTAR OS TÍTULOS DAS TESES DE DOUTORADO QUE ORIENTOU NOS ÚLTIMOS DOIS ANOS:

.....
.....
.....
.....
.....

6. TOTAL DE ALUNOS QUE ORIENTOU DESDE A CONCLUSÃO DO DOUTORADO:

_____ mestres

_____ doutores

7. CASO ESTEJA REALIZANDO PESQUISA ATUALMENTE, INDICAR O TÍTULO E TIPO DE PARTICIPAÇÃO.

TÍTULO	TIPO DE PARTICIPAÇÃO		
	Individual	Equipe	
		Coordenador	Colaborador
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			

8. PARA DESENVOLVER ESTA(S) PESQUISA(S) RECEBE AUXÍLIO DE AGÊNCIA DE FOMENTO:

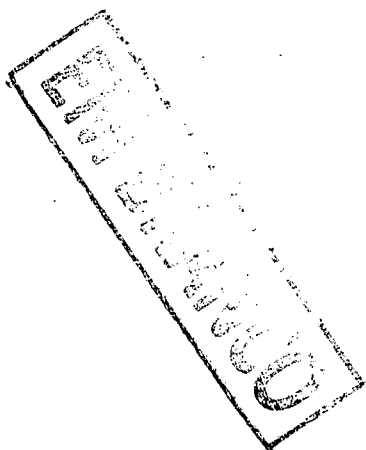
☐ Sim ☐ Não

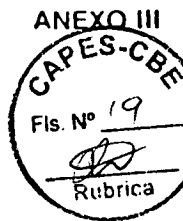
Em caso afirmativo, mencionar a(s) fonte(s)

.....
.....

nome do(a) candidato(a)

P. ALEGRIS26.12.94hailin





INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES SOBRE A FORMAÇÃO DOS CANDIDATOS

A. RESIDÊNCIA MÉDICA REALIZADA OU EM REALIZAÇÃO:

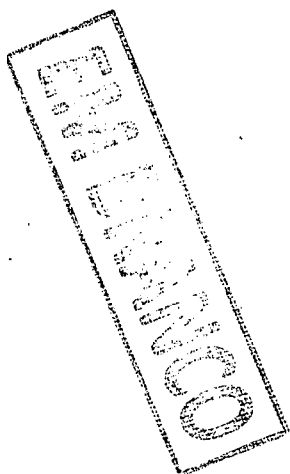
1. Nome do Curso:
2. Local dos Estudos:
3. Área de especialidade ou concentração:
4. Duração:
5. Data de conclusão (ou previsão de término):

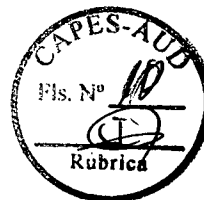
B. MESTRADO REALIZADO OU EM REALIZAÇÃO:

1. Nome do Curso: .. CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM CIÊNCIA DA COMPUTAÇÃO
2. Local dos Estudos: .. P. ALEGRE - CPGCC - UFRGS
3. Área de Concentração: .. INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL / LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL
4. Créditos obtidos: % .. 100%
5. Data de conclusão (ou previsão de término): .. AHO/94
6. Tese (ou projeto equivalente):
 - Título: .. UMA EXPERIÊNCIA DE UTILIZAÇÃO DAS GRAMÁTICAS DE ADJUNÇÃO DE ARGUMENTOS PARA A LÍNGUA PORTUGUESA
 - Orientador: .. PROF. VERA LÍCIA STUDE DE LIMA
 - Data de conclusão (ou previsão de término): .. AHO/94

C. DOUTORADO REALIZADO OU EM REALIZAÇÃO:

1. Nome do Curso:
2. Local dos Estudos:
3. Área de Concentração:
4. Créditos obtidos: %
5. Datas de início e de conclusão (ou previsão de término): dos créditos.
6. Tese (ou projeto equivalente):
 - Título:
 - Orientador:
 - Data de conclusão (ou previsão de término): da tese.
7. Candidatos retornando para a defesa de tese, além das informações acima, informar se enquanto estiveram no Brasil mantiveram contato com o orientador.
Anexar projeto de tese.





INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES SOBRE A FORMAÇÃO DOS CANDIDATOS

A. RESIDÊNCIA MÉDICA REALIZADA OU EM REALIZAÇÃO:

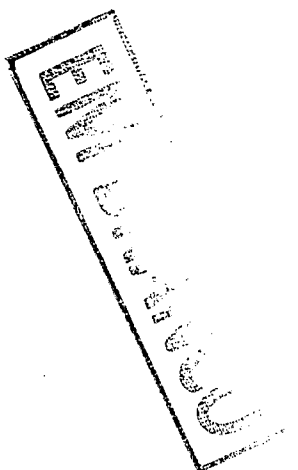
1. Nome do Curso:
2. Local dos Estudos:
3. Área de especialidade ou concentração:
4. Duração:
5. Data de conclusão (ou previsão de término):

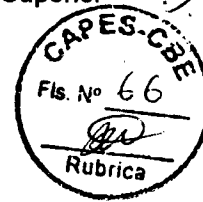
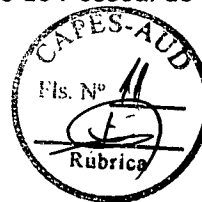
B. MESTRADO REALIZADO OU EM REALIZAÇÃO:

1. Nome do Curso: .. CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO EM CIÊNCIA DA COMPUTAÇÃO
2. Local dos Estudos: P. ALEGRE - CPGCC - UFRGS
3. Área de Concentração: INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL / LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL
4. Créditos obtidos: % 100%
5. Data de conclusão (ou previsão de término): AGO/94
6. Tese (ou projeto equivalente):
 - Título: UMA EXPERIÊNCIA DE UTILIZAÇÃO DAS GRAMÁTICAS DE ADJUNÇÃO DE ALVORES PARA A LÍNGUA PORTUGUESA
 - Orientador: PROF. VERA LÍCIA STUMBE DO LIMA
 - Data de conclusão (ou previsão de término): AGO/94

C. DOUTORADO REALIZADO OU EM REALIZAÇÃO:

1. Nome do Curso:
2. Local dos Estudos:
3. Área de Concentração:
4. Créditos obtidos: %
5. Datas de início e de conclusão (ou previsão de término): dos créditos
6. Tese (ou projeto equivalente):
 - Título:
 - Orientador:
 - Data de conclusão (ou previsão de término): da tese
7. Candidatos retornando para a defesa de tese, além das informações acima, informar se enquanto estiveram no Brasil mantiveram contato com o orientador.
.....
Anexar projeto de tese.





Ilmo(a). Sr(a).
Karin Christine Kipper
Rua Tiradentes 185/305

Porto Alegre - RS
BRASIL
90560030

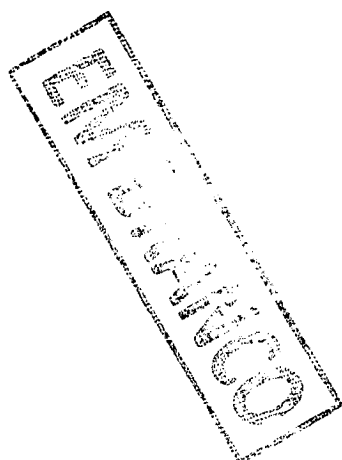
Ref.: DBE0012/95
Processo: BEX0914/95-9

Brasília, 31 de julho de 1995.

Prezado(a) Senhor(a),

Temos o prazer de informar que a CAPES atendeu ao seu pedido de bolsa para estudos no exterior nos seguintes termos :

- . 12 parcelas de US\$960,00 a partir de setembro de 95;
- . Um auxílio instalação de US\$1100,00, cujo equivalente em reais será pago no Brasil antes da partida (observar o item 2.2 das Instruções aos Bolsistas, em anexo);
- . Pagamento de auxílio de seguro saúde no valor de US\$800,00 anuais, juntamente com a primeira parcela da bolsa;
- . Pagar taxas escolares a UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA (cerca de US\$15000,00 por ano);
- . Passagem por companhia aérea brasileira, trecho :
PORTO ALEGRE/PHILADELPHIA/PORTO ALEGRE



CAPES-AUD
Fls. Nº 12
Rubrica

CAPES-CBE
Fls. Nº 67
Rubrica

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIOR
- CAPES -

TERMO DE COMPROMISSO DE BOLSISTA NO EXTERIOR

Como bolsista da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), comprometo-me a:

1. Dedicar-me exclusivamente ao curso, não exercendo qualquer atividade não relacionada com o programa estabelecido e consultando previamente a CAPES sobre suas alterações, quando necessárias.
2. Solicitar autorização à CAPES, com pelo menos 60 dias de antecedência, para viagem ligada ou não ao plano de estudos.
3. Apresentar à CAPES relatórios referentes à bolsa de estudos, ao final de cada semestre e, até 60 dias após o término da bolsa, um relatório geral das atividades e trabalhos realizados durante o curso, com conclusões e sugestões, um exemplar da tese e cópia do diploma ou declaração de término dos estudos.
4. Devolver à CAPES qualquer importância recebida indevidamente. No caso de desistência dos estudos sem prévia autorização da CAPES, devolver o valor total da bolsa ou auxílio, inclusive o da passagem, recebido até a data da interrupção.
5. Informar imediatamente à CAPES quando eu ou o cônjuge que foi como meu dependente tivermos a situação financeira alterada.
6. Não acumular com a da CAPES, bolsa, auxílio ou qualquer complementação de outra entidade, nacional ou estrangeira ou ainda salário de instituição no país de destino.
7. Retornar ao Brasil imediatamente após a conclusão do curso e nele permanecer pelo menos três anos a partir da data de retorno, exercendo atividades ligadas aos estudos realizados e comunicar à CAPES meu endereço e as atividades profissionais exercidas durante o referido período conforme decisão do Tribunal de Contas da União (DOU 9/7/91 - pg. 13417).
8. **Como Funcionário Federal ou Estadual:**
Retornar ao Brasil imediatamente após a conclusão do curso e permanecer na instituição a que estiver vinculado, o tempo necessário para cumprir o que determinam o Decreto nº 91.800, de 18/10/85 (federal) e a legislação pertinente (estadual).

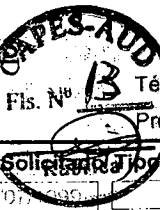
Declaro, ainda, estar ciente de que a infração a qualquer dos itens deste compromisso implica em suspensão da bolsa e que a inobservância dos itens 1, 5, 6, 7 e 8 acarreta a obrigação de restituição à CAPES de toda a importância dela indevidamente recebida.

Local e data: Porto Alegre, 4 de agosto de 1995.

Assinatura: Karin

Nome por extenso: KARIN CHRISTINE KIPPER
(letra de forma)

Extrato de MENSALIDADE



CPF: 40567389049

Nome: Karin Christine Kipper

Nível: Doutorado Pleno

IES: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Fis. Nº 13

Técnico: GRAÇA GALDINO

Programa: BEX

	Moeda	Valor	Ofício/DOF	Relação DOF	Data Solicitação	Movimento	Local Pcto	Data Pagto
1999/03 Mensalidade	US\$	960,00	000442/99	99/000631	22/04/1999	Normal	EXTERIOR	22/04/1999
Total de Pagamentos do Ofício 000442/99 :			960,00					
1999/07 Mensalidade	US\$	960,00	000169/99	99/000472	22/04/1999	Normal	EXTERIOR	22/04/1999
1999/08 Mensalidade	US\$	960,00	000169/99	99/000472	22/04/1999	Normal	EXTERIOR	22/04/1999
1999/05 Mensalidade	US\$	960,00	000169/99	99/000472	22/04/1999	Normal	EXTERIOR	22/04/1999
Total de Pagamentos do Ofício 000169/99 :			2.880,00					
1999/04 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000274/99	99/000608	18/12/1998	Normal	EXTERIOR	26/05/1999
1999/03 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000274/99	99/000608	18/12/1998	Normal	EXTERIOR	26/05/1999
1999/02 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000274/99	99/000608	18/12/1998	Normal	EXTERIOR	26/05/1999
Total de Pagamentos do Ofício 000274/99 :			2.880,00					
1999/01 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000184/99	99/000508	01/01/1999	Normal	EXTERIOR	18/12/1998
Total de Pagamentos do Ofício 000184/99 :			960,00					
1998/12 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000508/98	98/000508	15/10/1998	Normal	EXTERIOR	15/10/1998
1998/11 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000508/98	98/000508	15/10/1998	Normal	EXTERIOR	15/10/1998
Total de Pagamentos do Ofício 000508/98 :			1.920,00					
1998/10 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000368/98	98/000368	17/07/1998	Normal	EXTERIOR	17/07/1998
1998/09 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000368/98	98/000368	17/07/1998	Normal	EXTERIOR	17/07/1998
Total de Pagamentos do Ofício 000368/98 :			1.920,00					
1998/08 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000346/98	98/000346	10/07/1998	Normal	EXTERIOR	10/07/1998
Total de Pagamentos do Ofício 000346/98 :			960,00					
1998/07 Seguro Saúde Lançamento Importado do MUMPS	US\$	800,00	000368/98	98/000368	17/07/1998	Normal	EXTERIOR	17/07/1998
Total de Pagamentos do Ofício 000368/98 :			800,00					
1998/07 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000190/98	98/000190	07/04/1998	Normal	EXTERIOR	07/04/1998
1998/06 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000190/98	98/000190	07/04/1998	Normal	EXTERIOR	07/04/1998
1998/05 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000190/98	98/000190	07/04/1998	Normal	EXTERIOR	07/04/1998
Total de Pagamentos do Ofício 000190/98 :			2.880,00					

45679227

Extrato de MENSALIDADES: s. N°

CPF: 40567389049

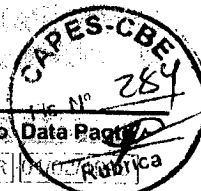
Nome: KARIN CHRISTINE KIPPER

Técnico: GRAÇA GALDINO

Nível: Doutorado Pleno

IES: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Programa: BEX



	Moeda	Valor	Ofício DOF	Relação DOF	Data Solicitada	Tipo Movimento	Local Pgto	Data Pagto
1998/04 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000929/98	98/000329	01/04/1998	Normal	EXTERIOR	01/02/1998
1998/03 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000929/98	98/000329	01/03/1998	Normal	EXTERIOR	01/02/1998
1998/02 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000929/98	98/000329	01/02/1998	Normal	EXTERIOR	01/02/1998

Total de Pagamentos do Ofício 000929/98: 2.880,00

1998/01 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000745/98	98/000745	01/01/1998	Normal	EXTERIOR	01/01/1998
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000745/98: 960,00

1997/12 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000745/97	97/000745	15/10/1997	Normal	EXTERIOR	15/10/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

1997/11 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000745/97	97/000745	15/10/1997	Normal	EXTERIOR	15/10/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000745/97: 1.920,00

1997/10 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000515/97	97/000515	16/07/1997	Normal	EXTERIOR	16/07/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

1997/09 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000515/97	97/000515	16/07/1997	Normal	EXTERIOR	16/07/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000515/97: 1.920,00

1997/08 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000487/97	97/000487	07/07/1997	Normal	EXTERIOR	07/07/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000487/97: 960,00

1997/07 Seguro Saude Lançamento Importado do MUMPS	US\$	800,00	000515/97	97/000515	16/07/1997	Normal	EXTERIOR	16/07/1997
--	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000515/97: 800,00

1997/07 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000256/97	97/000256	09/04/1997	Normal	EXTERIOR	09/04/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

1997/06 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000256/97	97/000256	09/04/1997	Normal	EXTERIOR	09/04/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

1997/05 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000256/97	97/000256	09/04/1997	Normal	EXTERIOR	09/04/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000256/97: 2.880,00

1997/04 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000722/97	97/000722	06/10/1997	Normal	EXTERIOR	06/10/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

1997/03 Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000722/97	97/000722	06/10/1997	Normal	EXTERIOR	06/10/1997
---	------	--------	-----------	-----------	------------	--------	----------	------------

45679227

Extrato de MENSALIDADES - Fis. Nº 13

CPF.: 40567389049

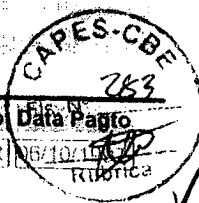
Nome: KARIN CHRISTINE KIPPER

Técnico: GRACA GALDINO

Nível: Doutorado Pleno

IES: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Rubrica: Programa: BEX



		Moeda	Valor	Ofício DOF	Relação DOF	Data Solicitado	Tipo Movimento	Local Pcto	Data Pagto
1997/02	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000722/97	97/000722	08/10/1997	Normal	EXTERIOR	06/10/1997
			Total de Pagamentos do Ofício 000722/97:		2.880,00				
1997/01	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000590/97	97/000590	11/09/1997	Normal	EXTERIOR	11/08/1997
			Total de Pagamentos do Ofício 000590/97:		960,00				
1996/12	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000590/96	96/000590	10/10/1996	Normal	EXTERIOR	10/10/1996
1996/11	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000590/96	96/000590	10/10/1996	Normal	EXTERIOR	10/10/1996
			Total de Pagamentos do Ofício 000590/96:		1.920,00				
1996/09	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000446/96	96/000446	27/08/1996	Normal	EXTERIOR	27/08/1996
1996/08	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000446/96	96/000446	27/08/1996	Normal	EXTERIOR	27/08/1996
1996/08	Seguro Saúde Lançamento Importado do MUMPS	US\$	800,00	000446/96	96/000446	27/08/1996	Normal	EXTERIOR	27/08/1996
			Total de Pagamentos do Ofício 000446/96:		2.720,00				
1996/05	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000312/96	96/000312	08/07/1996	Normal	EXTERIOR	02/07/1996
			Total de Pagamentos do Ofício 000312/96:		960,00				
1996/07	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000153/96	96/000153	12/04/1996	Normal	EXTERIOR	12/04/1996
1996/05	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000153/96	96/000153	12/04/1996	Normal	EXTERIOR	12/04/1996
1996/05	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000153/96	96/000153	12/04/1996	Normal	EXTERIOR	12/04/1996
			Total de Pagamentos do Ofício 000153/96:		2.880,00				
1996/04	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000701/96	96/000701	06/11/1996	Normal	EXTERIOR	06/11/1996
1996/03	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000701/96	96/000701	06/11/1996	Normal	EXTERIOR	06/11/1996
1996/02	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000701/96	96/000701	06/11/1996	Normal	EXTERIOR	06/11/1996
			Total de Pagamentos do Ofício 000701/96:		2.880,00				
1996/01	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000517/96	96/000517	16/09/1996	Normal	EXTERIOR	16/09/1996
			Total de Pagamentos do Ofício 000517/96:		960,00				

21

2017

RECEBIDO

Extrato de MENSALIDADES

CPF.: 40567389049

Nome: KARIN CHRISTINE KIPPER

Fls. N° 16

Técnico: GRACA GALDINO

Nível: Doutorado Pleno

IES: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Rubrica

Programa: BEX

Fls. N° 282

		Moeda	Valor	Ofício DOF	Relação DOF	Data Solicitada	Tipo Movimento	Local Pgto	Data Pagto
1995/12	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000517/95	95/000517	09/10/1995	Normal	EXTERIOR	09/10/1995
1995/11	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000517/95	95/000517	09/10/1995	Normal	EXTERIOR	09/10/1995

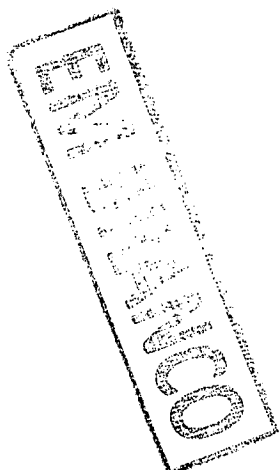
Total de Pagamentos do Ofício 000517/95: 1.920,00

1995/10	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000469/95	95/000469	18/09/1995	Normal	EXTERIOR	18/09/1995
1995/09	Seguro Saúde Lançamento Importado do MUMPS	US\$	800,00	000469/95	95/000469	18/09/1995	Normal	EXTERIOR	18/09/1995
1995/09	Mensalidade Lançamento Importado do MUMPS	US\$	960,00	000469/95	95/000469	18/09/1995	Normal	EXTERIOR	18/09/1995

Total de Pagamentos do Ofício 000469/95: 2.720,00

Total de Pagamentos Nível: Doutorado Pleno: 49.280,00

Total Geral: 49.280,00



Extrato de TAXAS

CPF.: 40567389049

Nome: KARIN CHRISTINE KIPPER

Nível: Doutorado Pleno

IES: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Fis. N°

Técnico: GRAÇA GALDINO

Rubrica Programa: BEX

Fis. N° 281

Fatura Período Cobertura Modalidade Moeda Valor Ofício DOF Data Solicitado Data Pago

	1999/02 a 1999/0	Período Informad	Taxas	US\$	12.320,00	000018/99	11/02/1999	11/12/1999
--	------------------	------------------	-------	------	-----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000018/99 : 12.320,00

	1998/10 a 1998/1	Período Informad	Taxas	US\$	12.320,00	000536/98	23/10/1998	23/10/1998
--	------------------	------------------	-------	------	-----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000536/98 : 12.320,00

	1998/03 a 1998/0	Período Informad	Taxas	US\$	11.789,00	000125/98	11/03/1998	11/03/1998
--	------------------	------------------	-------	------	-----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000125/98 : 11.789,00

	1997/11 a 1997/1	Período Informad	Taxas	US\$	9.176,00	000836/97	17/11/1997	17/11/1997
--	------------------	------------------	-------	------	----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000836/97 : 9.176,00

	1997/04 a 1997/0	Período Informad	Taxas	US\$	8.666,00	000221/97	02/04/1997	02/04/1997
--	------------------	------------------	-------	------	----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000221/97 : 8.666,00

	1996/12 a 1996/1	Período Informad	Taxas	US\$	8.716,00	000807/96	09/12/1996	09/12/1996
--	------------------	------------------	-------	------	----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000807/96 : 8.716,00

	1996/03 a 1996/0	Período Informad	Taxas	US\$	10.548,00	000104/96	21/03/1996	21/03/1996
--	------------------	------------------	-------	------	-----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000104/96 : 10.548,00

	1996/03 a 1996/0	Período Informad	Reembolso de Taxas	US\$	9.735,00	000055/96	13/03/1996	13/03/1996
--	------------------	------------------	--------------------	------	----------	-----------	------------	------------

Total de Pagamentos do Ofício 000055/96 : 9.735,00

	1995/10 a 1995/1	Período Informad	Taxas	US\$	10.548,00	000570/95	24/10/1995	24/10/1995
--	------------------	------------------	-------	------	-----------	-----------	------------	------------

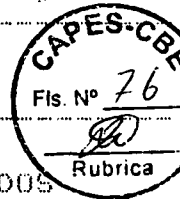
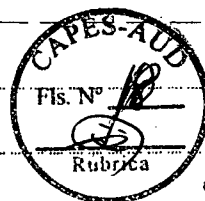
Total de Pagamentos do Ofício 000570/95 : 10.548,00

US\$ 93.818,00



CAPES _ COORDENADORIA DE BOLSAS NO EXTERIOR

PROJETO DE BOLSA NO EXTERIOR



BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

PROCESSO : SUB-AREA : PAIS
0914/95-2 : CIENCIA DA COMPUTACAO : ESTADOS UNIDOS

PROGRAMA : BEX-0201/95

INIC.BOLSA : TERM.BOLSA : DATA RENOV
0995 : 0899 : 0996

MENSALIDADES : NO.PARC : TAXAS : SEGURO : AUX.GLOBAL
US\$ 960 : 48 : US\$ 15000 : US\$ 800 : US\$

DATA: 14/09/95 RUBRICA RESP: *Ruben Silva* RUBRICA OPERADOR:

PAGAMENTOS A SEREM PROVIDENCIADOS

PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800

PERIODO: 09/95 A 8/96

MENSALIDADES A PARTIR DE 09/95

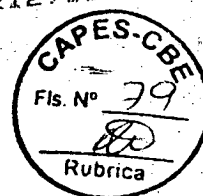
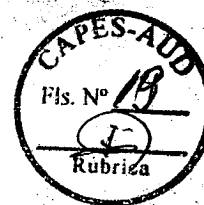
PAIS OU ESTADO: EU

NIVEL: 4-DOUTORADO

ENCARGO

MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061) 214-8881/8882/8883
TELEX (061) 2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL

KARIN CHRISTINE KIPPER
OFFICE OF INTERNATIONAL PROGRAMS
133 BENNETT HALL
PHILADELPHIA, PA - 19104-6275
ESTADOS UNIDOS



BRASILIA, 22/09/95
REFERENCIA: DBE/524/95
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

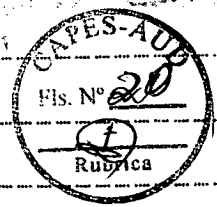
MENSALIDADE..... : US\$	1.920.00 - 0995 A 1095
REEMB.SEG.SAUDE..... : US\$	800.00 - 0995 A 0896
TOTAL..... : US\$	2.720.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0469
DATA: 21/09/95

45679227

CAPES - COORDENADORIA DE BOLSAS NO EXTERIOR

PROJETO DE BOLSA NO EXTERIOR



BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

PROCESSO
0914/95-2

SUB-AREA
CIENCIA DA COMPUTACAO

PAIS
ESTADOS UNIDOS

PROGRAMA : BEX-0201/95



INIC.BOLSA
0995

TERM.BOLSA
0899

DATA RENOV
0996

MENSALIDADES
US\$ 960

NO.PARC
48

TAXAS
US\$ 15000

SEGURO
US\$ 800

AUX.GLOBAL
US\$

DATA: 14/09/95

RUBRICA RESP:

RUBRICA OPERADOR:

PAGAMENTOS A SEREM PROVIDENCIADOS

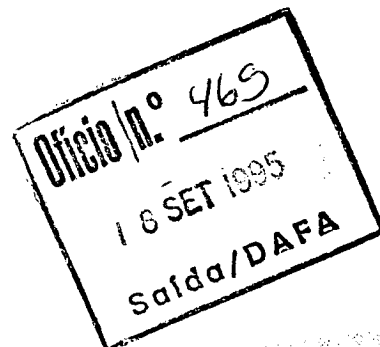
PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800

PERIODO: 09/95 A 8/96

MENSALIDADES A PARTIR DE 09/95

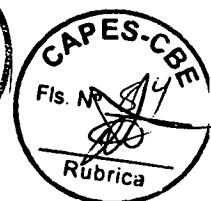
PAIS OU ESTADO: EU

NIVEL: 4-DOUTORADO



MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES FUNDAÇÃO COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO 1 2. ANDAR - (061) 214-8881/8882/8883
TELEX (061) 2018 CUPH - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF BRASIL

KARIN CHRISTINE KIPPER
OFFICE OF INTERNATIONAL PROGRAMS
133 BENNETT HALL
PHILADELPHIA, PA - 19104-6275
ESTADOS UNIDOS



BRASILIA, 21/12/95
REFERENCIA: DBE/731/95
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A PRE-
ACSSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

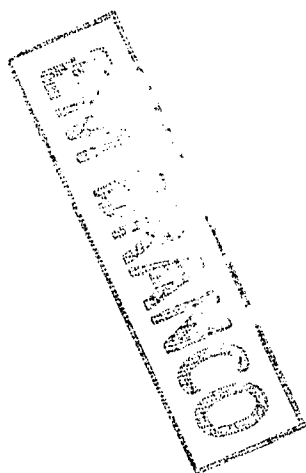
ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS
DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMEN-
TO, V.SB. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECEN-
DO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE	US\$	2.880.00 - 0296 A 0496
TOTAL	US\$	2.880.00

OFICIO CAPES DEO/FF N. 0701
DATA: 29/12/95





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055, - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
OFFICE OF INTERNATIONAL PROGRAMS
133 BENNETT HALL
PHILADELPHIA, PA - 19104-6275
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 31/10/95
REFERENCIA: DBE/566/95
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE..... : US\$ 2.880.00 - 1195 A 0196
TOTAL..... : US\$ 2.880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0517
DATA: 18/10/95



UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

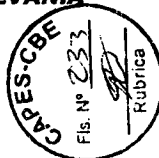
STUDENT FINANCIAL SERVICES

BILLABLE AGENCIES

140 FRANKLIN BUILDING

3451 WALNUT STREET

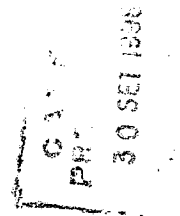
PHILADELPHIA, PA 19104-6270



TO: CAPES

MARIZA DE ARAUJO ALBUQUERQUE MELO
DIVISAO DE BOLAS E AUXILIOS NO EXTERIOR
CAIXA POSTAL 07-1055
70.047 BRASILIA-DF, BRAZIL

** bol. 10*



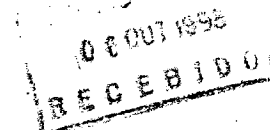
TERM: FALL 1998 (SEPTEMBER 9 - DECEMBER 22)			BILL DATE: 9/17/98			DUE DATE: 10/17/98			INVOICE #: 209/F98/002								
STUDENT NAME/ SPONSER ID	ID NUMBER	SCHOOL	TUITION	GENERAL FEE	TECH/ PROGRAM FEE	LAB FEE	MBA PRETERM FEE	WHARTON REPRO	PHOTO- COPY FEE	LIBRARY SERVICE FEE	RENT	DINING	STUDENT HEALTH	HEALTH INS	SCHLPS/ PENN GRANT	PAYMENTS	TOTAL
			✓	✓	✓												<i>Christin</i>
KIPPER, KARIN	958-00-3204	ENG.PH.D.	\$11,358.00	\$742.00	\$220.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$12,320.00

Elvinda

Glennara
ESTADOS UNIDOS

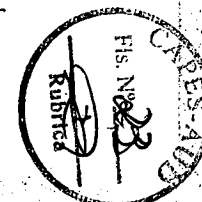
TOTAL AMOUNT DUE:

PLEASE DIRECT PAYMENT AND ANY QUESTIONS TO SUSANNE MCCANN, BILLABLE AGENCIES, (215) 898-3409 AT THE ABOVE ADDRESS.



norm

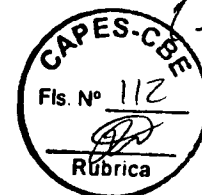
0914-95-2



EM BRANCO



MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 CÖPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
4701 PINE STREET APT. F-7
PHILADELPHIA, PA - 19143
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 08/05/96
REFERENCIA: DBE/236/96
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXLIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	2,880.00 - 0596 A 0796
TOTAL.....	: US\$	2,880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0153
DATA: 26/04/96

EM BRANCO



MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
4701 PINE STREET APT. F-7
PHILADELPHIA, PA - 19143
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 22/07/96
REFERENCIA: DBE/372/96
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

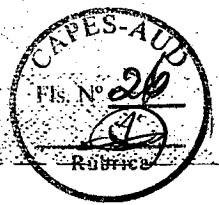
INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	960.00 - 0896 A 0896
TOTAL.....	: US\$	960.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0312
DATA: 16/07/96





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
4701 PINE STREET APT. F-7
PHILADELPHIA, PA - 19143
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 21/08/96
DBE: 5030/96
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) SENHOR(A):

TEMOS O PRAZER DE INFORMAR QUE A CAPES APROVOU A RENOVACAO
DE SUA BOLSA, NOS SEGUINTES TERMOS:

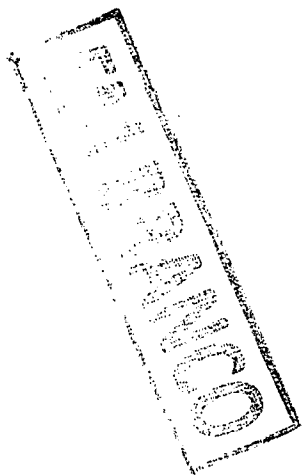
- a) 12 PARCELAS DE US\$ 960 A PARTIR DE SETEMBRO / 96.
- b) SEGURO SAUDE DE US\$ 800 POR 12 MES(ES).
- c) TAXAS ESCOLARES DE US\$ 15000 PAGAS A UNIVERSITY
OF PENNSYLVANIA .

EM ANEXO , A DECLARACAO EM INGLES

DURANTE O PERIODO DA NOVA BOLSA CONTINUARAO EM VIGOR AS
OBRIGACOES CONSTANTES DO TERMO DE COMPROMISSO FIRMADO POR V. SA.
RENOVANDO NOSSOS VOTOS DE CONTINUO SUCESSO EM SEUS ESTU-
DOS APRESENTAMOS

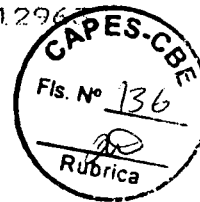
CORDIAIS SAUDACOES

Mariza de Araujo Albuquerque Melo
MARIZA DE ARAUJO ALBUQUERQUE MELO
CHEFE DA DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDAÇÃO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212967
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
4701 PINE STREET APT. F-7
PHILADELPHIA, PA - 19143
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 22/10/96
REFERENCIA: DBE/617/96
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXLIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	2,880.00 - 1196 A 0197
TOTAL.....	: US\$	2,880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0590
DATA: 17/10/96

LEI BRANCO



MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA - 18/12/96
REFERENCIA: DBE/739/96
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO:

DIVISAO DE BOLSAS E AUXLIOS
NO EXTERIOR

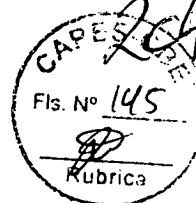
MENSALIDADE..... : US\$ 2.880.00 - 0297 A 0497
TOTAL..... : US\$ 2.880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0722
DATA: 30/12/96

Em branco



MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 02/05/97
REFERENCIA: DBE/280/97
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

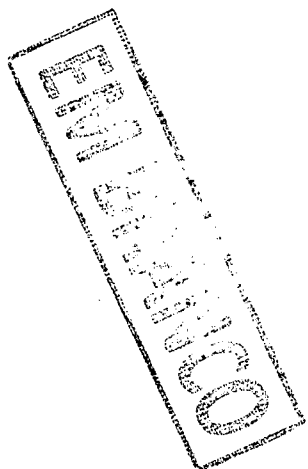
ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

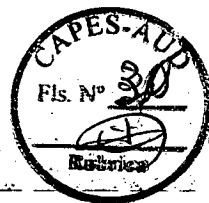
INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE..... : US\$ 2.880.00 - 0597 A 0797
TOTAL..... : US\$ 2.880.00

OFICIO CAPES DFD/EF N. 0256
DATA: 25/04/97





256

MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capex.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 10/11/97
REFERENCIA: DBE/748/97
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

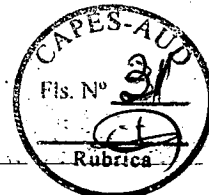
INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXLIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	2,880.00 - 1197 A 0198
TOTAL.....	: US\$	2,880.00

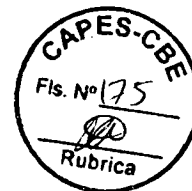
OFICIO CAPES DFO/EF N. 0745
DATA: 24/10/97





255

MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 02/09/97
REFERENCIA: DBE/528/97
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	1.920.00 - 0997 A 1097
REEMB. SEG. SAUDE.....	: US\$	800.00 - 0997 A 0898

TOTAL.....	: US\$	2.720.00

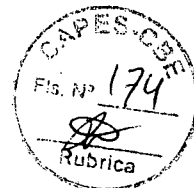
OFICIO CAPES DFO/EF N. 0515
DATA: 22/07/97

45679227



234

MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 15/08/97
REFERENCIA: DBE/500/97
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

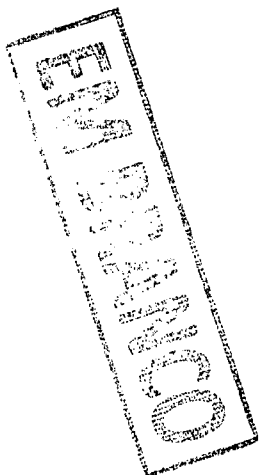
ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	US\$	960.00 - 0897 A 0897
TOTAL.....	US\$	960.00

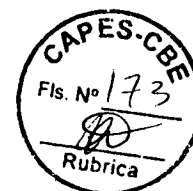
OFICIO CAPES DFO/EF N. 0487
DATA: 22/07/97





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capex.gov.br
CXP 365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL

253



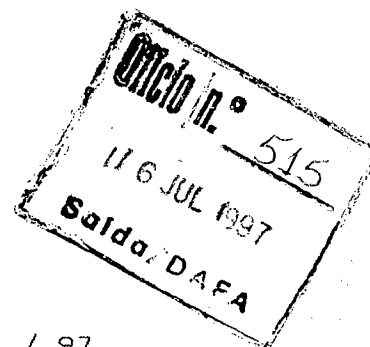
AUTORIZACAO DE PAGAMENTO

DATA: 10/07/97
NRO: 1143
REF.: PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

SOLICITO SEJA PROVIDENCIADA A LIBERACAO DO(S) PAGAMENTO(S)
ABAIXO INDICADO(S):

- () AUXILIO NO VALOR DE
- () DIFERENCA MENSALIDADES NO VALOR DE PERIODO
- () REEMBOLSO TAXAS NO VALOR DE PERIODO
- (X) PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800 PERIODO DE SETEMBRO / 97 A AGOSTO / 98.
- (X) MENSALIDADES A PARTIR DO MES DE: SETEMBRO / 97.



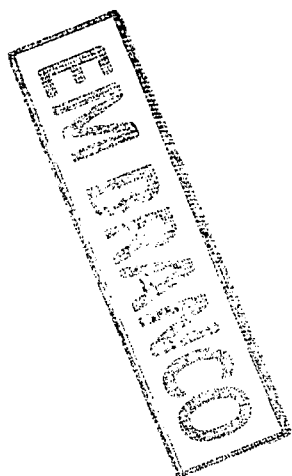
PAIS: ESTADOS UNIDOS

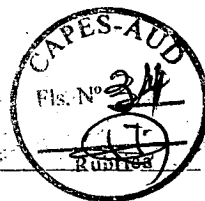
NIVEL: DOUTORADO

OBS.: PROXIMA RENOVACAO: SETEMBRO / 98.

Handwritten signature

OK
Rev.
H
14/08/97





260

MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 26/12/97
REFERENCIA: DBE/900/97
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

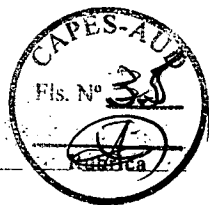
INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXLIOS
NO EXTERIOR

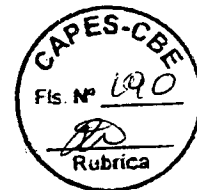
MENSALIDADE.....	: US\$	2,880.00 - 0298 A 0498
TOTAL.....	: US\$	2,880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0929
DATA: 17/12/97





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 29/04/98
REFERENCIA: DBE/267/98
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

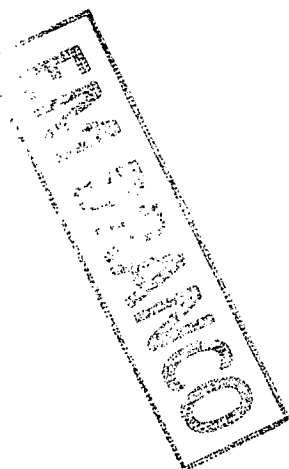
ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	2.880.00 - 0598 A 0798
TOTAL.....	: US\$	2.880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0190.10
DATA: 24/04/98





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 03/08/98
REFERENCIA: DBE/435/98
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

A TRAMITAÇÃO BANCÁRIA SE DARÁ NUM PRAZO ENTRE 10 E 15 DIAS ÚTEIS A PARTIR DA DATA DO OFÍCIO ABAIXO CITADO.

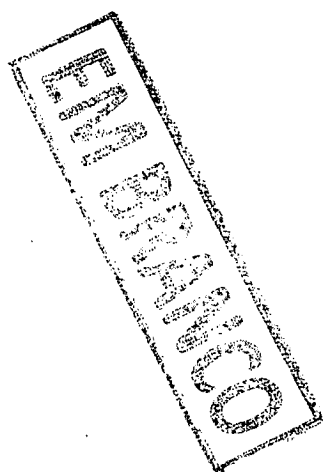
CASO HAJA QUALQUER PROBLEMA RELACIONADO A ESTE PAGAMENTO, V.SA. DEVERÁ CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, TELEFONE 001-(212)627-7065, FORNECENDO O NÚMERO DO OFÍCIO, EM QUESTÃO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	1,920.00	- 0998 A 1098
REEMB.SEG.SAUDE.....	: US\$	800.00	- 0998 A 0899

TOTAL.....	: US\$	2,720.00	

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0368.6
DATA: 21/07/98





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



AUTORIZACAO DE PAGAMENTO

DATA: 15/07/98
NRO: 2293
REF.: PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

SOLICITO SEJA PROVIDENCIADA A LIBERACAO DO(S) PAGAMENTO(S)
ABAIXO INDICADO(S):

- () AUXILIO NO VALOR DE
- () DIFERENCA MENSALIDADES NO VALOR DE PERIODO
- () REEMBOLSO TAXAS NO VALOR DE PERIODO
- (X) PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800 PERIODO DE SETEMBRO / 98 A AGOSTO / 99.
- (X) MENSALIDADES A PARTIR DO MES DE: SETEMBRO / 98.

PAIS: ESTADOS UNIDOS

NIVEL: DOUTORADO

Exençada
ESTADOS UNIDOS

368

11 JUL 1998

BRASILIA/DF

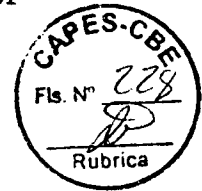
OBS.: PROXIMA RENOVACAO: SETEMBRO / 99.

OK
Rou
H
15/07/98

45679227



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDAÇÃO COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL che@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASÍLIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 30/12/98
REFERENCIA: DBE/664/98
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

A TRAMITAÇÃO BANCÁRIA SE DARÁ NUM PRAZO ENTRE 10 E 15 DIAS ÚTEIS A PARTIR DA DATA DO OFÍCIO ABAIXO CITADO.

CASO HAJA QUALQUER PROBLEMA RELACIONADO A ESTE PAGAMENTO, V.SA. DEVERÁ CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, TELEFONE 001-(212)626-7065, FORNECENDO O NÚMERO DO OFÍCIO, EM QUESTÃO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXLIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	2,880.00 - 0299 A 0499
TOTAL.....	: US\$	2,880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0608.10
DATA: 28/12/98





MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDAÇÃO COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASÍLIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 12/11/98
REFERENCIA: DBE/566/98
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

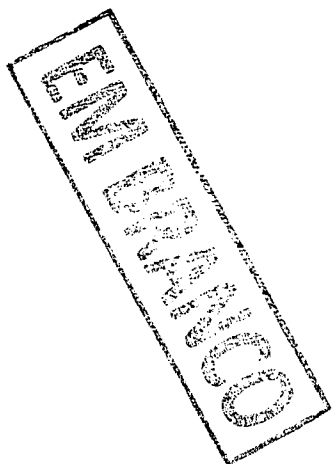
A TRAMITAÇÃO BANCÁRIA SE DARÁ NUM PRAZO ENTRE 10 E 15 DIAS ÚTEIS A PARTIR DA DATA DO OFÍCIO ABAIXO CITADO.

CASO HAJA QUALQUER PROBLEMA RELACIONADO A ESTE PAGAMENTO, V.SA. DEVERÁ CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, TELEFONE 001-(212)627-7042, FORNECENDO O NÚMERO DO OFÍCIO, EM QUESTÃO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	US\$	2,880.00 - 1198 A 0199
TOTAL.....	US\$	2,880.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0508.10
DATA: 23/10/98





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL

KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 19/08/98
REFERENCIA: DBE/413/98
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

A TRAMITAÇÃO BANCÁRIA SE DARÁ NUM PRAZO ENTRE 10 E 15 DIAS ÚTEIS A PARTIR DA DATA DO OFÍCIO ABAIXO CITADO.

CASO HAJA QUALQUER PROBLEMA RELACIONADO A ESTE PAGAMENTO, V.SA. DEVERÁ CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, TELEFONE 001-(212)627-7042, FORNECENDO O NÚMERO DO OFÍCIO, EM QUESTÃO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

MENSALIDADE.....	: US\$	960.00 - 0898 A 0898
TOTAL.....	: US\$	960.00

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0346.10
DATA: 17/07/98





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



AUTORIZACAO DE PAGAMENTO

DATA: 21/08/96
NRO: 5030
REF.: PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

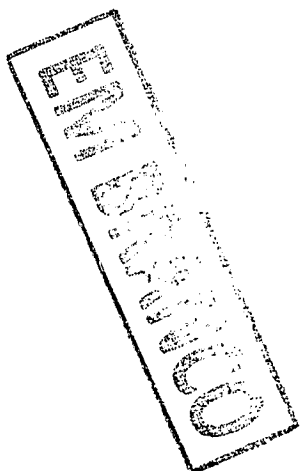
SOLICITO SEJA PROVIDENCIADA A LIBERACAO DO(S) PAGAMENTO(S)
ABAIXO INDICADO(S):

- () AUXILIO NO VALOR DE
- () DIFERENCA MENSALIDADES NO VALOR DE PERIODO
- () REEMBOLSO TAXAS NO VALOR DE PERIODO
- (X) PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800
PERIODO DE SETEMBRO / 96 A AGOSTO / 97.
- (X) MENSALIDADES A PARTIR DO MES DE: SETEMBRO / 96.

PAIS: ESTADOS UNIDOS

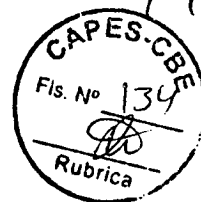
NIVEL: DOUTORADO

OBS.: PROXIMA RENOVACAO: SETEMBRO / 97.





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



KARIN CHRISTINE KIPPER
4701 PINE STREET APT. F-7
PHILADELPHIA, PA - 19143
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 05/09/96
REFERENCIA: DBE/489/96
PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) BOLSISTA:

ESTAMOS SOLICITANDO AO BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, A REMESSA ABAIXO REFERENTE A BOLSA DE ESTUDOS QUE LHE FOI CONCEDIDA.

ALERTAMOS QUE HAVERA UMA DEMORA APROXIMADA DE 20 A 30 DIAS DEVIDO A TRAMITACAO BANCARIA.

INFORMAMOS QUE QUALQUER PROBLEMA COM RELACAO A ESSE PAGAMENTO, V.SA. DEVERA CONTATAR O BANCO DO BRASIL EM NOVA IORQUE, FORNECENDO O NUMERO DO OFICIO ABAIXO.

DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

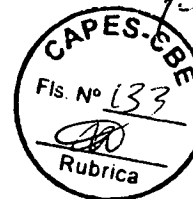
MENSALIDADE.....	: US\$	1.920.00	- 0996 A 1096
REEMB.SEG.SAUDE.....	: US\$	800.00	- 0996 A 0897
TOTAL.....	: US\$	2.720.00	

OFICIO CAPES DFO/EF N. 0446
DATA: 02/09/96

EM BRANCO



MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
MINISTERIO DA EDUCACAO - ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8881/8882/8883
TELEX (061)2018 COPN - CXP 1055 - CEP 70047-900 - FAX (55) 613212963
BRASILIA DF - BRASIL



AUTORIZACAO DE PAGAMENTO

DATA: 21/08/96
NRO: 5030
REF.: PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

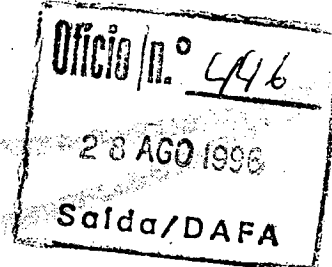
BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

SOLICITO SEJA PROVIDENCIADA A LIBERACAO DO(S) PAGAMENTO(S)
ABAIXO INDICADO(S):

- () AUXILIO NO VALOR DE
- () DIFERENCA MENSALIDADES NO VALOR DE PERIODO
- () REEMBOLSO TAXAS NO VALOR DE PERIODO
- (X) PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800 PERIODO DE SETEMBRO / 96 A AGOSTO / 97.
- (X) MENSALIDADES A PARTIR DO MES DE: SETEMBRO / 96.

PAIS: ESTADOS UNIDOS

NIVEL: DOUTORADO

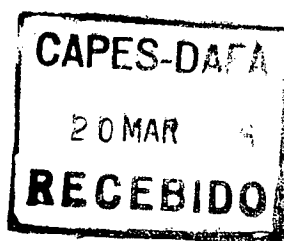
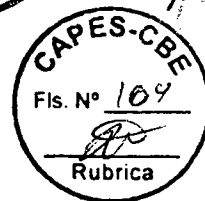


OBS.: PROXIMA RENOVACAO: SETEMBRO / 97.

Rosana Silva

OK
Renovada
H
27/08/96

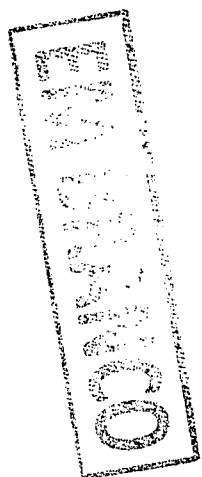
EM BRANCO

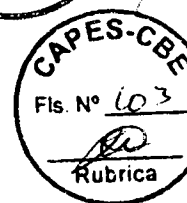


Primeiro Relatório Técnico Programa de Doutorado

Período de setembro de 1995 a dezembro de 1995

Karin Christine Kipper
Janeiro de 1996

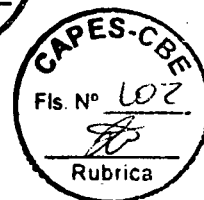
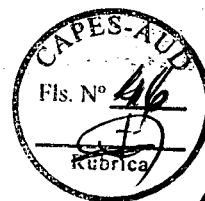




Contents

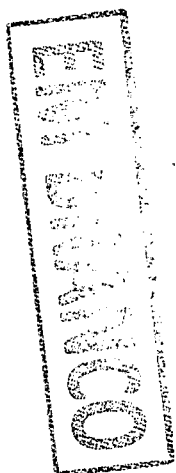
1	Identificação	2
2	Exigências do Programa	3
3	Disciplinas Cursadas	3
4	Descrição Detalhada dos Cursos	4
5	Trabalhos de Pesquisa	6
6	Conclusão	7
A	Relatório Final da Disciplina CIS 630: <i>Natural Language Processing</i>	8
B	Conceitos das disciplinas cursadas em <i>Fall 95</i>	8

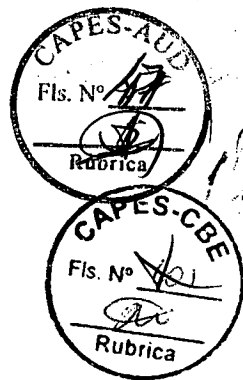




1 Identificação

- **Número do Processo CAPES**
0914/95-2
- **Bolsista**
Karin Christine Kipper
- **Curso**
Informática
- **Área de concentração**
Processamento da Linguagem Natural
- **Nível**
Doutorado
- **Instituição**
University of Pennsylvania
- **Unidade**
School of Engineering and Applied Science
- **Departamento**
Department of Computer and Information Science
- **Orientador**
Prof. Dr. Aravind Joshi
- **Endereço**
 - **Residencial**
4418 Spruce Street Apt. J4
Philadelphia, PA 19104
Telefone: (215) 662-5197
 - **Universidade**
Department of Computer and Information Science
Moore School of Engineering
University of Pennsylvania
200 S. 33rd St.
Philadelphia, PA 19104-6389





Telefone: (215) 898-8116 (office)
(215) 898-9672 (secretaria do departamento)

– E-mail
kipper@gradient.cis.upenn.edu

2 Exigências do Programa

Para alunos que já possuem título de mestre, os requisitos do programa de doutorado neste departamento com relação a créditos são:

- mínimo de 20 unidades de crédito (cada curso corresponde a uma unidade de crédito)
- mínimo de 4 cursos avançados ou de seminário (numerados na forma 6xx).

Após o término do primeiro ano acadêmico o aluno deve prestar o exame de qualificação, chamado *Written Preliminary Exam (WPE)*. O *WPE I* consiste de três exames escritos, abrangendo as áreas de teoria da computação, software e hardware. O segundo exame de qualificação (*WPE II*) tem por finalidade determinar a habilidade do estudante de analisar, avaliar e apresentar artigos existentes sobre tópicos além de sua área de pesquisa.

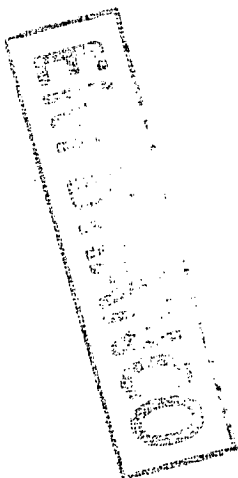
Depois do primeiro ano de estudos é exigência do programa de doutorado que todos os alunos, independente da fonte de fomento, realizem trabalho de prática de ensino (sem compensação financeira) por dois ou três semestres, dependendo da carga exigida por cada curso.

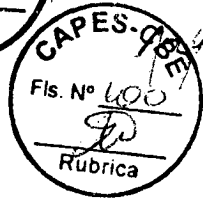
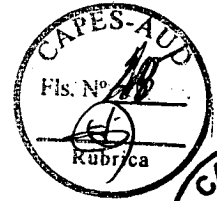
3 Disciplinas Cursadas

As disciplinas do primeiro semestre foram escolhidas tendo em vista a preparação para o exame de qualificação a ser realizado ao final do primeiro ano de estudos (agosto de 1996).

As disciplinas cursadas no primeiro semestre foram as seguintes:

- *Fall 1995*



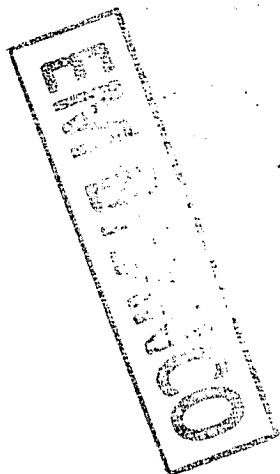


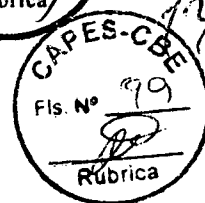
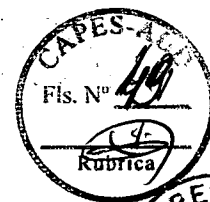
- CIS 500: *Programming Languages and Techniques*
- CIS 501: *Computer Architecture*
- CIS 530: *Computational Linguistics*
- CIS 630: *Natural Language Processing*

Os conceitos referentes às disciplinas se encontram no Anexo B

4 Descrição Detalhada dos Cursos

- CIS 500: *Programming Languages and Techniques*
 - Instrutor: Prof. Peter Buneman
 - Assuntos tratados: Programação funcional. Técnicas de programação avançadas: *lazy evaluation*, *streams*, programação orientada a objetos, tipos de dados abstratos, etc. Estudo comparativo de estruturas de controle, estruturas de dados, módulos, abstrações e tipos de dados. Checagem de tipos estático e dinâmico. Inferência de tipos. Linguagens utilizadas: Scheme e ML.
 - Metodologia de ensino: aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
 - A avaliação da disciplina constou de: 8 trabalhos de programação (em Scheme e ML), 2 exames parciais, 1 exame final
 - Bibliografia:
H. Abelson, G.J. Sussman e J. Sussman, *The Structure and Interpretation of Computer Programs*, MIT Press, 18 Edição, 1994
C. Myers, C. Clarck, E. Poon. *Programming with Standard ML*, Prentice Hall, 1993
 - Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 10 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
 - Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 501: *Computer Architecture*
 - Instrutor: Prof. Scott Nettles



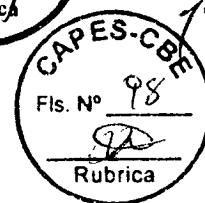


- Assuntos tratados: Conceitos de projeto e arquitetura de computadores com ênfase na análise quantitativa de custo/desempenho das várias alternativas. Medidas quantitativas. Conjuntos de instruções. *Pipelining*. *CPU Scheduling*. Hierarquias de memória. Sistemas de armazenamento. Redes. Multiprocessadores.
- Metodologia de ensino: Aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
- A avaliação da disciplina constou de: 9 homeworks, 2 projetos utilizando ferramentas de simulação de memória e 2 exames
- Bibliografia:

J.L. Henessy e D.A. Patterson, *Computer Architecture - A Quantitative Approach*, 2 Edição, Morgan Kaufmann Publishers, Inc., San Mateo, California, 1996

D.A. Patterson e J.L. Henessy, *Computer Organization and Design: The Hardware/Software Interface*, Morgan Kaufmann Publishers, Inc., San Mateo, California, 1994
- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 12 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
- Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 530: *Computational Linguistics*
 - Instrutor: Prof. Mitch Marcus
 - Assuntos tratados: A disciplina teve como ênfase os sistemas atualmente existentes na área de Linguística Computacional. Abordagens aos problemas de compreensão e produção da linguagem natural escrita e falada. *Speech Recognition*. Técnicas estatísticas. *Part of Speech Tagging (POS)*. Análise Sintática.
 - Metodologia de ensino: Aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
 - A avaliação da disciplina constou de: 2 trabalhos; o primeiro - a avaliação de um sistema de *query language* para uma banco de dados, o segundo - a análise e avaliação quantitativa e qualitativa de um sistema para *Part of Speech Tagging*.

COMISSÃO



- Bibliografia:
J. Allen, *Natural Language Understanding*, 2 Edição, Benjamim / Cummings Publishing Company, Inc., 1995
- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 6 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
- Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 630: *Natural Language Processing*
 - Instrutor: Prof. Aravind Joshi
 - Assuntos tratados: A disciplina cobriu *Context Free Grammars* e *Mildly-Context Sensitive Grammars*, com ênfase especial no formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores (TAGs) e sua correlação com outros formalismos.
 - Metodologia de ensino: aulas expositivas e apresentação de trabalhos por alunos seguido de discussão sobre o tópico apresentado.
 - A avaliação da disciplina constou de: crítica e apresentação em classe de artigos lidos, e relatório final. (Anexo A)
 - Bibliografia:
Artigos diversos abrangendo os tópicos acima mencionados.
 - Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 10 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
 - Créditos: 1 unidade de crédito

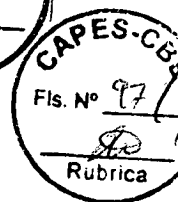
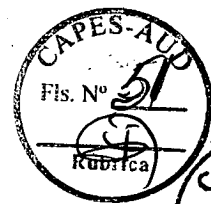
5 Trabalhos de Pesquisa

Desde novembro de 1995 a bolsista participa do projeto de pesquisa XTAG, coordenado pelo Prof. Joshi. No momento estou trabalhando com a Profa. Martha Palmer, no projeto de tradução automática entre francês e inglês de mensagens militares.

As mensagens são, na sua maioria, não-gramaticais (telegráficas) e devem ser corrigidas antes de serem analisadas sintaticamente, depois devem ser relacionadas às mensagens em inglês já existentes.

2





A análise sintática está sendo realizada com o sistema XTAG e para a relação (links) entre as duas línguas será utilizado o sistema STAG, ambos desenvolvidos aqui na Universidade.

6 Conclusão

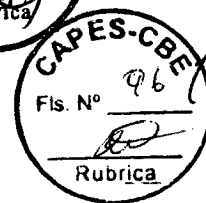
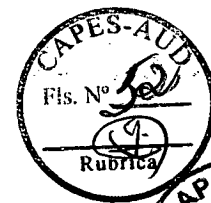
A área de Processamento da Linguagem Natural da Universidade da Pennsylvania é, reconhecidamente, uma das melhores dentre as universidades que a oferecem. Há integração entre diversos departamentos, como Computação, Linguística e Psicologia. Todas as semanas acontecem diversos seminários promovidos por diversos departamentos e pelo IRCS *Institute for Research in Cognitive Science*, que é dirigido pelo Prof. Joshi, e existem também várias apresentações de grupos de pesquisa, ou seja, há muita oportunidade de aprendizado.

Entretanto, o primeiro semestre do programa foi extremamente trabalhoso, devido ao requisito do departamento de se cursar 4 cursos regulares para ser considerado tempo integral. Praticamente todos os cursos exigiam trabalhos semanais e muitos dos trabalhos envolviam programação.

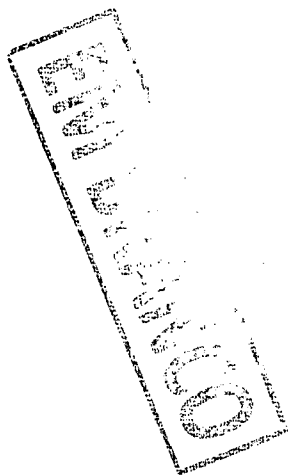
A oportunidade de trabalhar em projeto de pesquisa é gratificante, e considero a orientação recebida muito boa, tanto em termos de trabalho, apoio supervisão e orientação.

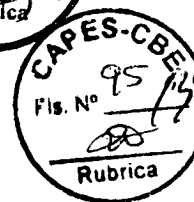
12.

LEI
11.340
DE
2006



- A** **Relatório Final da Disciplina CIS 630: *Natural Language Processing***
- B** **Conceitos das disciplinas cursadas em *Fall 95***

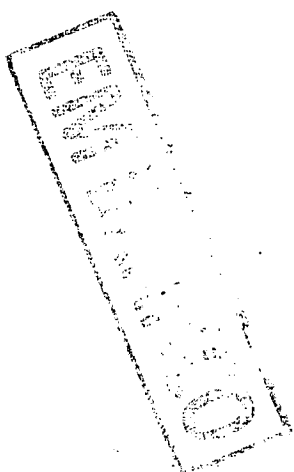




Anexo A

Relatório Final da Disciplina CIS 630: *Natural Language Processing*

A

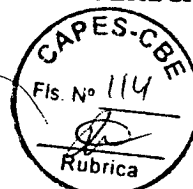




MEC/SESU

CAPES**RENOVAÇÃO DE BOLSA**

DIVISÃO DE APOIO A FORMAÇÃO ACADÊMICA



ENVIAR À CAPES QUATRO (04) MESES ANTES DO TÉRMINO DA ATUAL CONCESSÃO

Bolsista: KARIN CHRISTINE KIPPER

Proc. Nº 0914

Orientador (nome e endereço): PROF. ARAVIND JOSHI, UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

DEPT. OF COMPUTER AND INFORMATION SCIENCE, MOORE SCHOOL

200 S. 33rd Street, OFFICE 555

PHILADELPHIA, PA, 19104 - U.S.A.

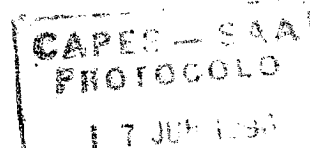
1. DATA DE INÍCIO DA BOLSA

01 / 09 / 95

2. SOLICITA RENOVAÇÃO

☒ Mensalidades (quantas? 12)☒ Taxas escolares (valor em US\$: 20,000)

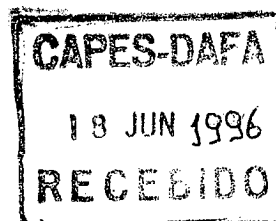
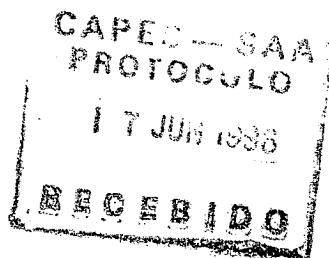
3. JUSTIFICATIVA:



RECEBIDO

Dar segmento ao programa de doutorado iniciado em 1995 na Universidade da Pennsylvania, área Ciência da Computação, sub-área Processamento da Linguagem Natural (PLN).

A bolsista está atualmente cursando disciplinas na área de Ciência da Computação, vem trabalhando em projeto de pesquisa na área de Tradução Automática Inglês/Francês no domínio de mensagens militares. Está também realizando dois trabalhos individuais, um referente à organização léxico-semântica com vistas à Tradução Automática e outro referente à aplicação de métodos estatísticos para Tradução. As atividades realizadas durante o semestre serão descritas no próximo relatório técnico.



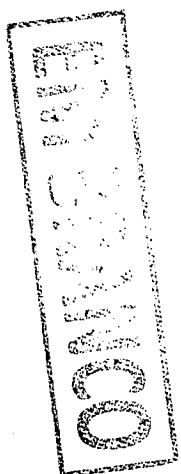
PHILADELPHIA, 13/06/96

Data

7017m
assinatura

SOLICITE AO SEU ORIENTADOR ACADÊMICO QUE PREENCHA O QUESITO Nº 4 E QUE DEVOLVA O FORMULÁRIO DIRETAMENTE À CAPES.

Para verificar as assinaturas, acesse www.tcu.gov.br/autenticidade, informando o código 45679227.



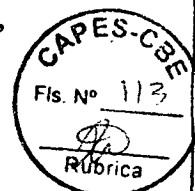


4. PARECER DO ORIENTADOR/ADVISER'S RECOMMENDATION

CONFIDENTIAL

Dear Sir (Madam): CAPES would appreciate that you evaluate the academic performance of the student, in terms of: Courses/Seminars; General/Comprehensive Exams; Thesis Progress; Expected Date of Degree Conclusion.

Karin Kipper's performance in her courses, seminars, and special projects is excellent. She is continuing her research in natural language processing, especially in the area of machine translation using the framework of synchronous tree-adjoining grammar. Her work is proceeding very well. She plans to take her written preliminary examination (WPEI) in August, 1996. The expected date for completion of her Ph.D. degree is August, 1999.



June 13 1996

Date

A. H. John

Signature

PLEASE RETURN THIS FORM DIRECTLY TO CAPES
Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior
Divisão de Apoio à Formação Acadêmica
MEC - Anexo I - 4. andar - Sala 414
Caixa Postal 07-1055 - CEP 70047 - Brasília, DF - BRAZIL

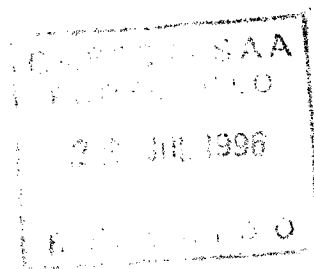
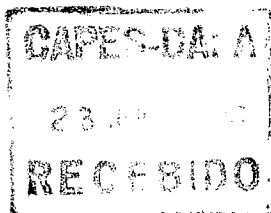
COPIA

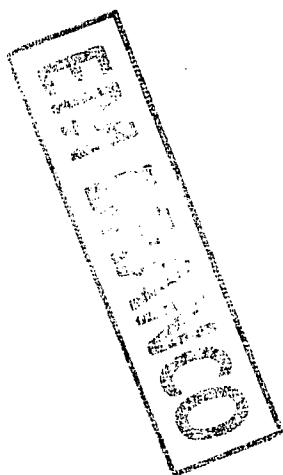


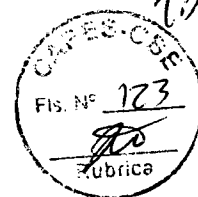
Segundo Relatório Técnico
Programa de Doutorado

Período de janeiro de 1996 a junho de 1996

Karin Christine Kipper
Junho de 1996







Contents

1	Identificação	2
2	Disciplinas Cursadas	3
3	Descrição Detalhada dos Cursos	3
4	Trabalhos de Pesquisa	6
5	Conclusão	6
A	Relatório Final da Disciplina CIS 899: <i>Statistical Approaches to NLP</i>	8
B	Conceitos das disciplinas cursadas em <i>Spring 96</i>	8





1 Identificação

- **Número do Processo CAPES**
0914/95-2
- **Bolsista**
Karin Christine Kipper
- **Curso**
Informática
- **Área de concentração**
Processamento da Linguagem Natural
- **Nível**
Doutorado
- **Instituição**
University of Pennsylvania
- **Unidade**
School of Engineering and Applied Science
- **Departamento**
Department of Computer and Information Science
- **Orientador**
Prof. Dr. Aravind Joshi
- **Endereço**
 - **Residencial**
4701 Pine Street Apt. F7
Philadelphia, PA 19143
Telefone: (215) 748-5864
 - **Universidade**
Department of Computer and Information Science
Moore School of Engineering
University of Pennsylvania
200 S. 33rd St.
Philadelphia, PA 19104-6389

LEI 8242/90
COMUNICO



Telefone: (215) 898-8116 (office)
(215) 898-9672 (secretaria do departamento)

– E-mail
kipper@gradient.cis.upenn.edu

2 Disciplinas Cursadas

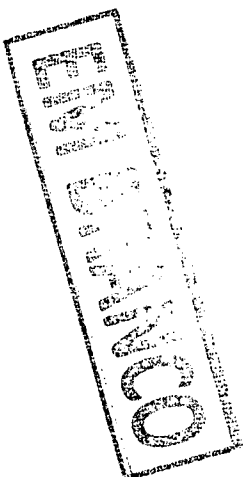
Tendo em vista o exame de qualificação a ser realizado em agosto de 1996 e o interesse em pesquisa na Área de Processamento da Linguagem Natural, as seguintes disciplinas foram cursadas:

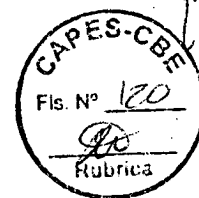
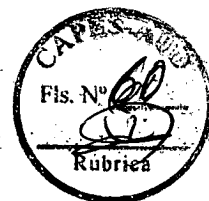
- *Spring 1996*
 - CIS 502: *Analysis of Algorithms*
 - CIS 511: *Theory of Computation*
 - CIS 899: *Independent Study - Lexical Organization*
 - CIS 899: *Independent Study - Statistical Approaches to NLP*

Os conceitos referentes às disciplinas se encontram no Anexo B

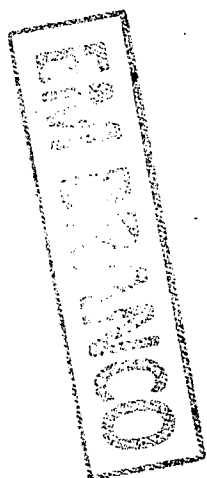
3 Descrição Detalhada dos Cursos

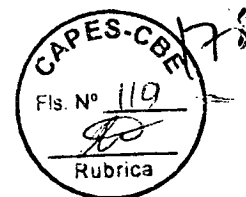
- CIS 502: *Analysis of Algorithms*
 - Instrutor: Prof. Sampath Kannan
 - Assuntos tratados: Investigação dos principais algoritmos incluindo manipulação de listas, classificação, busca, e manipulação de grafos. Eficiência e complexidade de algoritmos. Algoritmos paralelos.
 - Metodologia de ensino: aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
 - A avaliação da disciplina constou de: 8 homeworks, 2 exames parciais, 1 exame final
 - Bibliografia:
Cormen, T., Leiserson, C., and Rivest R, *Introduction to Algorithms*, MIT Press, 8th ed., 1992.



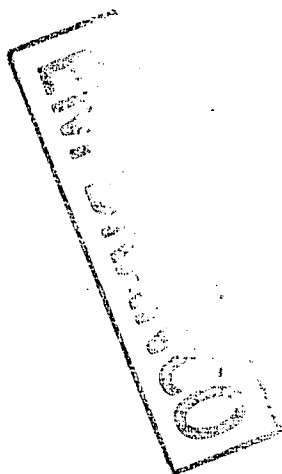


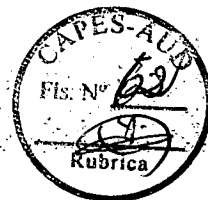
- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 20 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
- Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 511: *Theory of Computation*
 - Instrutor: Prof. Jean Gallier
 - Assuntos tratados: Autômatas Finitos (determinístico e não determinístico. Expressões regulares, gramáticas regulares, pumping lemma, closure. Gramáticas Livres de Contexto. Chomsky Normal Form. Greibach Normal Form. Ogden's Lemma e pumping lemma. Push-down automata (PDA's). Equivalência de PDA's e Gramáticas Livres de Contexto. Máquinas de Turing. Conjuntos Recursivamente Enumeráveis.
 - Metodologia de ensino: Aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
 - A avaliação da disciplina constou de: 4 homeworks
 - Bibliografia:
Hopcroft, J.E. and Ullman, J.D., *Introduction to Automata Theory, Languages and Computation*, Addison-Wesley, 1979.
Wood, D., *Theory of Computation*, Wiley, 1989.
 - Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 8 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
 - Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 899: *Independent Study - Lexical Organization*
 - Instrutor: Prof. Martha Palmer
 - Assuntos tratados: Representação de classes verbais, especialmente verbos de movimento, em diversos formalismos. Possíveis representações para Tree Adjoining Grammars.
 - Metodologia de ensino: Leitura e discussão de artigos. Apresentação de artigos/pesquisa na área.
 - A avaliação da disciplina constou de: Relatório ou participação em projeto de pesquisa.





- Bibliografia:
Artigos diversos abrangendo os tópicos acima mencionados. Dentre eles:
Dowty, D. *Thematic Proto-Rules and Argumen Selection*.
Pustejovsky, J. *The Generative Lexicon*.
Wierzbicka, A. *Back to Definitions: Cognition, semantics and lexicography*.
- Carga horária: 2 horas de encontro por semana; aproximadamente 10 horas de trabalho extra classe por semana
- Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 899: *Independent Study - Statistical Approaches to NLP*
 - Instrutor: Prof. Mitch Marcus
 - Assuntos tratados: Aplicação de técnicas estatísticas ao Processamento de Linguagem Natural baseado em corpus.
 - Metodologia de ensino: leitura de artigos, encontros semanais para discussão dos artigos e da pesquisa sendo realizada na área.
 - A avaliação da disciplina constou de: pesquisa e relatório. (Anexo A)
 - Bibliografia:
Artigos diversos abrangendo os tópicos acima mencionados. Dentre eles:
Berger, A., Della Pietra, S., Della Pietra, V. *A Maximum Entropy Approach to Natural Language Processing*.
Ramshaw, L., Marcus, M. *Text Chunking using Transformation-Based Learning*.
Merialdo, B. *Tagging English Text with a Probabilistic Model*.
Brill, E. *Unsupervised Learning of Disambiguation Rules for Part of Speech Tagging*.
Marcus, M. *New Trends in natural language processing: Statistical natural language processing*.
Church, K. *A Stochastic Parts Program and Noun Phrase Parser for Unrestricted Text*.
 - Carga horária: 2 encontros semanais de 1 hora cada; aproximadamente 10 horas de estudo/trabalho extra classe por semana





– Créditos: 1 unidade de crédito

4 Trabalhos de Pesquisa

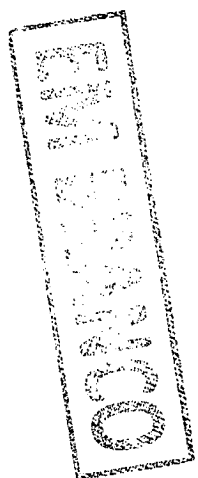
Desde novembro de 1995 a bolsista participa do projeto de pesquisa XTAG, coordenado pelo Prof. Joshi. Durante o semestre de Spring 1996, continuei trabalhando na análise sintática de mensagens militares com o sistema Xtag, para a língua francesa. Dando continuidade ao trabalho na área de Tradução Automática, participei da confecção de um protótipo de tradutor utilizando unificação de grafos (Schuler, Master Thesis, a ser publicada). Este tradutor utiliza como entrada uma gramática LTAG (Lexicalized Tree Adjoining Grammars) para análise da senten'ca de entrada, gerando uma árvore de derivação a partir da qual a senten'ca na linguagem destino eh formada. Este protótipo foi criado para uma demonstração para o exército e utilizou como linguagem fonte o inglês e como linguagem destino o francês. Este projeto está sendo expandido e contará, possivelmente, com gramáticas para inglês, francês, chinês e espanhol.

Como pesquisa relacionada aos trabalhos individuais, optei como projeto por uma investigação do comportamento de verbos de movimento tendo como domínio os Hansard (corpora referente ao parlamento canadense, em duas línguas, inglês e francês). Este projeto teve como principal objetivo tentar encontrar pistas para a escolha de uma tradução em detrimento de outra, com vistas a Tradução Automática baseada em corpus.

Durante este semestre também participei da "Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing", que foi realizado aqui na Universidade da Pennsylvania, em maio de 1996.

5 Conclusão

O segundo semestre do programa foi trabalhoso, especialmente a disciplina de Algoritmos, onde os "homeworks" eram semanais e bastante exigentes. Em compensação, por estar realizando muita pesquisa também, este semestre foi bem mais interessante que o primeiro, tendo-se mais oportunidade de aprendizado em grupos que estão trabalhando com Processamento da Linguagem Natural e, mais especificamente, com Organização Léxico-Semântica -



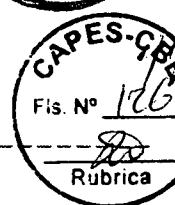


176

e Tradução Automática.

A pesquisa na área de Processamento da Linguagem Natural da Universidade da Pennsylvania é extremamente gratificante, pois existem vários trabalhos de pesquisa em andamento na área e todas as semanas temos reuniões de diversos grupos para tratar de assuntos específicos a cada um dos diversos projetos, bem como apresentação de alunos sobre o andamento de sua pesquisa.





DBE - DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS NO EXTERIOR

FOLHA DE PARECER

☒ RENOVAÇÃO () PRORROGAÇÃO () PEDIDO DE RECONSIDERAÇÃO
() OUTROS

NOME DO INTERESSADO: KARIN CHRISTINE KIPPER ✓

NRO. PROCESSO: 0914/95-2

AREA DE ESTUDOS: CIENCIA DA COMPUTACAO ✓

NIVEL: DOUTORADO

INSTITUICAO: PONT. UNIV. CATOLICA DO RIO GRANDE DO SUL

VINCULO EMPREGATICIO: -COM VINCULO

PAIS DE ESTUDO: ESTADOS UNIDOS

UNIV. DE DESTINO: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

INICIO DA BOLSA: 0995

RENOVACAO: 0996

TERMINO: 0899

MERO DE RENOVACOES JA AUTORIZADAS:

RELATORIO(S) DAS ATIVIDADES ACADEMICAS: PAGINA

PERIODO DE januario A junho/96

CRONOGRAMA DE ESTUDOS: PAGINA ✓

FASE NA TESE: () PESQUISA NO EXTERIOR () COLETA DE DADOS NO PAIS

() ESCRITA DA TESE

() OUTROS : _____

CREDITOS OBTIDOS: PAGINA ✓ CONCLUSAO _____

PREVISAO CONCLUSAO DA TESE: _____

PARECER DO ORIENTADOR: (✓) FAVORAVEL AO PEDIDO

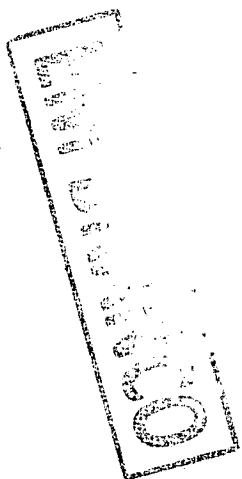
() NAO E FAVORAVEL AO PEDIDO

OBSERVACAO GERAL: TRATA-SE DA PRIMEIRA RENOVACAO

PARECER DO CTC E/OU CAPES:

Aluna já fez vários cursos, com notas A e B, e tem boa recomendação do orientador. Os relatórios de atividades 1 e 2 estão detalhados, mostrando o progresso da aluna. Neste sentido, recomendo a renovação da bolsa.

Claudia Braga 19/8/96



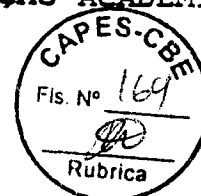
MEC/SESu

CAPES



RENOVAÇÃO DE BOLS

DIVISÃO DE APOIO A FORMAÇÃO ACADÊMICA



ENVIAR À CAPES QUATRO (04) MESES ANTES DO TÉRMINO DA ATUAL CONCESSÃO

Bolsista: KARIN CHRISTINE KIPPER Proc. Nº 0914 / 95
Orientador (nome e endereço): PROF. ARAVIND JOSHI UNIV. OF PENNSYLVANIA
DEPT. COMPUTER AND INFORMATION SCIENCE, MOORE SCHOOL
200 S. 33rd St., Office 555
PHILADELPHIA, PA, 19104 U.S.A.

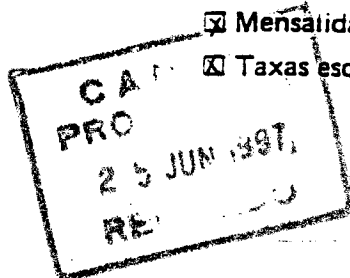
1. DATA DE INÍCIO DA BOLSA

01 / 09 / 95

2. SOLICITA RENOVAÇÃO

☒ Mensalidades (quantas? 12)

☒ Taxas escolares (valor em US\$: 20.000)



3. JUSTIFICATIVA:

Dar segmento ao programa de doutorado iniciado em setembro de 1995 na Universidade da Pennsylvania, área Ciência da Computação, sub-área Processamento da Linguagem Natural (PLN).

A bolsista está atualmente trabalhando em projeto de pesquisa relativo à Tradução Automática por computador de mensagens militares, o qual prevê cobertura ampla deste domínio para diversas línguas, entre as quais, francês, inglês e coreano. A descrição detalhada dos projetos realizados durante o ano encontra-se no Relatório Técnico.

No próximo ano a bolsista estará concluindo as exigências do programa com relação à exames de qualificação e prática de ensino, e iniciando sua proposta de tese.

PHILADELPHIA 11/06/97
Data

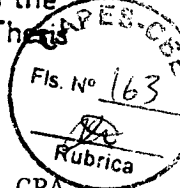
[assinatura]
assinatura



4. PARECER DO ORIENTADOR/ADVISER'S RECOMMENDATION

CONFIDENTIAL

Dear Sir (Madam): CAPES would appreciate that you evaluate the academic performance of the student, in terms of: Courses/Seminars; General/Comprehensive Exams; Thesis Progress; Expected Date of Degree Conclusion.



ACADEMIC/RESEARCH PERFORMANCE:

Karin is a student in good standing in the department, maintaining a 3.7 GPA while completing all of the necessary 600-level courses. She has also been taking elective courses in Linguistics and Artificial Intelligence, which should provide a strong background for research in Natural Language Processing.

Karin has worked with Dr. Martha Palmer on several Machine Translation projects including English-to-French translation of military messages for a demo system presented last year, and summarization and translation of technical reports for DEC.

She is currently working on a wide coverage machine translation project with an industrial partner, developing English/French transfer lexicon and preparing a demo for Korean/English translation.

DEPARTMENTAL REQUIREMENTS:

During the last Fall Semester, she worked as a teaching assistant for CSE 110 - Introduction to Programming, fulfilling half of the Teaching Practicum requirement and received an excellent review for her work. She will complete the requirement in the next Fall Term.

Karin is making excellent progress in studying for the remaining sections of the WPE-I qualifying exam. She has passed the Algorithms course with distinction and should do as well on the corresponding WPE-I section. She is currently sitting in on the Theory course to review that material and is going over the Hardware material independently. She is expected to finish the WPE-I requirement in August and submit a literature review (WPE-II) during the following months.

THESIS WORK:

After the qualifying exam and the literature review, Karin will submit a pre-proposal for her dissertation topic.

EXPECTED GRADUATION:

Karin expects to graduate in 1999.

6/19/99
.....
Date

Ar. Josa
.....
Signature

PLEASE RETURN THIS FORM DIRECTLY TO CAPES
Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior
Divisão de Apoio à Formação Acadêmica
MEC - Anexo I - 4. andar - Sala 414

Para verificar as assinaturas, acesse www.tcu.gov.br/autenticidade, informando o código 45679227.



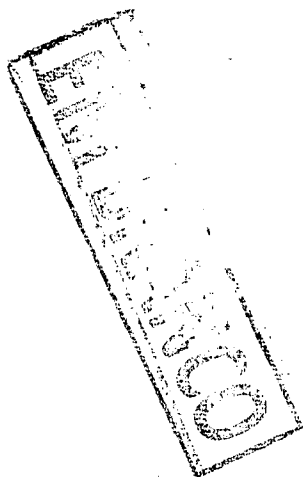


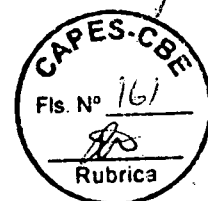
Terceiro Relatório Técnico

Programa de Doutorado

Período de julho de 1996 a maio de 1997

Karin Christine Kipper
Junho de 1997

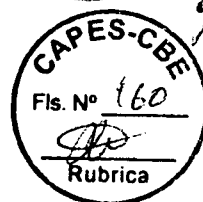
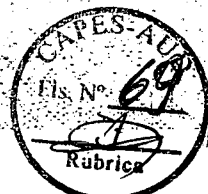




Conteúdo

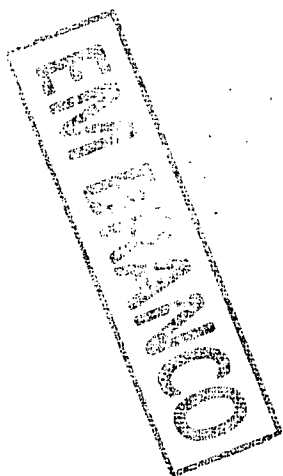
1	Identificação	2
2	Disciplinas Cursadas	3
3	Descrição Detalhada dos Cursos	4
4	Atividades de Apoio ao Ensino	7
5	Exame de Qualificação	7
6	Trabalhos de Pesquisa	8
6.1	Dec Project	8
6.2	Projeto de Tradução Automática	9
7	Conclusão	11
A	Conceitos <i>Fall 96 e Spring 97</i>	A
B	Carta do Departamento	B
C	Relatório Final : <i>DEC Project</i>	C
D	Notas sobre Léxico de Transferência	D

02/02/2017



1 Identificação

- **Número do Processo CAPES**
0914/95-2
- **Bolsista**
Karin Christine Kipper
- **Curso**
Informática
- **Área de concentração**
Processamento da Linguagem Natural
- **Nível**
Doutorado
- **Instituição**
University of Pennsylvania
- **Unidade**
School of Engineering and Applied Science
- **Departamento**
Department of Computer and Information Science
- **Orientador**
Prof. Dr. Aravind Joshi
- **Endereço**
 - **Residencial**
2429 Locust Str. Apt. 504
Philadelphia, PA 19103
Telefone: (215) 569-8474
 - **Universidade**
Department of Computer and Information Science
Moore School of Engineering
University of Pennsylvania





200 S. 33rd St.
Philadelphia, PA 19104-6389

Telefone: (215) 898-8116 (office)
(215) 898-9672 (secretaria do departamento)

– E-mail
kipper@gradient.cis.upenn.edu

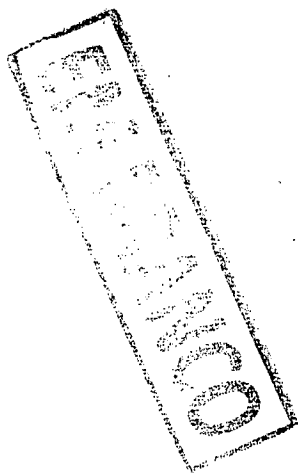
2 Disciplinas Cursadas

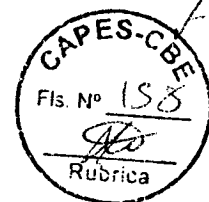
A ênfase em pesquisa foi perseguida durante o segundo ano do curso de doutoramento, além disto, em ordem para melhor preparar-se para o exame de qualificação a ser realizado novamente em agosto deste ano, a bolsista decidiu concentrar-se em estudar e revisar tópicos relacionados à aspectos teóricos da Ciência de Computação.

- *Fall 1996*
 - CIS 700: *CIS Topics*
 - LING 550: *Introduction to Transformational Grammar*
 - CIS 899: *Independent Study - Machine Translation (DEC Project)*
- *Spring 1997*
 - CIS 899: *Algorithms*
 - CIS 899: *Independent Study - Machine Translation (Cogentex Project)*

As disciplinas de *Independent Study* tiveram orientação do Dr. Aravind Joshi em conjunto com a Dra. Martha Palmer e da Dra. Tandy Warnow. Elas proporcionaram o tempo necessário para meu envolvimento nas atividades e projetos do grupo de pesquisa, descrito na Seção 6. A descrição detalhada das disciplinas regulares encontra-se na próxima seção. A bolsista obteve aprovação em todos os cursos.

Embora haja o requisito mínimo de 20 unidades de crédito, tipicamente os alunos passam a obter créditos através de *CIS 899: Independent Study*





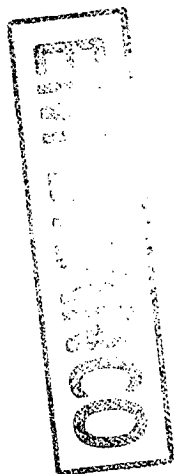
ou *CIS 999: Thesis/Dissertation Research* a partir do primeiro/segundo ano do programa. Porém, cabe ressaltar que, segundo regulamento do departamento, somente depois de obtidos 30 unidades de crédito, o aluno é elegível a pagar somente a taxa de dissertação (mais barata que as taxas de créditos normais).

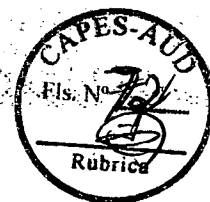
Os conceitos referentes às disciplinas se encontram no Anexo A.

3 Descrição Detalhada dos Cursos

- *CIS 700/002: Signifying Systems: Structuralism and Semiology meet Artificial Intelligence and Cognitive Science*

- Instrutor: Prof. Mary McGee Wood (University of Manchester, England)
- Tópicos: A Inteligência Artificial questiona as estruturas formais que governam a inteligência e a atividade humana; a Ciência Cognitiva questiona como nos apercebemos e interpretamos o mundo à nossa volta. Semiologia é a ciência geral do significado dos sistemas e Linguística uma de suas ramificações. O curso trata de aspectos tradicionais da teoria crítica, abordando trabalhos de Saussure, Levi-Strauss, Barthes, entre outros, e explorando as potenciais implicações destes trabalhos em teorias sintáticas e semânticas, textos e gramáticas, planejamento e desenvolvimento de léxicos e corpus, bem como seus inerentes aspectos conceituais.
- Metodologia de ensino: avaliação crítica de artigos e filmes.
- A avaliação da disciplina constou de apresentação de diversos artigos em aula, e coordenação de discussões.
- Bibliografia:
Artigos abrangendo os tópicos acima mencionados. Lista parcial:
 1. Structuralism, in: *Structuralism and Linguistics*
 2. Saussure's Theory of Language, in: Culler, *Saussure*, Ch. 2
 3. A science of Signs, in: Hawkes, *Structuralism and Semiotics*, Ch. 4



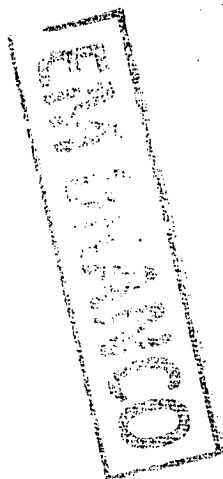


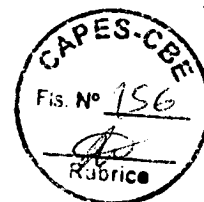
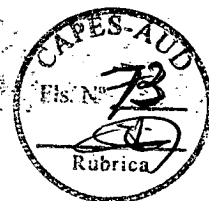
4. Claude Lévi-Strauss, in: *Structuralism and Since: from Lévi-Strauss to Derrida*
 5. *The Structural Study of Myth*, Lévi-Strauss
 6. Toward a Structuralist Poetics of Fiction, in: Schodes, *Structuralism in Literature*
 7. *Image, Music, Text*, Roland Barthes
 8. *The Signs of our Time*, Jack Solomon
 9. *The role of the Reader*, Umberto Eco
 10. *Untamed Logic*, Mary Wood
 11. *The semiotics of Machine Translation Design*, Mary Wood.
- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 10 horas de trabalho extra classe por semana
 - Créditos: 1 unidade de crédito

• LING 550: *Introduction to Transformational Grammar (Syntax I)*

- Instrutor: Prof. Robin Clark
- Assuntos tratados: A disciplina apresenta uma introdução à Teoria Generativa da Gramática, prestando particular atenção ao desenvolvimento de *princípios e parâmetros*, particular do desenvolvimento de *Government-Binding Theory*. O curso cobre vários elementos básicos das teorias sintáticas correntes, incluindo:
 1. Estrutura Constituinte
 2. Teoria Léxica (subcategorização, papéis semânticos. etc.)
 3. Regras de Movimento
 4. Requerimentos em regras
 5. Universais Tipológicos
- Metodologia de ensino: Aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
- A avaliação da disciplina constou de: 5 homeworks
- Bibliografia:

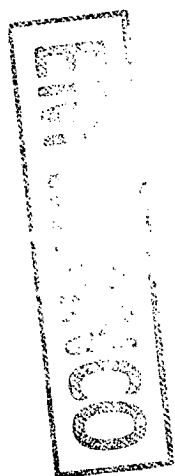
Clark, Koopman & Sportiche, *Introduction to Syntax*. (a ser publicado).

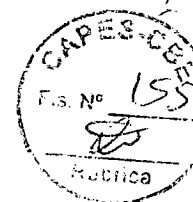




Haegeman, L. *Introduction to Government and Binding Theory*, Blackwell, 2nd. ed., 1994.

- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 8 horas de estudo/trabalho extra classe por semana
- Créditos: 1 unidade de crédito
- CIS 899: *Independent Study - Algorithms*
 - Instrutor: Prof. Tandy Warnow
 - Assuntos tratados: Técnicas de provas, análise combinatória e probabilidade básica. Algoritmos elementares: notação assintótica, análise de eficiência e complexidade, algoritmos randômicos versus algoritmos determinísticos. Análise amortizada e relações de recorrência. Estruturas de dados (arrays, pilhas, filas, grafos, árvores, listas, heaps, estruturas disjuntas, entre outros). Paradigmas (divisão e conquista, *Greedy*, programação dinâmica). Algoritmos para grafos. Algoritmos de ordenação e seleção. Classes de complexidade. Algoritmos aproximados e randômicos.
 - Metodologia de ensino: aulas expositivas e exercícios complementares (*homeworks*).
 - A avaliação da disciplina constou de: 8 homeworks, 3 exames parciais, 1 exame final.
 - Bibliografia:
 - Brassard and Bratley, *Analysis of Algorithms*, Prentice-Hall, 1996.
 - Manber, Udi. *Introduction to Algorithms: A creative approach*, Addison-Wesley, 1989.
 - Cormen, Leiserson, and Rivest. *Algorithms*, MIT Press, 1992.
 - Carga horária: 4 horas aula por semana; aproximadamente 18 horas de trabalho extra classe por semana
 - Créditos: 1 unidade de crédito





4 Atividades de Apoio ao Ensino

É exigência do programa de doutorado que todos os alunos, independente da fonte de fomento, realizem trabalho de prática de ensino (sem compensação financeira) por dois ou três semestres, dependendo da carga exigida por cada curso.

Em *Fall 1996* a bolsista foi monitora da disciplina *CSE 110: Introduction to Programming*, um curso introdutório à programação de computadores utilizando a linguagem C e Microsoft Windows, ministrado pelo Dr. Nicholas Tran.

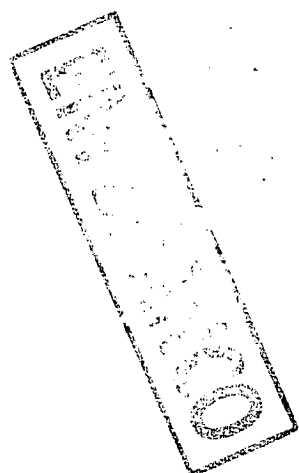
As responsabilidades exigidas foram: preparação de aula, ensino em sala de aula (2 turmas com cerca de 22 alunos cada), atendimento de alunos, correção de exames, participação em reuniões semanais com os demais monitores e professor. As tarefas exigiram dedicação de aproximadamente 16 horas semanais. A carta referente à prática de ensino encontra-se no Anexo B.

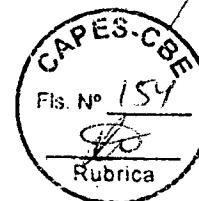
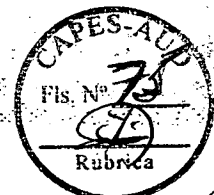
No próximo semestre (*Fall 1997*) a bolsista será novamente monitora desta disciplina, completando assim o requisito de prática de ensino.

5 Exame de Qualificação

Após o término do primeiro ano acadêmico o aluno deve prestar o exame de qualificação, chamado *Written Preliminary Exam (WPE)*. O *WPE I* consiste de três exames escritos, cobrindo 6 disciplinas básicas :

- Linguagens de Programação
- Compiladores
- Sistemas Operacionais
- Arquitetura de Computadores
- Análise de Algoritmos
- Teoria da Computação





O primeiro exame de qualificação foi prestado em agosto de 1996 e a bolsista obteve aprovação nas três primeiras disciplinas, tendo que prestar novamente exame para as demais disciplinas (carta de notificação no Anexo B). É permitido ao aluno de doutoramento duas tentativas para completar este requisito, e neste ano, cerca de 43% dos candidatos prestarão novamente algum dos 3 exames. Durante este ano a bolsista deu particular ênfase ao estudo e revisão destas três disciplinas, tendo para isto atendido a cursos de graduação nestas áreas, bem como realizado trabalho individual com o objetivo específico de melhor preparar-se para o exame.

A partir do próximo semestre a bolsista deverá iniciar a preparação do WPE II, que consta de revisão, avaliação e crítica de artigos sobre tópicos não diretamente relacionados à área de pesquisa/atuação.

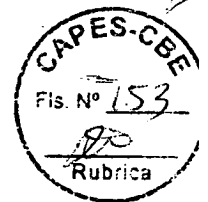
6 Trabalhos de Pesquisa

Desde novembro de 1995 a bolsista participa do projeto de pesquisa XTAG, coordenado pelo Prof. Dr. Aravind Joshi. Durante estes dois semestres a bolsista trabalhou ativamente em sua área de concentração, Tratamento da Linguagem Natural, mais especificamente, Tradução Automática por computador. Durante o ano 1996/1997, a bolsista desenvolveu ferramentas de apoio à Tradução Automática e trabalhou nos projetos descritos abaixo. Estes projetos foram realizados sob a supervisão e orientação da Prof. Dra. Martha Palmer.

6.1 Dec Project

- Descrição: Dec (Digital Equipment Corporation) possui uma central de atendimento telefônica aos usuários, onde são descritos os problemas e buscadas soluções *on-line*. Estas mensagens são depois transcritas pelos atendentes e devem ser sumarizadas automaticamente, além de traduzidas para o francês, gerando assim uma grande base de dados, disponível a todos os atendentes da companhia quando do atendimento aos usuários. Esta base de dados visa prover soluções já encontradas e testadas para o mesmo problema descrito.



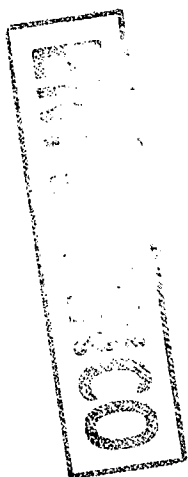


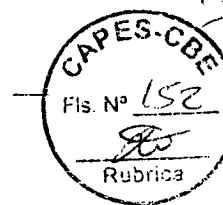
- **Objetivos:** O objetivo deste projeto foi sumarizar e traduzir transcrições de mensagens telefônicas entre Dec Help Desk atendentes e usuários.
- **Problemas:** Os maiores problemas encontrados foram com relacionados ao formato das mensagens. Elas são transcrições de uma conversa que está sendo lembrada e não possuem uma forma fixa ou uma sintaxe correta. Muitas vezes as palavras estão escritas incorretamente (ortografia errada), ou não há sujeito ou verbo na sentença.
- A tarefa de processamento destas mensagens envolveu diversas camadas de formatação, análise e tratamento da Linguagem Natural. A solução proposta e implementada é composta dos seguintes estágios:
 1. normalização das interações;
 2. sumarização das mensagens;
 3. tradução para o Francês;
 4. geração de mensagens em formato fixo.

Este trabalho foi apresentado em duas ocasiões junto ao grupo de pesquisa de Tradução Automática e ao grupo Xtag. O relatório referente à este projeto encontra-se no Anexo C.

6.2 Projeto de Tradução Automática

- Este projeto está sendo realizado na Universidade da Pennsylvania em conjunto com CoGenTex, Inc., uma firma de pesquisa e desenvolvimento.
- Os objetivos deste projeto incluem ampla cobertura de tradução para mensagens do domínio militar. Estas mensagens são as mesmas descritas no último relatório técnico enviado. São mensagens quase telegráficas, onde verbos de cópula e sujeito são frequentemente ausentes, e possuem um grande número de abreviaturas referentes ao seu domínio específico.





- Este projeto está na sua fase inicial, composta de coleta e avaliação do que pode ser realizado em conjunto com a Universidade. Sendo assim, há diversas pessoas envolvidas e diversas atividades em andamento. Exemplos destas atividades são: treinamento e avaliação dos possíveis analisadores sintáticos (Supertags e Bilder) para este tipo de mensagens, desenvolvimento de léxicos de transferência para as línguas suportadas, geração de mensagens na língua destino, demonstração das ferramentas, etc.
- A bolsista trabalhou no desenvolvimento de ferramentas para tratar as abreviaturas, com considerações do tipo *É preferível deixar esta abreviatura intacta, ou abrí-la?* ou *Esta abreviatura comporta-se de forma equivalente na outra língua?*. Este tipo de consideração é vital tendo em vista a necessidade de alinhamento das mensagens em diferentes línguas, que é realizado automaticamente.
- No momento, a bolsista está trabalhando na criação do léxico de transferência entre inglês e francês, e entre inglês e coreano. Este léxico representa estruturas de dependência da base léxica. Por exemplo, o verbo *love* em inglês e o verbo *plaire* em francês necessitam de argumentos invertidos:

LEX-MAP

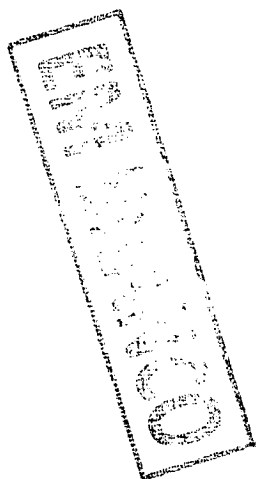
@EN:like (I \$A II \$B)

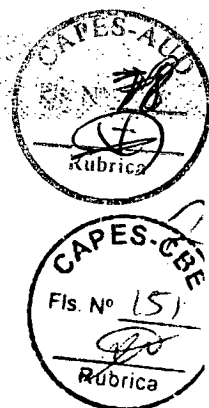
@FR:plaire (I \$B III \$A)

Neste exemplo, argumento I (sujeito) de *love* se torna argumento III (objeto indireto) de *plaire*.

Diversas outras considerações são necessárias. Notas descrevendo alguns destes fenômenos encontram-se no Anexo D. Este trabalho foi apresentado em reunião de grupo de pesquisa Xtag.

- A tradução entre inglês e coreano está na sua fase preliminar. No momento a bolsista está desenvolvendo um pequeno léxico de transferência e o arquivo morfológico para as sentenças geradas em inglês.





Esta tradução será realizada utilizando como analisador sintático o sistema Xtag, e como sistema de tradução o sistema Stag, ambos desenvolvidos na Universidade da Pennsylvania e utilizam o formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores.

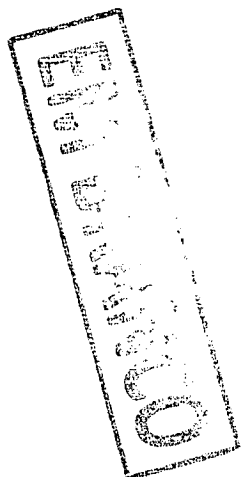
7 Conclusão

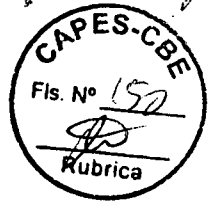
O segundo ano do programa de doutorado representou a consolidação do trabalho junto ao grupo de pesquisa de Tradução Automática. Este trabalho de pesquisa tem sido muito gratificante, pois sendo a Universidade da Pennsylvania um dos centros de excelência no Processamento de Linguagem Natural, há oportunidade de discutir idéias, apresentar trabalhos e receber avaliações críticas, além de se contar com ferramentas aqui desenvolvidas para este fim.

Uma significativa parte deste ano, principalmente durante *Spring 1997*, foi expendido com a participação em grupos de estudo e atividades de preparação para o WPE I, a ser realizado em agosto deste ano. A orientação e apoio recebidos pelo departamento na figura de seus professores foi importante, apresentando propostas adequadas de como preparar-se e as áreas a concentrar-se.

Durante o próximo ano a bolsista terminará as exigências do programa em termos de exames (WPE I e WPE II) e prática de ensino, iniciando a sua proposta de tese.

704 7m
11 JUNHO 97





Anexo A

Conceitos *Fall 96 e Spring 97*

21

RECEBUE



UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
C.I.S. DEPARTMENT
200 S. 33rd STREET
PHILADELPHIA, PA 19104-6389



KIPPER, KARIN
SID: 958003204

* * * * * ACADEMIC PROGRAM * * * * *

School: ENGINEERING & APPLIED SCIENCE
Division: ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD
Degree Program: DOCTOR OF PHILOSOPHY
Graduate Group: COMPUTER & INFORMATION SCIENCE

* * * * * UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA COURSE WORK * * * * *

Fall 1995 ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD
CIS 500 PROG LANG AND TECH 1.00 CU B
CIS 501 INTRO TO COMP ARCH 1.00 CU B
CIS 530 COMPUTATIONAL LINGUISTICS 1.00 CU A
CIS 630 NATURAL LANG PROCESSNG 1.00 CU A
Term Statistics: 4.00 CU GPA 3.50
Cumulative: 4.00 CU GPA 3.50

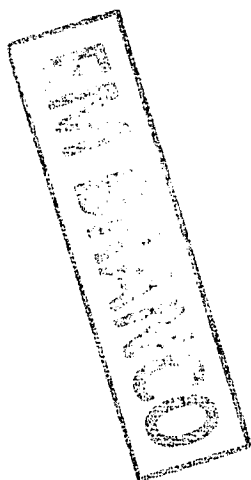
Spring 1996 ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD
CIS 502 ANALYSIS OF ALGORITHMS 1.00 CU B
CIS 511 THEORY OF COMPUTATION 1.00 CU A
CIS 899 INDEPENDENT STUDY 1.00 CU A
CIS 899 INDEPENDENT STUDY 1.00 CU A
PHIL 506 FORMAL LOGIC II (1.00) CU AUD
Term Statistics: 4.00 CU GPA 3.75
Cumulative: 8.00 CU GPA 3.63

Fall 1996 ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD
CIS 700 CIS-TOPICS 1.00 CU A
CIS 899 INDEPENDENT STUDY 1.00 CU A
LING 550 Introduction to Transformational
Grammar 1.00 CU B
Term Statistics: 3.00 CU GPA 3.67
Cumulative: 11.00 CU GPA 3.64

Spring 1997 ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD
CIS 899 INDEPENDENT STUDY 2.00 CU A
CIS 899 INDEPENDENT STUDY 1.00 CU A
Term Statistics: 3.00 CU GPA 4.00
Cumulative: 14.00 CU GPA 3.71

Fall 1997 ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD
CIS 630 NATURAL LANG PROCESSNG (1.00) CU NR
CIS 899 INDEPENDENT STUDY (1.00) CU NR
ENM 504 LOGIC & COMPUTATION ALGE (1.00) CU NR
Term Statistics: 0.00 CU
Cumulative: 14.00 CU GPA 3.71

* * * * * NO OFFICIAL ENTRIES BEYOND THIS POINT * * * * *

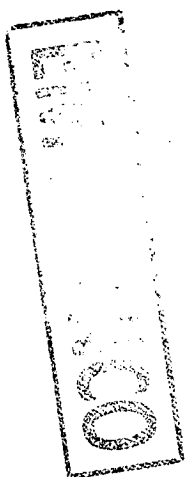


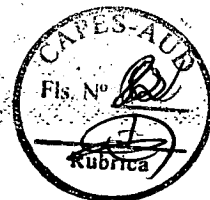


Anexo B

Carta do Departamento

B





UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

School of Engineering and Applied Science
Department of Computer and Information Science
200 South 33rd Street
Philadelphia, PA 19104-6389
Tel. (215) 898-8560
Fax: (215) 898-0587
<http://www.cis.upenn.edu>

June 13, 1997

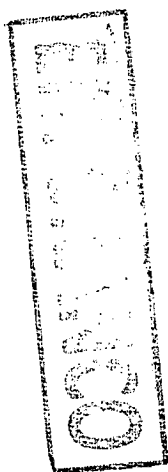
To Whom It May Concern:

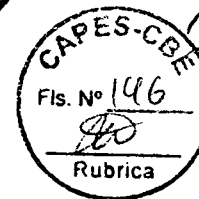
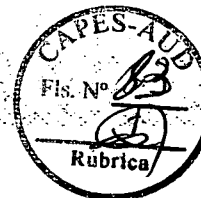
Re: Karin Kipper

Since the Fall 1995, Karin Kipper has been a full-time student in good-standing in the doctoral program of the Graduate Group of the Department of Computer and Information Science of the School of Engineering and Applied Science at the University of Pennsylvania. As part of their studies, and in preparation for future teaching positions, C.I.S. doctoral students are required to participate in a teaching practicum; the teaching practicum includes assisting with the coursework preparation, assisting with the conduct of classes, leading recitations, grading classwork, exams, projects, etc.. In the Fall 1996, Ms. Kipper participated in the teaching practicum for *Computer Science Engineering 110, Introduction to Programming*. There were almost 220 students enrolled in this course and Ms. Kipper lead two recitations of over forty students; the evaluation of her work in *C.S.E. 110* was excellent.

All C.I.S. doctoral students must also take the *Written Preliminary Exam I* to ensure that students receiving a Ph.D. degree have a basic competence in the fundamentals of computer science. The *W.P.E. I* encompasses the areas in computer science of *theory*, *software*, and *hardware*; students are expected to pass all parts of the *W.P.E. I* within their first two years of enrollment. Ms. Kipper passed the *software* section in 1996 and is expected to pass the *theory* and *hardware* sections when they are next given in late August of this year.

Ms. Kipper's research in *natural language processing* is coming along nicely and we eagerly anticipate her ongoing work. She is an asset to our department and we sincerely hope that she will be able to continue and complete her doctoral studies with us.





June 13, 1997

page 2

Either the C.I.S. Graduate Coordinator, Mike Felker, who can be reached at (215) 898-9672/mfelker@cis.upenn.edu, or I can provide any further information that may be needed.

Yours truly,

Mark Steedman

Professor

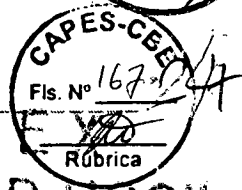
Chair, Graduate Group of the
Department

(215) 898-2012

steadman@linc.cis.upenn.edu

MS/mf





DBE - DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS NO EXTERIOR

FOLHA DE PARECER

CÓPIA - B
CONSULTOR "AD HOC"

☒ RENOVAÇÃO () PRORROGAÇÃO () PEDIDO DE RECONSIDERAÇÃO
() OUTROS

NOME DO INTERESSADO: KARIN CHRISTINE KIPPER /

NRO. PROCESSO: 0914/95-2 /

AREA DE ESTUDOS: CIENCIA DA COMPUTACAO /

NIVEL: DOUTORADO /

INSTITUICAO: PONT. UNIV. CATOLICA DO RIO GRANDE DO SUL

RUBENS
ESTADOS UNIDOS

VINCULO EMPREGATICIO: -COM VINCULO

PAIS DE ESTUDO: ESTADOS UNIDOS /

UNIV. DE DESTINO: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA /

INÍCIO DA BOLSA: 0995 /

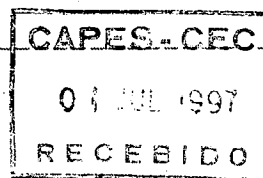
RENOVAÇÃO: 0997 /

TERMINO: 0899 /

NUMERO DE RENOVACOES JA AUTORIZADAS: 01

REGISTRO(S) DAS ATIVIDADES ACADEMICAS: PAGINA

PERIODO DE julho/96 A maio/97



CRONOGRAMA DE ESTUDOS: PAGINA

FASE NA TESE: () PESQUISA NO EXTERIOR () COLETA DE DADOS NO PAIS

() ESCRITA DA TESE

() OUTROS :

CREDITOS OBTIDOS: PAGINA

CONCLUSAO

PREVISAO CONCLUSAO DA TESE:

PARER DO ORIENTADOR: () FAVORAVEL AO PEDIDO

() NAO E FAVORAVEL AO PEDIDO

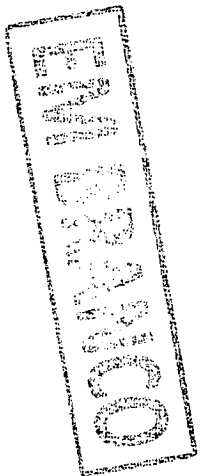
OBSERVACAO GERAL: *Trata-se de Segunda Renovação*

PARECER: *Recomendamos a renovação solicitada tendo em vista o bom desempenho apresentado no primeiro ano e a carta favorável do departamento onde estuda.*

12/08/97
Bigonha

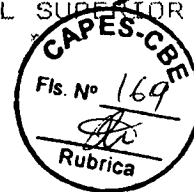
7/11/97

7/17/97
CB





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)214-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL



AUTORIZACAO DE PAGAMENTO

DATA: 10/07/97
NRO: 1143
REF.: PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

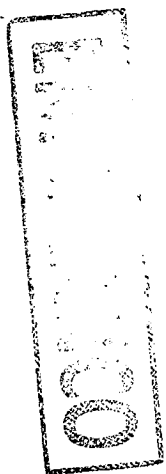
SOLICITO SEJA PROVIDENCIADA A LIBERACAO DO(S) PAGAMENTO(S)
ABAIXO INDICADO(S):

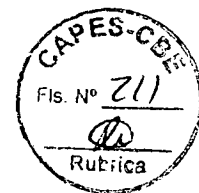
- () AUXILIO NO VALOR DE
- () DIFERENCA MENSALIDADES NO VALOR DE PERIODO
- () REEMBOLSO TAXAS NO VALOR DE PERIODO
- (X) PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800 PERIODO DE SETEMBRO / 97 A AGOSTO / 98.
- (X) MENSALIDADES A PARTIR DO MES DE: SETEMBRO / 97.

PAIS: ESTADOS UNIDOS

NIVEL: DOUTORADO

OBS.: PROXIMA RENOVACAO: SETEMBRO / 98.



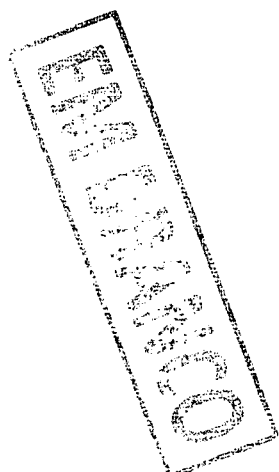


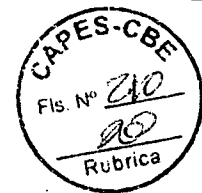
Quarto Relatório Técnico Programa de Doutorado

Período de junho de 1997 a maio de 1998

Karin Christine Kipper
Maio de 1998

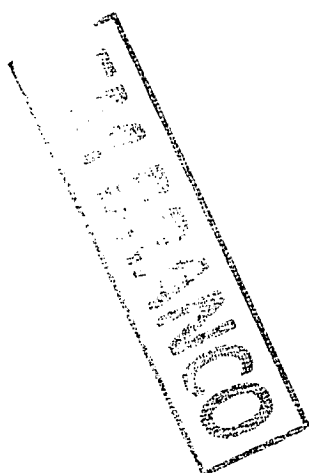
2

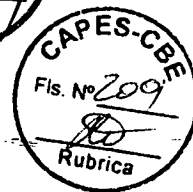




Conteúdo

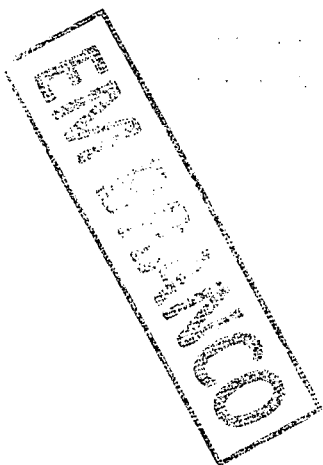
1	Identificação	2
2	Disciplinas Cursadas	3
3	Descrição Detalhada dos Cursos	4
4	Atividades de Apoio ao Ensino	6
5	Exame de Qualificação	7
6	Trabalhos de Pesquisa	7
6.1	Categorização de verbos do Brown Corpus	8
6.2	Criação de Predicado-Argumento para Xtag verbos	9
6.3	Alternâncias verbais em Português, Espanhol e Inglês	10
6.4	Investigação sobre a Intersecção das Classes Verbais de Beth Levin	11
6.5	Gramática TAG para o Português	12
7	Conclusão	12
A	Conceitos <i>Fall 97 e Spring 98</i>	A
B	Carta do Depto. sobre Exames de Qualificação	B
C	Carta do Depto. sobre Prática de Ensino	C
D	Artigo aceito no COLIG-ACL 98	D
E	Relatórios e dados do Verb meeting	E
F	Relatório Final da Disciplina CIS630	F
G	<i>Syllabus</i> das disciplinas	G

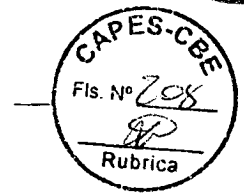




1 Identificação

- **Número do Processo CAPES**
0914/95-2
- **Bolsista**
Karin Christine Kipper
- **Curso**
Informática
- **Área de concentração**
Processamento da Linguagem Natural
- **Nível**
Doutorado
- **Instituição**
University of Pennsylvania
- **Unidade**
School of Engineering and Applied Science
- **Departamento**
Department of Computer and Information Science
- **Orientador**
Prof. Dr. Aravind Joshi
- **Endereço**
 - **Residencial**
2429 Locust Str. Apt. 504
Philadelphia, PA 19103
Telefone: (215) 569-8474
 - **Universidade**
Department of Computer and Information Science
Moore School of Engineering
University of Pennsylvania





200 S. 33rd St.
Philadelphia, PA 19104-6389

Telefone: (215) 898-9040 (office)
(215) 898-9672 (secretaria do departamento)

– E-mail
kipper@gradient.cis.upenn.edu

2 Disciplinas Cursadas

Durante estes dois semestres o tempo da bolsista foi dividido entre cursos, prática de ensino e pesquisa.

- *Fall 1997*

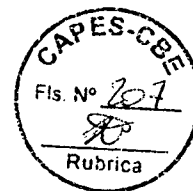
- CIS 630: *Computational Approaches to Disclosure and Dialogue*
- CIS 899: *Independent Study - Machine Translation*

- *Spring 1998*

- LING 553: *Formal Semantics I*
- CIS 899: *Independent Study - Machine Translation*

As disciplinas de *Independent Study* são utilizadas para pesquisa, e foram orientadas pelo Dr. Aravind Joshi em conjunto com a Dra. Martha Palmer. Estas disciplinas proporcionam o tempo necessário a atividades de grupos de pesquisa e pesquisa individual. As atividades nesta área são diretamente relacionadas a dissertação da bolsista e estão detalhadas na Seção 6.

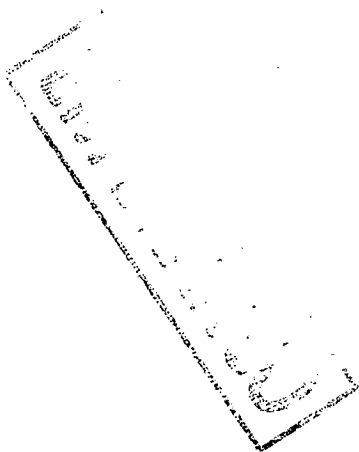
A descrição detalhada das disciplinas regulares encontra-se na próxima seção. A bolsista obteve aprovação em todos os cursos. Os conceitos encontram-se no Anexo A.



3 Descrição Detalhada dos Cursos

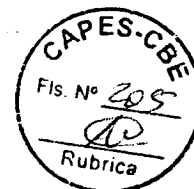
O *syllabus* completo das disciplinas encontra-se no Anexo G.

- CIS 630 *Computational Approaches to Disclosure and Dialogue*
 - Instrutor: Prof. Bonnie Webber
 - Tópicos: DRT and RST. Coherence, cue phrases and discourse structure. Coherence, tense/aspect/modality and discourse structure. Coherence and inference. Coherence, intentions and discourse structure. RST and intentions. Information and intention in text generation. Discourse models, context and reference resolution: centering. Surface cues to Coreference. Context and reference to events. Information structure. Surface cues to discourse structure. Surface cues to discourse relevance (text summarization). Dialogue and dialogue actions. Organizing dialogue through grammars and scripts. Dialogue, individual intentions and plans. Dialogue, joint intentions and plans. Dialogue and shared context/attention. Dialogue and belief. Dialogue systems.
 - Metodologia de ensino: leitura e apresentação de artigos, encontros semanais para discussão dos artigos e pesquisa realizada na área.
 - A avaliação da disciplina constou de: projeto de pesquisa e relatório. (Anexo F)
 - Bibliografia:
Artigos abrangendo os tópicos acima mencionados. Lista parcial:
 1. Claire Gardent. Discourse Tree Adjoining Grammars. Claus report 80. University of Saarlandes, Saarbrücken, 1997.
 2. Barbara Grosz, Aravind Joshi, and Scott Weinstein. Centering: A framework for modelling the local coherence of discourse. *Computational Linguistics*, 21(2):203-225, 1995.
 3. Barbara Grosz and Sarit Kraus. Collaborative plans for group activities. In *IJCAI'93, Proceedings of the International Joint Conference on Artificial Intelligence*, pages 367-373, Chambery, France, 1993.





4. Barbara Grosz and Candice Sidner. Attention, intentions and the structure of discourse. *Computational Linguistics*, 12(3):175-204, 1986.
 5. Marti Hearst. Multi-Paragraph Segmentation of Expository Text. *Proceedings of the 32nd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL)*, pages 9-16, Las Cruces, NM, 1994.
 6. Megumi Kameyama, Rebecca Passonneau and Massimo Poesio. Temporal Centering. In *Proceedings of the 31st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL)*, pages 70-77, Columbus, OH, 1993.
 7. Alex Lascarides and Nicholas Asher. Temporal Interpretation, Discourse Relations and Commonsense Entailment. *Linguistics and Philosophy*, 16(5):437-493, 1993.
 8. Karen Lochbaum, The use of knowledge preconditions in language processing. IN *IJCAI95, Proceedings of the 11th International Joint Conference on Artificial Intelligence*, pages 1260-1266, Montreal, Canada, 1995.
 9. William Mann and Sandra Thompson. Rhetorical Structure Theory: toward a functional theory of text organization. *Text*, 8(3):243-281, 1988.
 10. Marc Moens and Mark Steedman. Temporal Ontology and Temporal Reference. *Computational Linguistics*, 14:15-38, 1988.
 11. Megan Moser and Johanna Moore. Toward a synthesis of two accounts of discourse structure. *Computational Linguistics*, 22(3):409-419, 1996.
 12. Bonnie Webber. Tense as discourse anaphor. *Computational Linguistics*, 14:113-122, 1988.
- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 8 horas de trabalho extra classe por semana
 - Créditos: 1 unidade de crédito



- LING 553 *Formal Semantics I*

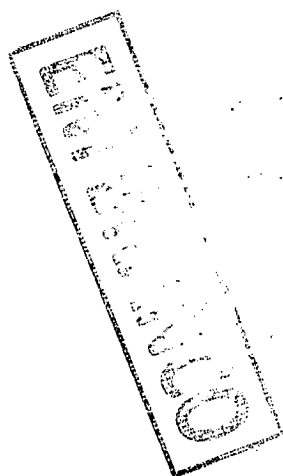
- Instrutor: Prof. Robin Clark
- Tópicos: First Order Logic Review. Theories and Henkin Proofs. Modal Propositional Logic. Modal Predicate Logic. Type Theory. Montague Grammar. Keenan & Stavi. Semantic Automata. Dynamic First Order Logic.
- Metodologia de ensino: aulas expositivas, leitura de artigos.
- Bibliografia:
L.T.F. Gamut. Logic, Language and Meaning. Vol 2. University of Chicago Press, 1991.
Artigos diversos.
- Carga horária: 4 horas de aula por semana; aproximadamente 6 horas de trabalho extra classe por semana
- Créditos: ouvinte

4 Atividades de Apoio ao Ensino

O programa de doutoramento em informática da Universidade da Pennsylvania exige que independente da fonte financiadora todos os alunos realizem trabalho de prática de ensino num total equivalente a três créditos, o que pode ser realizado em dois ou três semestres, dependendo do trabalho exigido na disciplina. Este trabalho é realizado sem compensação financeira.

Em *Fall 1997* a bolsista completou o requisito de prática de ensino como monitora da disciplina *CSE 110: Introduction to Programming*, uma disciplina introdutória à programação de computadores utilizando a linguagem C. Esta disciplina é oferecida como disciplina opcional para alunos de diversas áreas, e teve como professor responsável Dr. Drew Kessler.

As responsabilidades exigidas foram: preparação de aula, ensino em sala de aula (2 turmas com cerca de 15 alunos cada), confecção de mini-testes diários, atendimento de alunos, correção de exames, participação em reuniões semanais com os demais monitores e professor. As tarefas exigiram dedicação de aproximadamente 18 horas semanais. A carta referente à prática de ensino encontra-se no Anexo C.





5 Exame de Qualificação

É exigência do programa de doutorado que todos os alunos realizem exame de abrangência e qualificação em diversas áreas de computação. Este exame, chamado *Written Preliminary Exam I (WPE-I)* consiste de três exames escritos, cobrindo 6 disciplinas básicas :

- Linguagens de Programação
- Compiladores
- Sistemas Operacionais
- Arquitetura de Computadores
- Análise de Algoritmos
- Teoria da Computação

A bolsista obteve aprovação em todos os exames, tendo completado este requisito. A carta referente aos exames de qualificação encontra-se no Anexo B.

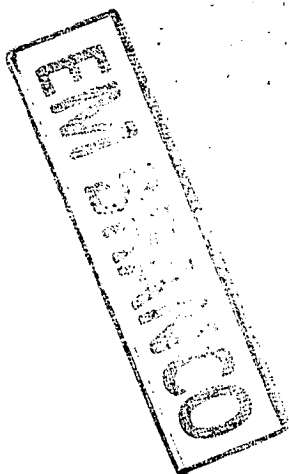
Em *Fall 1998* a bolsista apresentará o WPE-II, que consiste de revisão, avaliação e crítica de artigos sobre tópicos não diretamente relacionados à área de pesquisa/atuação.

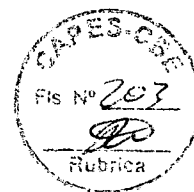
6 Trabalhos de Pesquisa

Desde novembro de 1995 a bolsista atua em projetos de pesquisa junto ao grupo XTAG, coordenado pelo Prof. Dr. Aravind Joshi. A área de concentração da bolsista é Tratamento da Linguagem Natural, mais especificamente Tradução Automática por computador.

Com os requisitos de exame de qualificação e prática de ensino concluídos, a bolsista dedica-se quase exclusivamente a pesquisa de tópicos diretamente relacionados a sua dissertação, iniciando o preparo de sua proposta de dissertação, a ser apresentada no próximo ano.

A bolsista teve artigo aceito na conferência internacional conjunta COLING-ACL 98 *17th International Conference on Computational Linguistics e 36th*



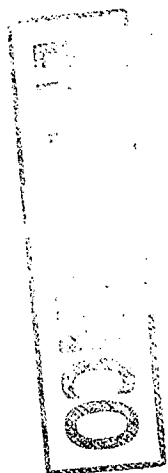


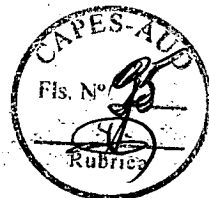
Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics. Estas são as conferências mais importantes da área de Processamento da Linguagem Natural existentes e este ano serão realizadas conjuntamente em Agosto de 1998 em Montreal, Canadá. Cópia do artigo encontra-se no Anexo D.

O trabalhos de pesquisa descritos a seguir foram realizados sob a supervisão e orientação do Prof. Dr. Aravind Joshi e da Dra. Martha Palmer. O tópico de diversos projetos foi a classificação de verbos por sua importância em tradução.

6.1 Categorização de verbos do Brown Corpus

- Descrição: Para tradução é necessário que se saiba não somente a palavra a ser traduzida, mas o correto sentido em que a palavra está sendo utilizada em uma sentença. Assim, uma palavra pode ter diversos significados que exigem um diferente tratamento sintático ou semântico em outra língua. Esta área de pesquisa denominada de *Word Sense Disambiguation* possui muitos trabalhos envolvendo métodos estatísticos em grande corpora e criação de dicionários a partir destas buscas.
- Objetivos: O objetivo deste projeto foi a verificação e catalogação dos verbos mais polisêmicos mencionados em [Ng and Lee, 1996] existentes no Brown Corpus. Este estudo foi realizado com vistas a sua utilização na criação de estruturas de predicado-argumento para Xtag.
- Os 70 verbos discutidos em [Ng and Lee, 1996] foram classificados de acordo com o número de sentidos encontrados no Brown Corpus. A partir desta classificação, foram escolhidos verbos representativos e comparados os sentidos designados por computador com WordNet [Miller, 1985], numa tentativa de avaliação do trabalho. Estes verbos foram então classificados de acordo com a transitividade descrita em Xtag e com o tipo de complemento com que eles ocorrem, possuindo assim uma completa subcategorização.



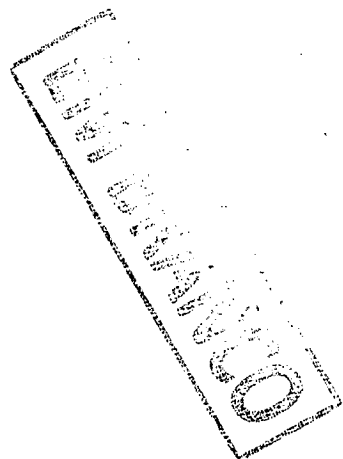


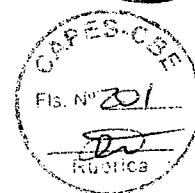
6.2 Criação de Predicado-Argumento para Xtag verbos

- Descrição: O sistema Xtag [XTAG Research Group, 1995] é um analisador sintático desenvolvido na Universidade da Pennsylvania para análise de sentenças de acordo com o formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores (TAGs) [Joshi, 1985]. Este sistema conta com uma robusta gramática do Inglês e um vasto léxico (cerca de 8000 verbos estão descritos). Como a gramática é lexicalizada (a cada item léxico corresponde uma estrutura sintática), a relação entre estruturas de predicado-argumento e uma árvore léxica é imediata.
- Objetivos: O objetivo deste projeto foi mapear os verbos existentes em Xtag em diversas relações de predicado-argumento. As entradas são como abaixo:

assign	(Agent[NP0])	Tnx0V
assimilate	(Agent[NP0])	Tnx0V
break_down	(Agent[NP0])	Tnx0Vp1
absent	(Agent[NP0], Patient[NP1])	Tnx0Vnx1
absolve	(Agent[NP0], Patient[NP1])	Tnx0Vnx1
bottle_up	(Agent[NP0], Patient[NP1])	Tnx0Vp1nx1
amuse	(Agent[NP1], Patient[NP0])	Tnx1Vnx0
carve	(Agent[NP0], Oblique[NP1], Patient[NP2])	Tnx0Vnx1nx2
offer	(Agent[NP0], Patient[NP1], Oblique[NP2])	Tnx0Vnx1Pnx2

onde, para cada verbo estão descritos os argumentos que o verbo utiliza (numa adaptação de [Dowty, 1986]) e a árvore de Xtag descrita. Assim, os dois primeiros verbos são intransitivos, tendo somente um argumento, o terceiro verbo *break down* é intransitivo com partícula, os dois seguintes *absent* e *absolve* são verbos transitivos e possuem dois argumentos. *Bottle up* é um verbo transitivo com partícula, *amuse* é um verbo transitivo que expressa um fenômeno psicológico e portanto possui os argumentos em diferente ordem, *carve* é ditransitivo possuindo o primeiro objeto como indireto e o segundo direto e *offer* é um verbo





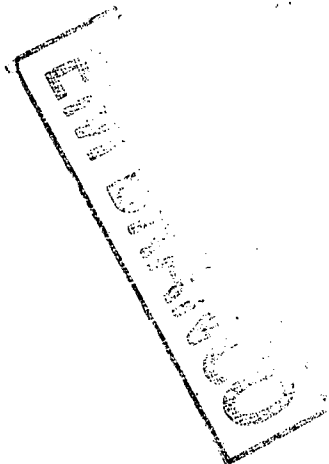
ditransitivo que aceita duas construções, com ou sem a preposição *to* (*He offered him a book/He offered a book to him*).

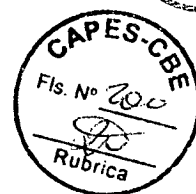
- Desta forma mais de 7000 entradas de verbos foram descritas, sendo que diversos verbos aparecem com mais de uma estrutura. Também em função desta catalogação, muitos verbos ergativos (que possuem uma alternância entre causativo e incoativo) foram acrescentados.

6.3 Alternâncias verbais em Português, Espanhol e Inglês

- Descrição: Beth Levin [Levin, 1993] categoriza cerca de 4000 verbos de Inglês em diversas classes de acordo com as alternâncias sintáticas em que estes verbos podem ser utilizados. Assim, por exemplo, a classe de verbos *Break class* aceita alternâncias causativa/incoativa (*Tony broke the window/The window broke*) e alternância média (*Tony broke the crystal vase/Crystal vases brak easily*), enquanto *Cut class* não aceita a alternância causativa (*Carol cut the bread/*The bread cut*¹), mas aceita a alternância média (*Carol cut the bread/The bread cuts easily*).
- Foi feita uma investigação preliminar de algumas das classes de verbos descritas em [Levin, 1993] para verificar seu comportamento em outras línguas. Tendo em vista o objetivo de tradução automática, espera-se generalizar ao máximo este comportamento e para tanto é necessário classificá-los em grupos que possuam as mesmas características sintático/semânticas. Foram escolhidos verbos da classe *Carry* e analisadas suas alternâncias em Português. Os resultados foram muito semelhantes aos encontrados para o Inglês.
- Sentenças em Espanhol e Inglês com verbos diversos e alternâncias do tipo resultativo e causativo também foram analisadas e o resultado mais interessante foi quanto a frequência de alternâncias possíveis. Português e Espanhol permitem muito menos alternâncias do que Inglês, e Português e Espanhol permitem em geral as mesmas alternâncias.

¹O asterisco significa uma sentença não gramatical

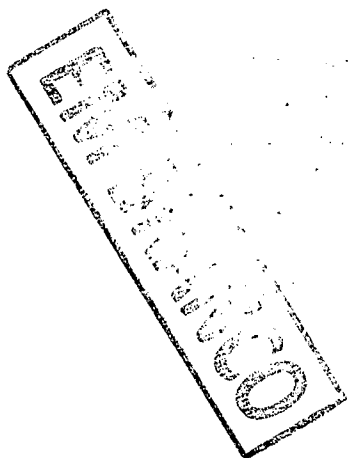


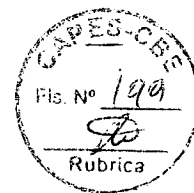
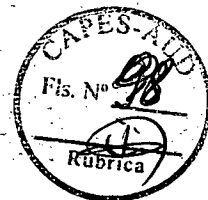


- Esta investigação foi apresentada na reunião mensal onde participam pesquisadores de diversas universidades *Verb meeting*, oct 97 e o trabalho e dados encontram-se no Anexo E.

6.4 Investigação sobre a Intersecção das Classes Verbais de Beth Levin

- Este trabalho de pesquisa originou-se a partir do trabalho anterior e gerou o artigo [Dang et al., 1998] aceito na próxima conferência internacional conjunta COLING-ACL 98.
- Perseguindo a idéia de extensão dos sentidos dos verbos em termos de classificá-los sintática e semanticamente de acordo com possíveis alternâncias, decidiu-se investigar Levin e WordNet [Miller, 1985].
- Existem divergências quanto a exatidão das classes descritas por Beth Levin em [Levin, 1993], já que nem todos os verbos pertencentes a uma determinada classe possuem todas as alternâncias descritas. A proposta foi de reavaliar estas classes através da criação de classes intersectivas. Assim, para cada conjunto de classes de Levin com mais de três verbos (threshold arbitrário) em comum, uma nova classe foi criada e os verbos removidos das classes originais. Com isto espera-se que os verbos nas classes de intersecção possuam um comportamento mais semelhante que os não incluídos na intersecção resultante.
- WordNet classifica os verbos de acordo com informações semânticas e também mostrou-se inconsistente como ferramenta para distinção de alternâncias verbais, algumas vezes distinguindo-as e outras vezes não. Comparando-se as classes criadas através de intersecção com os *hypernyms* (superclasse) de WordNet pode-se verificar uma maior consistência, já que os diversos verbos encontrados nas classes em geral possuem ao menos um *hypernym* em comum.
- Também foi realizada uma avaliação destas classes intersectivas para o Português, e pode-se verificar uma coerência de comportamento entre os verbos em Inglês descritos em cada uma das classes e os em Português. Isto significa que a idéia de estender os verbos através da





criação de classes com propriedades sintáticas (e semânticas ?) semelhantes é possível e poderia ser utilizada diretamente em sistemas de Tradução Automática.

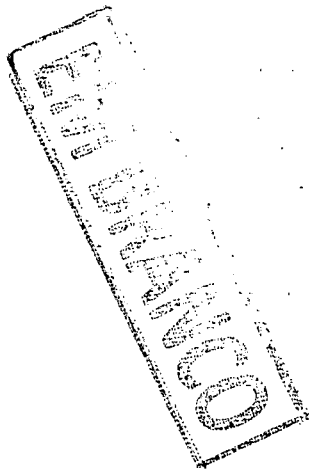
6.5 Gramática TAG para o Português

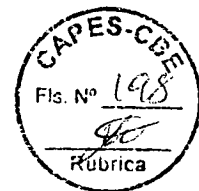
A partir de Maio de 1998 a bolsista começou a investigar ferramentas para o desenvolvimento de uma gramática robusta para o português de acordo com o formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores. Duas possibilidades estão sendo avaliadas para este desenvolvimento: uma ferramenta desenvolvida na Universidade de Paris 7 - Jussieu [Candito, 1996] que está sendo utilizada para a criação de gramáticas para Francês e Italiano e uma em desenvolvimento na Universidade da Pennsylvania *LexOrg* [Xia et al., 1998] que foi utilizada para criação de gramáticas robustas de Inglês e Chinês. Ambas as ferramentas permitem a criação de gramáticas de forma hierárquica, onde as novas estruturas são criadas a partir de estruturas existentes previamente. Por exemplo, cria-se uma árvore intransitiva como estrutura elementar e acrescenta-se os nodos necessários para a criação de uma árvore transitiva. Desta forma todas as transformações realizadas para a árvore intransitiva (movimento-wh, orações relativas do sujeito, etc.) são também criadas para a transitiva.

Esta gramática será utilizada como parte do sistema de Tradução Automática em que a bolsista está trabalhando para sua dissertação de doutorado. Maiores detalhes com relação a esta gramática constarão do próximo relatório técnico.

7 Conclusão

Com os requisitos de Exame de Qualificação e Prática de Ensino concluídos, o terceiro ano do programa de doutorado foi dedicado principalmente à pesquisa com concentração nas áreas de Tradução Automática e Semântica Léxica. Sendo a Universidade da Pennsylvania um centro de excelência na área de Processamento da Linguagem Natural há muitas oportunidades de discussão com pesquisadores de áreas interdisciplinares e/ou de outras universidades. Estas oportunidades se apresentam desde reuniões informais até





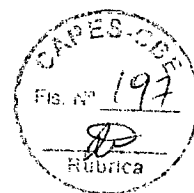
seminários especializados em áreas como Aquisição de Linguagem ou Métodos Finitos de Processamento de Linguagem Natural, e também em reuniões de grupos de pesquisa, onde todos os participantes apresentam os seus trabalhos de pesquisa periodicamente, recebendo a avaliação crítica de colegas.

Durante este ano a bolsista avançou significativamente no sentido da definição de sua dissertação, desenvolvendo diversas ferramentas e criando uma base para o seu projeto de tradução. O artigo aceito na mais importante conferência de Processamento de Linguagem Natural atesta que este trabalho representa uma importante contribuição para a área.

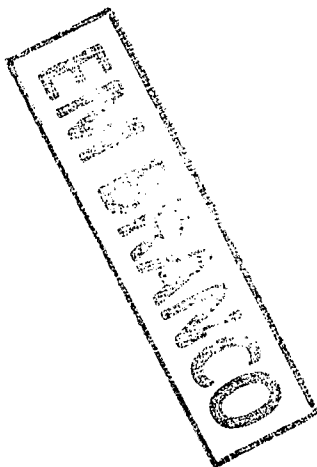
A supervisão e apoio recebidos pelos orientadores e demais professores do departamento são muito adequados, relevantes e estimulantes e a bolsista não acredita que este trabalho possa ser desenvolvido em outra universidade com tanto proveito. No próximo ano a bolsista deverá apresentar a avaliação de crítica literária (WPE-II) e a sua proposta de dissertação.

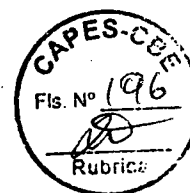
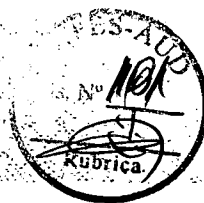
Referências

- [Candito, 1996] Candito, M.-H. (1996). A Principle-Based Hierarchical Representation of LTAGs. In *Proceedings of COLING-96*, Copenhagen, Denmark.
- [Dang et al., 1998] Dang, H. T., Kipper, K., Palmer, M., and Rosenzweig, J. (1998). Investigating regular sense extensions based on intersective levin classes. In *Proceedings of ACL98*, Montreal, CA.
- [Dowty, 1986] Dowty, D. (1986). The effects of aspectual class on the temporal structure of discourse: Semantics or pragmatics? *Linguistics and Philosophy*, 9:37-61.
- [Joshi, 1985] Joshi, A. K. (1985). How much context sensitivity is necessary for characterizing structural descriptions: Tree adjoining grammars. In D. Dowty, L. K. and Zwicky, A., editors, *Natural language parsing: Psychological, computational and theoretical perspectives*, pages 206-250. Cambridge University Press, Cambridge, U.K.
- [Levin, 1993] Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternation, A Preliminary Investigation*. The University of Chicago Press.



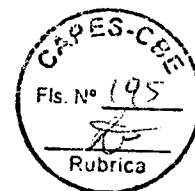
- [Miller, 1985] Miller, G. (1985). Wordnet: A dictionary browser. In *Proceedings of the First International Conference on Information in Data*, Waterloo, Ontario.
- [Ng and Lee, 1996] Ng, H. T. and Lee, H. B. (1996). Integrating multiple knowledge sources to disambiguate word sense: An exemplar-based approach. In *Proceedings of the Association for Computational Linguistics*.
- [Xia et al., 1998] Xia, F., Palmer, M., Vijay-Shanker, K., and Rosenzweig, J. (1998). Consistent grammar development using partial-tree descriptions for lexicalized tree-adjoining grammars. Submitted.
- [XTAG Research Group, 1995] XTAG Research Group (1995). A lexicalized tree adjoining grammar for english. Technical report, University of Pennsylvania.





Anexo A

Conceitos *Fall 97 e Spring 98*



UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

School of Engineering and Applied Science

Department of Computer and Information Science

200 South 33rd Street

Philadelphia, PA 19104-6389

Tel. (215) 898-8560

Fax: (215) 898-0587

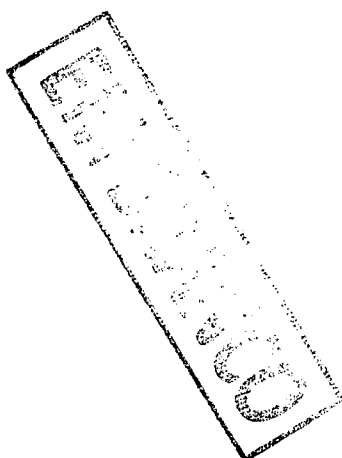
<http://www.cis.upenn.edu>

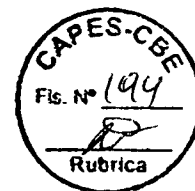
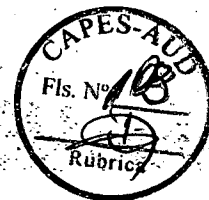
* * * * * UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA COURSE WORK * * * * *

Fall 1995		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	500	PROG LANG AND TECH	1.00	CU	B
CIS	501	INTRO TO COMP ARCH	1.00	CU	B
CIS	530	COMPUTATIONAL LINGUISTICS	1.00	CU	A
CIS	630	NATURAL LANG PROCESSNG	1.00	CU	A
		Term Statistics:	4.00	CU	GPA 3.50
		Cumulative:	4.00	CU	GPA 3.50
Spring 1996		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	502	ANALYSIS OF ALGORITHMS	1.00	CU	B
CIS	511	THEORY OF COMPUTATION	1.00	CU	A
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	1.00	CU	A
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	1.00	CU	A
PHIL	506	FORMAL LOGIC II	(1.00)	CU	AUD
		Term Statistics:	4.00	CU	GPA 3.75
		Cumulative:	8.00	CU	GPA 3.63
Fall 1996		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	700	CIS-TOPICS	1.00	CU	A
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	1.00	CU	A
LING	550	Introduction to Transformational Grammar	1.00	CU	B
		Term Statistics:	3.00	CU	GPA 3.67
		Cumulative:	11.00	CU	GPA 3.64
Spring 1997		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	2.00	CU	A
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	1.00	CU	A
		Term Statistics:	3.00	CU	GPA 4.00
		Cumulative:	14.00	CU	GPA 3.71
Fall 1997		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	630	NATURAL LANG PROCESSNG	1.00	CU	B
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	2.00	CU	A
		Term Statistics:	3.00	CU	GPA 3.67
		Cumulative:	17.00	CU	GPA 3.71
Spring 1998		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	4.00	CU	A
		Term Statistics:	4.00	CU	GPA 4.00
		Cumulative:	21.00	CU	GPA 3.76
Fall 1998		ENGINEERING & APPLIED SCIENCE PHD			
CIS	899	INDEPENDENT STUDY	(4.00)	CU	NR
		Term Statistics:	0.00	CU	
		Cumulative:	21.00	CU	GPA 3.76

* * * * * NO ENTRIES BEYOND THIS POINT * * * * *

16

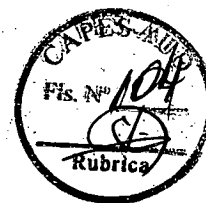




Anexo B

**Carta do Depto. sobre Exames de
Qualificação**

B



UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

School of Engineering and Applied Science

Department of Computer and Information Science

200 South 33rd Street

Philadelphia, PA 19104-6389

Tel. (215) 898-8560

Fax: (215) 898-0587

<http://www.cis.upenn.edu>

December 10, 1997

To Whom It May Concern:

Re: Karin Kipper

Since the Fall 1995, Karin Kipper has been a full-time student in good-standing in the doctoral program of the Graduate Group of the Department of Computer and Information Science in the School of Engineering and Applied Science at the University of Pennsylvania.

All C.I.S. doctoral students must pass the *Written Preliminary Exam I*, a test to ensure that students receiving a Ph.D. have a basic competence in the fundamentals of computer science. The *W.P.E. I* encompasses the areas in computer science of *theory, software, and hardware*.

As of this past August, Ms. Kipper has passed all sections of the *W.P.E. I*.

Passing this exam allows Ms. Kipper to devote her entire attention to her research in *natural language processing*; we have been impressed with her on-going work. She is an asset to our department and we eagerly anticipate her continuing work with us, and the results of her doctoral studies.

Please contact the C.I.S. Graduate Coordinator, Mike Felker, who can be reached at (215) 898-9672/mfelker@cis.upenn.edu, if more information is needed.

Yours truly,

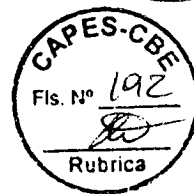
Mark Steedman

Professor

Chair, Graduate Group of the

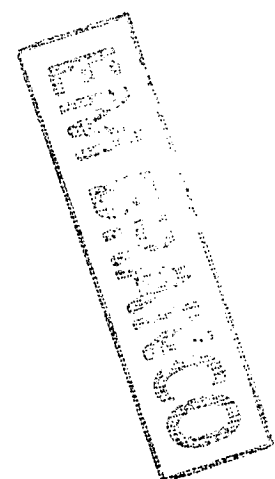
Department

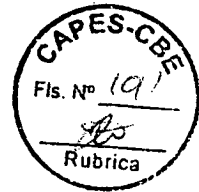
MS/mf



Anexo C

Carta do Depto. sobre Prática de Ensino





UNIVERSITY of PENNSYLVANIA

School of Engineering and Applied Science

Department of Computer and Information Science

200 South 33rd Street

Philadelphia, PA 19104-6389

Tel. (215) 898-8560

Fax: (215) 898-0587

<http://www.cis.upenn.edu>

May 1, 1998

To Whom It May Concern:

Re: Karin Kipper

Since the Fall 1995, Karin Kipper has been a full-time student in good-standing in the doctoral program of the Graduate Group of the Department of Computer and Information Science in the School of Engineering and Applied Science at the University of Pennsylvania.

All C.I.S. doctoral students are required to participate in a Teaching Practicum, assisting with two or three courses. The Teaching Practicum is a requirement for the PhD degree, and it applies to all PhD students regardless of their source of funding.

Ms. Kipper completed her teaching practicum by assisting excellently with the under graduate course, *Computer Science Engineering 110, Introduction to Programming* in the Fall 1996 and Fall 1997. This course is very demanding and required Ms. Kipper to lead recitations of the students as well perform other teaching duties.

Please contact the C.I.S. Graduate Coordinator, Mike Felker, who can be reached at (215) 898-9672/mfelker@cis.upenn.edu, if more information is needed.

Yours truly,

Mark Steedman

Professor

Chair, Graduate Group of the

Department

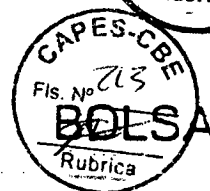
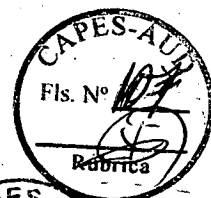
MS/mf

Em
anexo

MEC/SESu

CAPES

RENOVAÇÃO DE BOLSA



DIVISÃO DE APOIO A FORMAÇÃO ACADEMICA

ENVIAR À CAPES QUATRO (04) MESES ANTES DO TÉRMINO DA ATUAL CONCESSÃO

Bolsista: KARIN CHRISTINE KIPPER

Proc. Nº 0914 / 95-2

Orientador (nome e endereço): PROF. DR. ARAVIND K. JOSHI

UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
3401 WALNUT STR. SUITE 400A
PHILADELPHIA, PA 19104

1. DATA DE INÍCIO DA BOLSA

01 / SEP / 95

2. SOLICITA RENOVAÇÃO

☒ Mensalidades (quantas? 12)

☒ Taxas escolares (valor em US\$: 20.000)

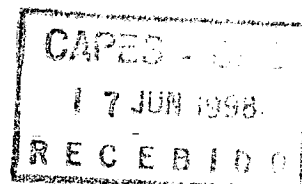
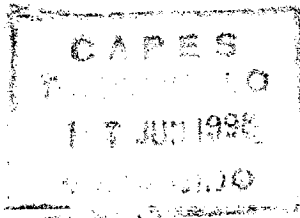
3. JUSTIFICATIVA:

Dar segmento ao programa de doutorado iniciado em 1995 na Universidade da Pennsylvania, área Ciência da Computação, sub-área Processamento da Linguagem Natural (PLN).

A bolsista obteve aprovação em todos os exames de qualificação concluindo este requisito e durante este ano tamb'em foi concluído o requisito de Prática de Ensino. Com isto a bolsista está atualmente se dedicando inteiramente a pesquisa, trabalhando em projetos que criem uma base para a sua dissertação em Tradução Automática cuja proposta está sendo iniciada. A descrição detalhada dos projetos realizados durante o ano encontra-se no Relatório Técnico.

A bolsista obteve aceitação de artigo na conferência conjunta COLING-ACL '98 a ser realizada em Agosto deste ano em Montreal, Canadá.

No próximo ano a bolsista deverá apresentar a sua crítica e revisão literária e a sua proposta de dissertação.



30 DE MAIO DE 1998

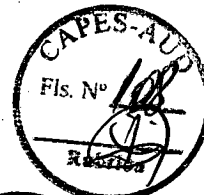
Data

404

assinatura

50

45679227



4. PARECER DO ORIENTADOR/ADVISER'S RECOMMENDATION

CONFIDENTIAL

Dear Sir (Madam): CAPES would appreciate that you evaluate the academic performance of the student, in terms of: Courses/Seminars; General/Comprehensive Exams; Thesis Progress; Expected Date of Degree Conclusion.

Karin is a student in good standing in the department, maintaining a 3.8 GPA. In the Fall 1997 and Spring 1998 she conducted Independent Studies/research projects related to Machine Translation with Dr. Martha Palmer (under my supervision). This work included: categorization of verbs from the Brown Corpus for WSD, predicate-argument structure for Xtag lexicon, small transfer lexicon using CStag for motion verbs, discussion of verb alternations in Portuguese/Spanish/English presented at the Verb Meeting 07 Oct 1997 and investigation of intersective Levin Classes and their behavior in Portuguese. The paper she worked on in conjunction with Hoa Dang, Martha Palmer, and Joseph Rosenzweig, "Investigating Regular Sense Extensions Based on Intersective Levin Classes", was accepted by the Association for Computational Linguistics for presentation at the ACL Conference in Montreal, Canada in August.

In 1997, Karin satisfied the CIS Department's first component (Written Preliminary Examination I) of the qualifying exam requirement for doctoral students; it is expected that by the end of the Fall '98 semester she will meet the second component (Written Preliminary Examination II Presentation) of the qualifying exam requirements. During the Fall 1997 Karin also completed the CIS Department's Teaching Practicum requirement for doctoral students by again assisting with Computer Science Engineering 110 - Introduction to Programming, and receiving excellent evaluations for her work. Karin expects to graduate in May, 2000.

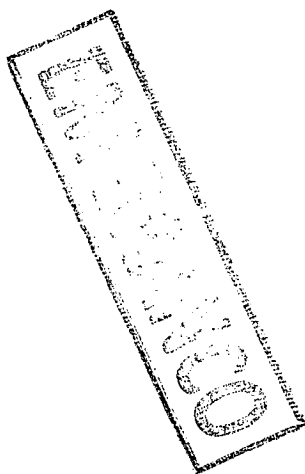
10/9/98

Date

A.V. Joshi

Signature

PLEASE RETURN THIS FORM DIRECTLY TO CAPES
Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior
Divisão de Apoio à Formação Acadêmica
MEC





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL

AUTORIZACAO DE PAGAMENTO

DATA: 15/07/98
NRO: 2293
REF.: PROJ.: 0201/95
PROC.: 0914/95-2

BOLSISTA: KARIN CHRISTINE KIPPER

**SOLICITO SEJA PROVIDENCIADA A LIBERACAO DO(S) PAGAMENTO(S)
ABAIXO INDICADO(S):**

- () AUXILIO NO VALOR DE
- () DIFERENCA MENSALIDADES NO VALOR DE PERIODO
- () REEMBOLSO TAXAS NO VALOR DE PERIODO
- (X) PAGAMENTO SEGURO NO VALOR DE US\$ 800
PERIODO DE SETEMBRO / 98 A AGOSTO / 99.
- (X) MENSALIDADES A PARTIR DO MES DE: SETEMBRO / 98.

PAIS: ESTADOS UNIDOS

NIVEL: DOUTORADO

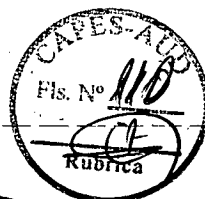
OBS.: PROXIMA RENOVACAO: SETEMBRO / 99.

CAPES-CEC

19 JUN 1998

RECEBIDO

Elencara
ESTADOS UNIDOS



DBE - DIVISAO DE BOLSAS E AUXILIOS NO EXTERIOR

FOLHA DE PARECER

(X) RENOVACAO () PRORROGACAO () PEDIDO DE RECONSIDERACAO
() OUTROS

NOME DO INTERESSADO: KARIN CHRISTINE KIPPER

NRO.PROCESSO: 0914/95-2

AREA DE ESTUDOS: CIENCIA DA COMPUTACAO

NIVEL: DOUTORADO

INSTITUICAO: PONT. UNIV. CATOLICA DO RIO GRANDE DO SUL

VINCULO EMPREGATICIO: -COM VINCULO

PAIS DE ESTUDO: ESTADOS UNIDOS

UNIV.DE DESTINO: UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

INICIO DA BOLSA: 0995

RENOVACAO: 0998

TERMINO: 0899

NUMERO DE RENOVACOES JA AUTORIZADAS:

RELATORIO(S) DAS ATIVIDADES ACADEMICAS: PAGINA

PERIODO DE junho/97 A maio/98

CRONOGRAMA DE ESTUDOS: PAGINA

FASE NA TESE: () PESQUISA NO EXTERIOR () COLETA DE DADOS NO PAIS

() ESCRITA DA TESE

() OUTROS :

CREDITOS OBTIDOS: PAGINA CONCLUSAO

PREVISAO CONCLUSAO DA TESE:

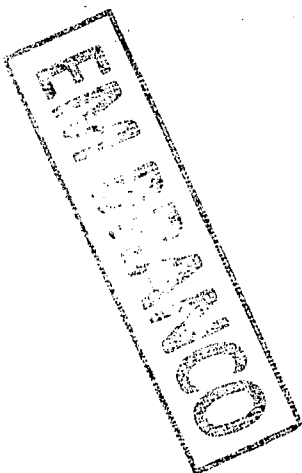
PARECER DO ORIENTADOR: (X) FAVORAVEL AO PEDIDO

() NAO E FAVORAVEL AO PEDIDO

OBSERVACAO GERAL: trata-se de ultima renovacao

PARECER: A bolsista está realizando um bom trabalho de pesquisa na área de Processamento de Linguagens Naturais, tendo já obtido aprovação em exames intermediários do doutorado e produzindo resultados relevantes na área de sua pesquisa, com publicações em conferência da área. O bom desempenho da bolsista é atestado por seu orientador e pelo seu departamento, que são favoráveis à renovação de bolsa. Assim, com base no desempenho e no plano de pesquisa apresentado, recomendamos a renovação da bolsa, mas alertamos a área para o fato de que a previsão de conclusão do doutorado, feita pelo orientador, é março de 2000, portanto após o prazo máximo de 4 anos previsto pela CAPES.

R. B. B. - AL (R. B. B.) 13/7/98





MINISTERIO DA EDUCACAO E DO DESPORTO
CAPES-FUNDACAO COORDENACAO DE APERFEICOAMENTO DE PESSOAL DE NIVEL SUPERIOR
ANEXO I 2. ANDAR - (061)410-8809 - EMAIL cbe@capes.gov.br
CXP 00365 - CEP 70047-900 - FAX (55) (061)-3212963
BRASILIA DF - BRASIL

KARIN CHRISTINE KIPPER
2429 LOCUST STR. APT. 504
PHILADELPHIA, PA - 19103
ESTADOS UNIDOS

BRASILIA, 15/07/98
CBE: 2293/98
PROC.: 0914/95-2

PREZADO(A) SENHOR(A):

INFORMAMOS QUE A CAPES APROVOU A RENOVACAO
DE SUA BOLSA, NOS SEGUINTE TERMOS:

- a) 12 PARCELAS DE US\$ 960 A PARTIR DE SETEMBRO / 98.
- b) SEGURO SAUDE DE US\$ 800 POR 12 MES(ES).
- c) TAXAS ESCOLARES PAGAS A(O) UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
MEDIANTE A APRESENTACAO DE FATURAS COM OS VALORES DISCRIMINADOS.

A LIBERACAO DOS PAGAMENTOS DEPENDE DA PUBLICACAO DO AFAS-
TAMENTO NO DIARIO OFICIAL.

LEMBRAMOS QUE ESTA E A ULTIMA RENOVACAO DENTRO DOS QUATRO
ANOS CONCEDIDOS PARA DOUTORADO.

A PASSAGEM DE VOLTA SERA PROVIDENCIADA APOS RECEBERMOS O
COMPROVANTE DE APROVACAO NA DEFESA DA TESE.

EM ANEXO, A DECLARACAO EM INGLES

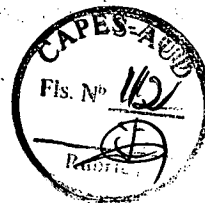
DURANTE O PERIODO DA NOVA BOLSA CONTINUARAO EM VIGOR AS
OBRIGACOES CONSTANTES DO TERMO DE COMPROMISSO FIRMADO POR V. SA.

RENOVANDO NOSSOS VOTOS DE CONTINUO SUCESSO EM SEUS ESTU-
DOS APRESENTAMOS

CORDIAIS SAUDACOES


MARIA DA GRACA GOMES HENRIQUE
COORDENADORA DE BOLSAS E AUXILIOS
NO EXTERIOR

45679227



17 de Junho de 1999

Sr. Rubens Raimundo da Silva
Divisão de Bolsas e Auxílios no exterior
Fundação CAPES

Prezada Sr. Rubens

Em anexo encontra-se o quinto relatório técnico referente a bolsa de doutoramento na Universidade da Pennsylvania na área de Ciência da Computação, sub-área Processamento da Linguagem Natural, processo Capes 0914/95-2.

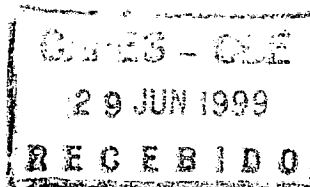
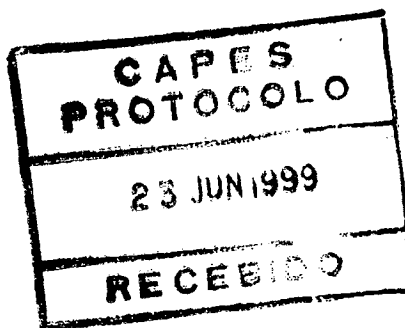
É de meu entender que a Capes oferece bolsa por um período de quarenta e oito meses para doutoramento nos Estados Unidos e que a minha bolsa está, portanto, extinguindo-se. Sendo assim, informo que serei financiada pela Universidade da Pennsylvania a partir de setembro do corrente ano e por esta razão não estou incluindo o pedido de renovação de bolsa.

Sem mais para o momento, reitero votos de estima e consideração,

Atenciosamente,

Karin Christine Kipper

Karin Christine Kipper
Processo Capes 0914/95-2
2429 Locust Apt. 504
Philadelphia, PA 19103



RECEBUE

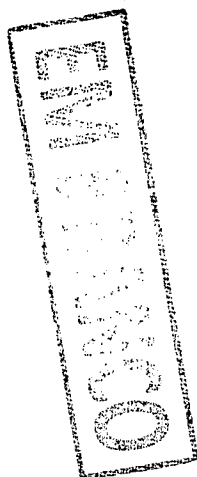


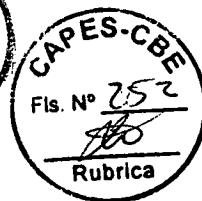
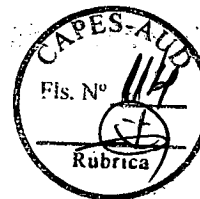
Quinto Relatório Técnico

Programa de Doutorado

Período de junho de 1998 a maio de 1999

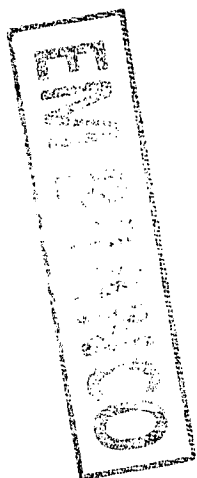
Karin Christine Kipper
Junho de 1999

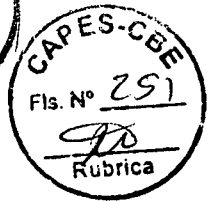
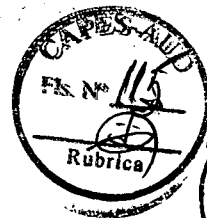




Conteúdo

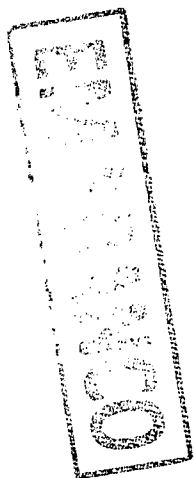
1	Identificação	2
2	Exigências do Programa	3
3	Trabalhos de Pesquisa	3
3.1	Participação em Conferências e Workshops	4
3.2	Gramática TAG para o Português	5
3.3	Desenvolvimento de um Léxico de Transferência	6
4	Conclusão	7
A	Carta do Depto. sobre Exames de Qualificação (WPE II)	A
B	Crítica e Revisão Literária (WPE II)	B

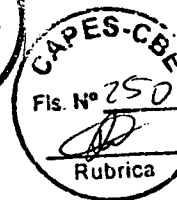
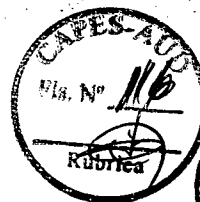




1 Identificação

- **Número do Processo CAPES**
0914/95-2
- **Bolsista**
Karin Christine Kipper
- **Curso**
Informática
- **Área de concentração**
Processamento da Linguagem Natural
- **Nível**
Doutorado
- **Instituição**
University of Pennsylvania
- **Unidade**
School of Engineering and Applied Science
- **Departamento**
Department of Computer and Information Science
- **Orientador**
Prof. Dr. Aravind Joshi
- **Endereço**
 - **Residencial**
2429 Locust Str. Apt. 504
Philadelphia, PA 19103
Telefone: (215) 569-8474
 - **Universidade**
Department of Computer and Information Science
Moore School of Engineering
University of Pennsylvania





200 S. 33rd St.
Philadelphia, PA 19104-6389

Telefone: (215) 898-9040 (office)
(215) 898-9672 (secretaria do departamento)

– E-mail
kipper@gradient.cis.upenn.edu

2 Exigências do Programa

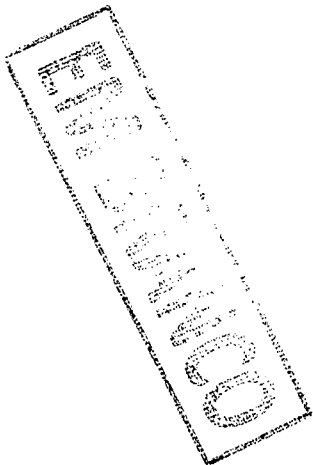
É exigência do programa de doutoramento em Ciência da Computação da Universidade da Pennsylvania que todos os candidatos submetam e defendam um trabalho de crítica e revisão literária. Esta exigência é chamada *Written Preliminary Exam II* (WPE II). Este trabalho de crítica e revisão literária deve ser sobre assunto não diretamente ligado ao tema de dissertação e tem como objetivo avaliar se o candidato a doutoramento possui as habilidades necessárias a pesquisa.

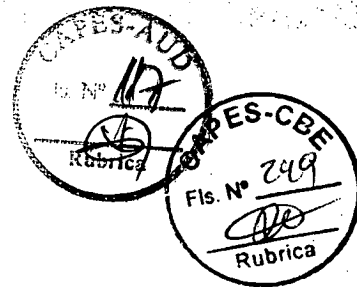
A bolsista escolheu como tema *Word Sense Disambiguation* e discutiu diversos artigos no seu trabalho intitulado *Corpus- Based Methods for Word Sense Disambiguation*. Os principais artigos escolhidos foram [Ng and Lee, 1996], [Ng, 1997], [Lin, 1997] e [Yarowsky, 1995]. Em Maio a bolsista submeteu seu artigo cuja cópia encontra-se no Anexo B e em Junho o defendeu frente a uma banca composta de três professores do departamento tendo sido aprovada com distinção. A carta referente a aprovação do WPE II encontra-se no Anexo A.

3 Trabalhos de Pesquisa

Dando continuidade ao trabalho de doutoramento na área de Tratamento da Linguagem Natural, mais especificamente na subárea de Tradução Automática por computador, iniciado em 1995, a bolsista participou de diversas conferências e dedicou-se quase exclusivamente a atividades de pesquisa relacionadas a sua proposta de tese.

Durante este ano, foram consolidadas etapas necessárias ao desenvolvimento do projeto de tradução cuja base foi iniciada no ano passado. O avanço



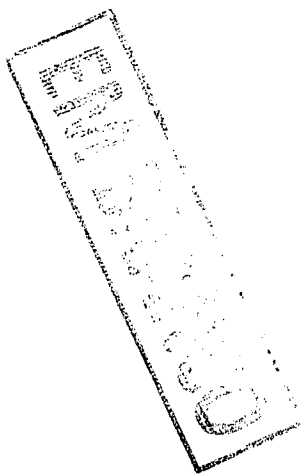


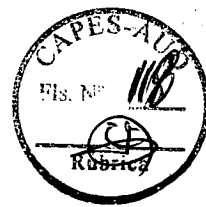
no desenvolvimento de uma gramática TAG para a língua portuguesa, a criação de um extensivo léxico, a extensão de classes verbais em Português e a implementação inicial de um léxico de transferência entre Inglês e Português foram atividades realizadas com este objetivo e que são descritas nesta seção e que foram realizados sob a supervisão e orientação do Prof. Dr. Aravind Joshi e da Dra. Martha Palmer.

3.1 Participação em Conferências e Workshops

Durante o período de Junho de 1998 a Maio de 1999, a bolsista participou dos seguintes eventos relacionados a sua área de atuação:

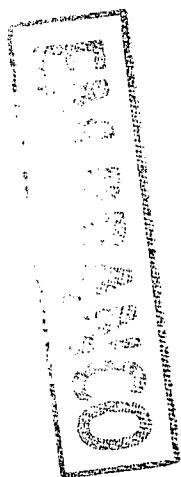
- Conferência internacional conjunta COLING-ACL 98 (*17th International Conference on Computational Linguistics e 36th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*), realizada em Agosto de 1998 em Montreal, Canadá. A bolsista teve o artigo intitulado *Investigating regular sense extensions based on intersective Levin classes* aceito nesta conferência. Cópia deste artigo foi enviado no relatório anterior.
- *Fourth International Workshop on Tree Adjoining Grammars and Related Frameworks (TAG+4)*, realizado em Agosto de 1998 na Philadelphia, Pennsylvania, EUA. Nesta conferência a bolsista apresentou um tutorial sobre Gramáticas de Adjunção de Árvores Síncronas.
- Conferência internacional AMTA 98, organizado pela *Association for Machine Translation in the Americas*, realizado em Outubro de 1998 em Langhorne, Pennsylvania, EUA. A bolsista auxiliou na organização local do evento.
- *Terceiro Encontro para Processamento Computacional da Língua Portuguesa Escrita e Falada (III PROPOR)*, organizado como parte do XIV Simpósio Brasileiro de Inteligência Artificial (SBIA 98), realizado em Porto Alegre, RS, em Novembro de 1998. Neste encontro a bolsista foi uma das panelistas convidadas, apresentando trabalho no painel intitulado "Tradução Automática e Língua Portuguesa - que iniciativas, que posicionamentos?".

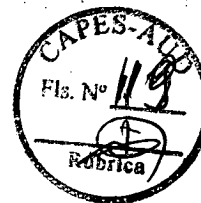




3.2 Gramática TAG para o Português

- Descrição: Desde Maio de 1998 a bolsista vem investigando e desenvolvendo uma gramática compreensiva para o Português baseada no formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores [Joshi, 1985]. Este trabalho iniciou com a investigação de possíveis ferramentas para auxiliar no desenvolvimento desta gramática como foi descrito no relatório anterior.
- Objetivos: Os objetivos deste trabalho de pesquisa são: o desenvolvimento de uma gramática compreensiva para a língua portuguesa, que permita a posterior tradução entre Inglês e Português utilizando o formalismo das Gramáticas de Adjunção de Árvores Síncronas; e a aquisição de um léxico para esta tradução.
- O principal interesse da bolsista é a classificação de estruturas sintáticas dos verbos nas duas línguas, e o agrupamento destes em classes que possam auxiliar na sua tradução.
- A gramática que está sendo criada contém estruturas sintáticas para verbos intransitivos, transitivos diretos, transitivos indiretos, bitransitivos, predicativo adjectivo, predicativo nominativo e verbos impessoais. Cada uma destas categorias possui árvores que permitem a análise de sentenças ativas declarativas, imperativas (afirmativas e negativas), com oração relativa ao sujeito e ao objeto (quando for o caso), perguntas com *wh*-relativas ao sujeito ou objetos (quando for o caso), e com pronomes clíticos, e também de sentenças na voz passiva em todos os possíveis casos acima mencionados (por exemplo, oração relativa do objeto direto na passiva).
- A bolsista também está criando um léxico a partir de textos não anotados encontrados na internet. Este trabalho está utilizando um *part-of-speech tagger* (etiquetador) desenvolvido na Dinamarca [Bick, 1996] para Português, e a partir desta classificação inicial, os verbos estão sendo catalogados em categorias de acordo com a gramática descrita acima. Neste momento 394 verbos estão catalogados. Estes verbos possuem subcategorização sintática, completa descrição morfológica e algumas outras informações como quais as preposições que o verbo pode

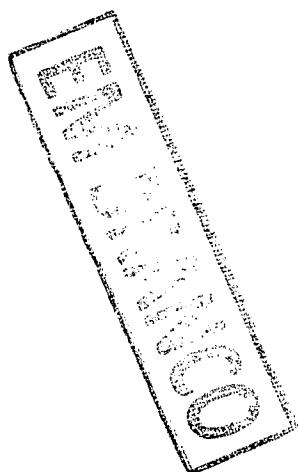


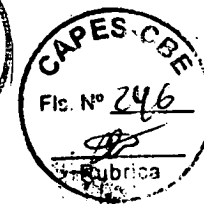
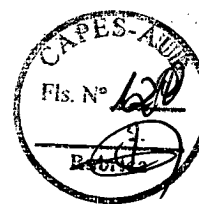


utilizar, se pode ser usado de forma reflexiva e restrições para tradução (requer sujeito ou objeto animado, é um verbo de movimento, etc.).

3.3 Desenvolvimento de um Léxico de Transferência

- Descrição: Dando continuidade ao trabalho de investigação de classes verbais iniciado no ano anterior e que gerou o artigo sobre Intersecção de Classes Verbais de Levin [Dang et al., 1998], descrito e enviado no relatório anterior, a bolsista está trabalhando na criação de classes verbais que possam ser utilizadas para auxiliar na tradução. Estas classes verbais são baseadas em alternâncias sintáticas (e semânticas) que um verbo pode manifestar e foram inicialmente descritas por Beth Levin [Levin, 1993].
- Objetivos: O objetivo desta investigação é a criação de classes verbais, onde os componentes de cada classe (os verbos) apresentem um comportamento homogêneo de acordo com suas alternâncias. Esta classificação deve ser realizada nas duas línguas, Inglês e Português, e deve haver correspondências entre as classes.
- Este princípio está sendo perseguido e a bolsista está criando um pequeno léxico de transferência baseado nas Gramáticas de Adjunção de Árvores Síncronas entre as duas línguas, onde o mapeamento não é um-a-um (um verbo em Inglês para cada verbo em Português), mas utiliza descrições genéricas através do uso de traços sintático/semânticos para o mapeamento. Este mapeamento se dá em termos de estruturas sintáticas de acordo com a gramática TAG que está sendo desenvolvida.
- Por exemplo, em Inglês os verbos de movimento descrevem a atividade (modo) no verbo e o caminho na preposição, enquanto que em Português o caminho é geralmente incorporado no verbo e o modo é adjuntado. A tradução preferida para a a sentença *John swims across the lake* em Português seria *João atravessa o lago a nado*, com *swim* referindo-se a *a nado* e *across* sendo traduzido como o verbo principal *atravessar* em Português.





4 Conclusão

Durante o quarto ano do programa de doutoramento a bolsista dedicou-se quase exclusivamente a pesquisa e concluiu o último dos requisitos do departamento, tendo apresentado e defendido o seu trabalho de crítica e revisão literária (*WPE-II*).

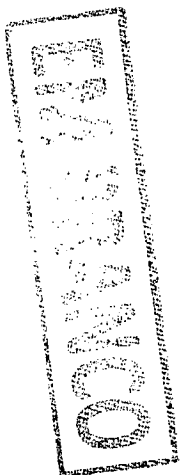
Parte do ano de 1998 foi também utilizado com participações em conferências e workshops, todos relacionados a área de Tratamento da Linguagem Natural e Tradução Automática por Computador. Estas participações são extremamente enriquecedoras e proporcionam não somente uma visão do que está sendo pesquisado e desenvolvido na área, mas também uma excelente oportunidade de trocar idéias e discutir com pesquisadores de outras universidades que possuem interesses em áreas de atuação similares.

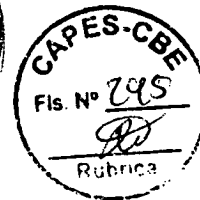
Com uma base sólida para pesquisa na área de Tradução Automática por Computador e com o desenvolvimento de uma base de atuação para o trabalho com as Gramáticas de Adjunção de Árvores Síncronas e classes verbais intersectivas para Português e Inglês, a bolsista está iniciando a sua proposta de dissertação que deverá ser apresentada no próximo ano acadêmico.

A supervisão e apoio recebidos pelos orientadores e as discussões com colegas e com o grupo de pesquisa em Linguagem Natural aqui da Universidade da Pennsylvania são sempre muito estimulantes e proporcionam o ambiente adequado para atuação e aprendizado nesta área.

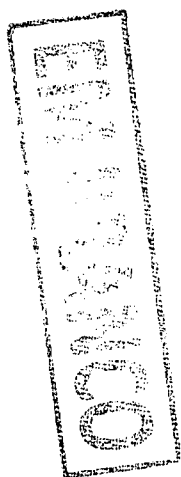
Referências

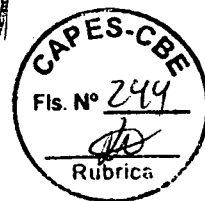
- [Bick, 1996] Bick, E.
(1996). Visl project. In *VSIL description on-line*, Odense University, Dinamarca. URL:<http://visl.hum.ou.dk/itwebsite/port/portgram.html>.
- [Dang et al., 1998] Dang, H. T., Kipper, K., Palmer, M., and Rosenzweig, J.
(1998). Investigating regular sense extensions based on intersective levin classes. In *Proceedings of ACL98*, Montreal, CA.
- [Joshi, 1985] Joshi, A. K. (1985). How much context sensitivity is necessary for characterizing structural descriptions: Tree adjoining grammars. In D. Dowty, L. K. and Zwicky, A., editors, *Natural language parsing*:





- Psychological, computational and theoretical perspectives*, pages 206–250. Cambridge University Press, Cambridge, U.K.
- [Levin, 1993] Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternation, A Preliminary Investigation*. The University of Chicago Press.
- [Lin, 1997] Lin, D. (1997). Using syntactic dependency as local context to resolve word sense ambiguity. In *Proceedings of the 35rd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, Madrid, Spain.
- [Ng, 1997] Ng, H. T. (1997). Exemplar-based word sense disambiguation: Some recent improvements. In *Proceedings of the EMNLP-2 97*.
- [Ng and Lee, 1996] Ng, H. T. and Lee, H. B. (1996). Integrating multiple knowledge sources to disambiguate word sense: An exemplar-based approach. In *Proceedings of the 36th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 40–47, Madrid, Spain.
- [Yarowsky, 1995] Yarowsky, D. (1995). Unsupervised word sense disambiguation rivaling supervised methods. In *Proceedings of the 33rd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pages 189–196, Cambridge, Massachussets.

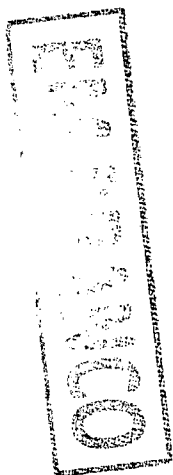




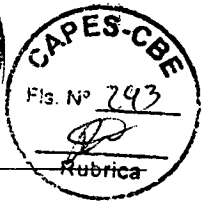
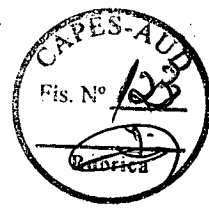
Anexo A

Carta do Depto. sobre Exames de Qualificação (*WPE II*)

A



UNIVERSITY of PENNSYLVANIA



School of Engineering and Applied Science

Department of Computer and Information Science
200 South 33rd Street
Philadelphia, PA 19104-6389
Tel. (215) 898-8560
Fax: (215) 898-0587
<http://www.cis.upenn.edu>

June 17, 1999

To whom it may concern:

Re: Karin Kipper

Since the Fall 1995, Karin Kipper has been a full-time doctoral student in good standing in the Department of Computer and Information Science at the University of Pennsylvania.

All C.I.S. doctoral students are required to pass the *Written Preliminary Exam, II, Area Exam*, which determines the candidate's ability to analyze, evaluate, and present an existing body of literature related to the proposed research area. The *Written Preliminary Exam, II, Area Exam* is administered by three faculty members and consists of the candidate conducting the following:

- Literature review - analysis of the work of others in an area preferably not directly related to the candidate's primary thesis research.
- Technical writing - the preparation of a paper which analyzes the literature review and expands upon it where appropriate.
- Presentation - oral presentation of the critique prepared for the literature review and the technical writing.

On June 3rd, 1999, Ms. Kipper culminated the three phases of the *Written Preliminary Exam, II, Area Exam* with a presentation titled *Corpus-Based Methods for Word Sense Disambiguation*, which was enthusiastically and unanimously accepted by the faculty.

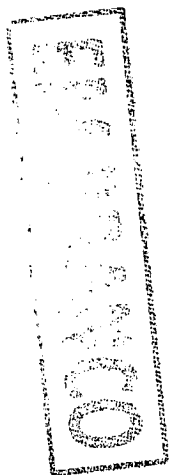
Please contact the C.I.S. Graduate Coordinator, Mike Felker, (215) 898-9672, mfelker@central.cis.upenn.edu, if more information is needed.

Sincerely,

Jean Gallier
Professor
Chair, Graduate Group of the
Department

JG/mf

9.

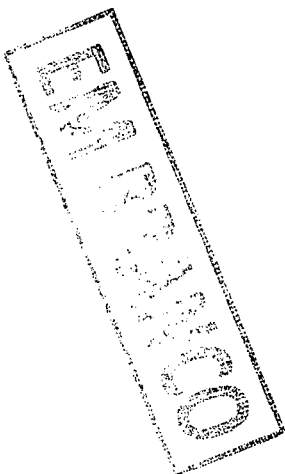




Anexo B

Crítica e Revisão Literária (*WPE II*)

B





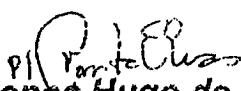
	Para: AUDITORIA INTERNA	De: CBE/EGRESSOS
Data: 12/12/2006	Número: CI N° 43	Referência: Encaminhamento de Processo

Senhor Auditor,

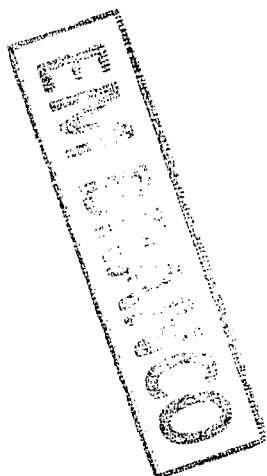
Encaminhamos, anexo, para as providências cabíveis por essa Auditoria, os processos abaixo relacionados:

- Eunice de Andrade – BEX 1348/93-11
- Fátima Lourdes de Moura – BEX 2630/95-5
- Francisco de Assis Rosa – BEX 3102/95-6
- Grace Ana Lauxen Stefanello – BEX 1163/92-1
- Iara de Almeida Mora – BEX 2296/95-15
- Karin Kipper Schuler – BEX 0914/95-2

Atenciosamente.


Sandra Lopes Hugo de Jesus
Coordenadora de Acompanhamento
de Bolsas no Exterior

Recebi o original
em 19/12/06
Hora 13:23





Karin Christine Kipper

Ofício/CBE - nº 051/2006
Brasília, 19 de Dezembro de 2006
BEX: 0914/95-9

Prezado(a) Senhor(a),

Informamos que o seu processo de bolsa no exterior, a partir desta data, está sendo encaminhado à Auditoria Interna da Capes para análise e posicionamento.

Os futuros contatos com esta agência deverão ser feitos com o Auditor desta Agência, pelos seguintes meios:

1. Endereço:

.Ministério da Educação
Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Capes -
Auditoria Interna
Anexo II 2º- andar - Caixa Postal 365 - Cep. 70359-970 - Brasília, DF.

2. E-mail:

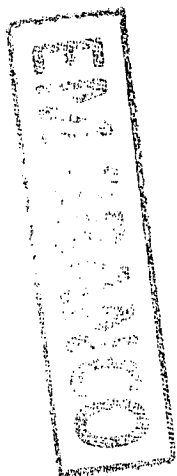
. aud@capes.gov.br

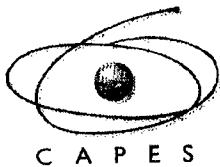
3. Telefones:

. (61) 2104.9144 e 2104.8889

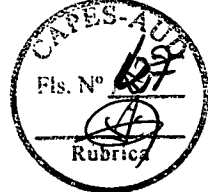
Atenciosamente,

Sandra Lopes Hugo de Jesus
Coordenação de Bolsa no Exterior





Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior
Ministério da Educação e do Desporto – Anexos I e II – 2º andar
Caixa Postal 365
70359-970 – Brasília, DF
Brasil



PARA APRECIACÃO

Nome da ex-bolsista: Karin Kipper Schuler (anteriormente, Karin Chistine Kipper)

N. Processo BEX: 0914/95-2

Área do conhecimento: Informática

Instituição de destino no exterior: Univ. Pennsylvania

Vínculo empregatício:

Período do curso/estudos: 09/1995 a ?/2005

Período da bolsa: 09/1995 a 08/1999

Situação atual: Concluiu em 2005 e provavelmente reside no exterior (casou-se com americano)

Instrução técnica do processo:

A ex-bolsista recebeu a bolsa por 48 meses, casou-se com cidadão americano em 1999 (fl. 231), estudante do mesmo departamento, e ao fim da bolsa recebeu várias cobranças de documentos finais, tendo ignorado a maioria e rompido o contato desde 2003; em 2005 fomos informados por telefone de que sua mãe falecera no RS e ela vendera o apartamento onde a mesma residia (fl. 269). Por meio de busca na internet, descobriu-se que ela defendeu a tese em 2005 (fl. 278), mas não se encontrou endereço de contato eletrônico ou profissional. É provável que a ex-bolsista resida em Twin Cities, Minnesota, onde o marido William Edward Schuler atua como docente (fl. 279-280). Tendo em vista o exposto, sugere-se o encaminhamento do presente processo à Auditoria para instauração de Tomada de Contas Especial, visando o ressarcimento integral do recurso público investido. O cálculo feito a partir dos sistemas Mumps e SAC da CBE (fls. 281-285) informa o valor de US\$ 49.280,00 em mensalidades de bolsa, US\$ 93.818 em taxas escolares, e US\$ 833,00 em passagem aérea (fl. 71).
Obs. Carta de concessão e Termo de compromisso nas fls. (65-67).

Tramitação Eletrônica

08/12/2006

Yuri Lopes Zinn, Ph.D.
Analista em C&T
Fundação Capes - MEC

Apreciação da Coordenação: Autorizo (X) Não autorizo () Outros ()

De acordo. 8.12.2006.

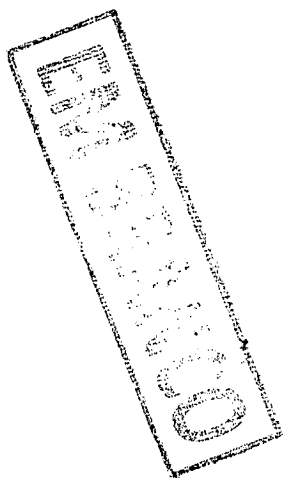
Cont. Elu

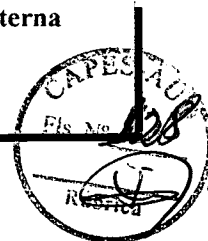
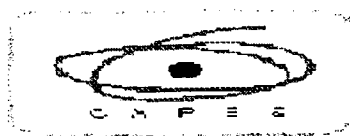
Apreciação da Coordenação Geral: Autorizo () Não autorizo () Outros (X)

A Auditoria para providências, do ser o termo de compromisso então urgente

Em 08/12/06

Maria Luiza de Santana Lombas
Coordenadora Geral de Programas com o Exterior
Port. Nº 1.688 de 08/06/2004 DOU 11/06/2004





BOLSISTA: Karin Christine Kipper

ENDEREÇO: 2429 LOCUST ST504 PHILADELPHIA PA 19103-5556

LOCALIDADE 19103-5559 - PHILADELPHIA-PENNSYLVANIA

___ Brasília, 15/2/2007 12:15:41.

TOMADA DE CONTAS ESPECIAL

1ª Notificação n.º 49 /2007

Senhor(a) Bolsista,

Encontra-se nesta Auditoria o processo 0914/95-2 de seu interesse, referente à concessão de bolsa de estudos no exterior, na modalidade de DOUTORADO.

Esta Fundação constatou que V.Sa. recebeu mensalidades no período de 09/1995 a 08/1999, perfazendo um total de US\$ 93.818,00, correspondentes a R\$ 196.942,75.

Solicitamos ao ex-bolsista a manifestar-se em relação à conclusão do curso de Doutorado, bem como ao retorno imediato ao Brasil ou restituição aos cofres públicos.

Cabe informar que V.Sa. assinou Termo de Compromisso com esta Agência no qual obrigou-se a atender a todos os requisitos descritos e tendo em vista que até a presente data houve descumprimento do referido instrumento, vimos NOTIFICAR V.Sa. para que:

1- Comprove as obrigações assumidas junto à CAPES, apresente justificativa ou recolha aos cofres desta Agência, por meio da GRU - Guia de Recolhimento de Receitas da União (código da devolução 28851-9, descrição "Devolução de Bolsas pagas em outros exercícios", convertendo o valor para o real (R\$) à taxa cambial do dia. Há, também, a possibilidade de depósito em dólares americanos, em nossa conta corrente no Banco do Brasil (agência 0686, NY - Nova Iorque, n. 84301011-6, ABA 026003557). Cópia do depósito efetuado ou comprovante do pagamento por meio de GRU deve ser encaminhado a esta Auditoria, mencionando seu nome e o número do processo para registro.

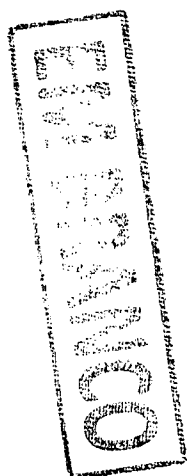
2- Acrescentamos que, de acordo com as normas em vigor, a CAPES poderá autorizar a restituição em parcelas mensais e sucessivas da importância devida correspondente ao dobro do período da bolsa. Para tanto, V.Sa. deverá encaminhar requerimento nesse sentido, informando o quantitativo de parcelas em que deseja efetuar a devolução e, ainda, anexando cópia de comprovante de residência e de rendimentos atualizados para posterior análise e deliberação. Salientamos que o prazo máximo aceito pela CAPES é o correspondente ao dobro do período de vigência da Bolsa.

3- Informamos, ainda, que enquanto não for deferido pedido de parcelamento, V.Sa. fica obrigado(a) a recolher, a cada mês, como antecipação, o valor correspondente a uma parcela, encaminhando à CAPES, por carta ou via Fax (61 2104-8974) comprovante do referido depósito, citando seu nome, o número da parcela e do processo.

4- Finalizando, alertamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 15/5/2007 e que o não atendimento implicará nas medidas legais cabíveis, a saber: a inclusão de seu nome como INADIMPLENTE e DIVERSOS RESPONSÁVEIS no SIAFI; a inclusão de seu nome no Cadastro de Inadimplentes - CADIN; e a remessa do processo ao Tribunal de Contas da União - TCU.

Atenciosamente,

Joaci Lira da Silva
Auditor-Chefe





BOLSISTA: Karin Christine Kipper
ENDEREÇO: AV. Ipededência, 482 ap 601
LOCALIDADE 90035070 - PORTO ALEGRE

Brasília, 17/5/2007 11:47:46.

TOMADA DE CONTAS ESPECIAL

2ª Notificação n.º 134 /2007

Senhor(a) Bolsista,

Encontra-se nesta Auditoria o processo 0914/95-2 de seu interesse, referente à concessão de bolsa de estudos no exterior, na modalidade de DOUTORADO.

Esta Fundação constatou que V.Sa. recebeu mensalidades no período de 09/1995 a 08/1999, perfazendo um total de US\$ 93.818,00, correspondentes a R\$ 196.942,75.

Solicitamos ao ex-bolsista a manifestar-se em relação da conclusão do curso de Doutorado o retorno imediato ao Brasil ou restituição aos cofres públicos.

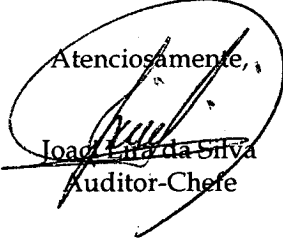
Deve informar que V.Sa. assinou Termo de Compromisso com esta Agência no qual obrigou-se a atender a todos os requisitos descritos e tendo em vista que até a presente data houve descumprimento do referido instrumento, vimos NOTIFICAR V.Sa. para que:

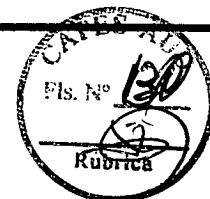
1- Comprove as obrigações assumidas junto à CAPES, apresente justificativa ou recolha aos cofres desta Agência, por meio da GRU - Guia de Recolhimento de Receitas da União (código da devolução 28851-9, descrição "Devolução de Bolsas pagas em outros exercícios", convertendo o valor para o real (R\$) à taxa cambial do dia. Há, também, a possibilidade de depósito em dólares americanos, em nossa conta corrente no Banco do Brasil (agência 0686, NY - Nova Iorque, n. 84301011-6, ABA 026003557). Cópia do depósito efetuado ou comprovante do pagamento por meio de GRU deve ser encaminhado a esta Auditoria, mencionando seu nome e o número do processo para registro.

2-Acrescentamos que, de acordo com as normas em vigor, a CAPES poderá autorizar a restituição em parcelas mensais e sucessivas da importância devida correspondente ao dobro do período da bolsa. Para tanto, V.Sa. deverá encaminhar requerimento nesse sentido, informando o quantitativo de parcelas em que deseja efetuar a devolução e, ainda, anexando cópia de comprovante de residência e de rendimentos atualizados para posterior análise e deliberação. Salientamos que o prazo máximo aceito pela CAPES é o correspondente ao dobro do período de vigência da Bolsa.

3- Informamos, ainda, que enquanto não for deferido pedido de parcelamento, V.Sa. fica obrigado(a) a recolher, a cada mês, como antecipação, o valor correspondente a uma parcela, encaminhando à CAPES, por carta ou via Fax (61 2104-8974) comprovante do referido depósito, citando seu nome, o número da parcela e do processo.

4- Finalizando, alertamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 18/6/2007 e que o não atendimento implicará nas medidas legais cabíveis, a saber: a inclusão de seu nome como INADIMPLENTE e DIVERSOS RESPONSÁVEIS no SIAFI; a inclusão de seu nome no Cadastro de Inadimplentes - CADIN; e a remessa do processo ao Tribunal de Contas da União - TCU.

Atenciosamente,

João Luiz da Silva
Auditor-Chefe



BOLSISTA: Karin Christine Kipper
ENDEREÇO: AV. Ipedênciã, 482 ap 601
LOCALIDADE 90035070 - PORTO ALEGRE

Brasília, 17/5/2007 11:47:46.

TOMADA DE CONTAS ESPECIAL

2ª Notificação n.º 134 /2007

Senhor(a) Bolsista,

Encontra-se nesta Auditoria o processo 0914/95-2 de seu interesse, referente à concessão de bolsa de estudos no exterior, na modalidade de DOUTORADO.

Esta Fundação constatou que V.Sa. recebeu mensalidades no período de 09/1995 a 08/1999, perfazendo um total de US\$ 93.818,00, correspondentes a R\$ 196.942,75.

Solicitamos ao ex-bolsista a manifestar-se em relação da conclusão do curso de Doutorado o retorno imediato ao Brasil ou restituição aos cofres públicos.

Cabe informar que V.Sa. assinou Termo de Compromisso com esta Agência no qual obrigou-se a atender a todos os requisitos descritos e tendo em vista que até a presente data houve descumprimento do referido instrumento, vimos NOTIFICAR V.Sa. para que:

1- Comprove as obrigações assumidas junto à CAPES, apresente justificativa ou recolha aos cofres desta Agência, por meio da GRU - Guia de Recolhimento de Receitas da União (código da devolução 28851-9, descrição "Devolução de Bolsas pagas em outros exercícios", convertendo o valor para o real (R\$) à taxa cambial do dia. Há, também, a possibilidade de depósito em dólares americanos, em nossa conta corrente no Banco do Brasil (agência 0686, NY - Nova Iorque, n. 84301011-6, ABA 026003557). Cópia do depósito efetuado ou comprovante do pagamento por meio de GRU deve ser encaminhado a esta Auditoria, mencionando seu nome e o número do processo para registro.

2-Acréscimos que, de acordo com as normas em vigor, a CAPES poderá autorizar a restituição em parcelas mensais e sucessivas da importância devida correspondente ao dobro do período da bolsa. Para tanto, V.Sa. deverá encaminhar requerimento nesse sentido, informando o quantitativo de parcelas em que deseja efetuar a devolução e, ainda, anexando cópia de comprovante de residência e de rendimentos atualizados para posterior análise e deliberação. Salientamos que o prazo máximo aceito pela CAPES é o correspondente ao dobro do período de vigência da Bolsa.

3- Informamos, ainda, que enquanto não for deferido pedido de parcelamento, V.Sa. fica obrigado(a) a recolher, a cada mês, como antecipação, o valor correspondente a uma parcela, encaminhando à CAPES, por carta ou via Fax (61 2104-8974) comprovante do referido depósito, citando seu nome, o número da parcela e do processo.

4- Finalizando, alertamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 18/6/2007 e que o não atendimento implicará nas medidas legais cabíveis, a saber: a inclusão de seu nome como INADIMPLENTE e DIVERSOS RESPONSÁVEIS no SIAFI; a inclusão de seu nome no Cadastro de Inadimplentes - CADIN; e a remessa do processo ao Tribunal de Contas da União - TCU.

Atenciosamente,

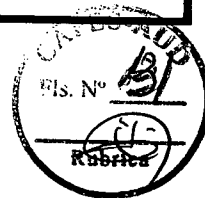
Joaci Tarcila Silva
Auditor-Chefe

03/04/2014



Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Auditoria Interna
Cx. Postal 00365, CEP-70359-970
Fones (061)2104-8889, Fax (061)2104-8974
e-mail: aud@capes.gov.br

BOLSISTA: Karin Christine Kipper
ENDEREÇO: University of Pennsylvania - 200 South 33rd Street
LOCALIDADE 19104 - Philadelphia, PA - USA



Brasília, 19/7/2007.

TOMADA DE CONTAS ESPECIAL

3ª Notificação n.º 202 /2007

Senhor(a) Bolsista,

Encontra-se nesta Auditoria o processo 0914/95-2 de seu interesse, referente à concessão de bolsa de estudos no exterior, na modalidade de DOUTORADO.

Esta Fundação constatou que V.Sa. recebeu mensalidades no período de 09/1995 a 08/1999, perfazendo um total de US\$ 93.818,00, correspondentes a R\$ 196.942,75.

Tendo em vista a total desconsideração em manter a CAPES informada em relação a seu endereço residencial e, principalmente, ao cumprimento do Termo de Compromisso, por não ter retornado ao Brasil após a conclusão do curso financiado por esta agência de fomento, solicitamos a manifestação com caráter de urgência em relação ao regresso imediato ao país, em face ao que rege o item nº 7 do acordo firmado por Vossa Senhoria.

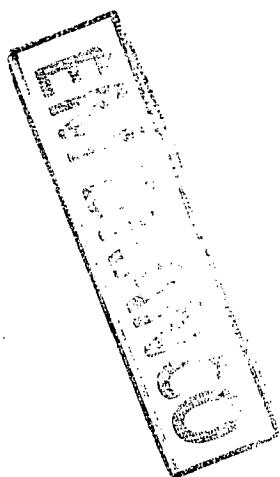
Havendo sido notificada outras duas vezes, sem que obtêssemos o sucesso esperado, além de uma publicação no Diário Oficial da União de um edital de notificação, resta-lhe esta última oportunidade para regularização de sua situação com esta Fundação, antes que seu processo de Tomada de Contas Especial seja encaminhado ao Tribunal de Contas da União, onde será cobrada a dívida com juros acumulados desde a data do recebimento da bolsa de estudos.

Cabe informar que V.Sa. assinou Termo de Compromisso com esta Agência no qual obrigou-se a atender a todos os requisitos descritos e tendo em vista que até a presente data houve descumprimento do referido instrumento, vimos NOTIFICAR V.Sa. para que:

1- Comprove as obrigações assumidas junto à CAPES, apresente justificativa ou recolha aos cofres desta Agência, por meio da GRU - Guia de Recolhimento de Receitas da União (código da devolução 28851-9, descrição "Devolução de Bolsas pagas em outros exercícios", convertendo o valor para o real (R\$) à taxa cambial do dia. Há, também, a possibilidade de depósito em dólares americanos, em nossa conta corrente no Banco do Brasil (agência 0686, NY - Nova Iorque, n. 84301011-6, ABA 026003557). Cópia do depósito efetuado ou comprovante do pagamento por meio de GRU deve ser encaminhado a esta Auditoria, mencionando seu nome e o número do processo para registro.

2- Acrescentamos que, de acordo com as normas em vigor, a CAPES poderá autorizar a restituição em parcelas mensais e sucessivas da importância devida correspondente ao dobro do período da bolsa. Para tanto, V.Sa. deverá encaminhar requerimento nesse sentido, informando o quantitativo de parcelas em que deseja efetuar a devolução e, ainda, anexando cópia de comprovante de residência e de rendimentos atualizados para posterior análise e deliberação. Salientamos que o prazo máximo aceito pela CAPES é o correspondente ao dobro do período de vigência da Bolsa.

3- Informamos, ainda, que enquanto não for deferido pedido de parcelamento, V.Sa. fica obrigado(a) a recolher, a cada mês, como antecipação, o valor correspondente a uma parcela, encaminhando à CAPES, por carta ou via Fax (61 2104-8974) comprovante do referido depósito, citando seu nome, o número da parcela e do processo.





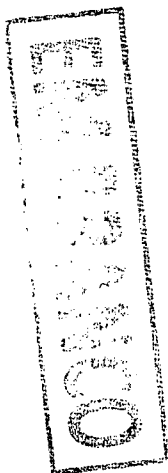
Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Auditoria Interna
Cx. Postal 00365, CEP-70359-970
Fones (061)2104-8889, Fax (061)2104-8974
e-mail: aud@capes.gov.br

4- Finalizando, alertamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 24/8/2007 e que o não atendimento implicará nas medidas legais cabíveis, a saber: a inclusão de seu nome como INADIMPLENTE e DIVERSOS RESPONSÁVEIS no SIAFI; a inclusão de seu nome no Cadastro de Inadimplentes - CADIN; e a remessa do processo ao Tribunal de Contas da União - TCU.



Atenciosamente,

João Lira da Silva
Auditor-Chefe





DEMONSTRATIVO DE DÉBITO

(Art. 28 c/c os arts. 24 e 23, III, b da Lei nº 8.443/92, c/c os arts. 1º, 2º e 3º da Lei nº 6.822/80)

(De acordo com a Decisão 1.122/2000 TCU - Plenário)

Responsável (eis): **KARIN CHRISTINE KIPPER (SCHULER)**
CPF: 405.673.890-49Função (ões): **Ex-Bolsista da CAPES**Origem(ens) do débito: **Descumprimento do Termo de Compromisso**Período: **15/02/2007 a 30/09/2007**

HISTÓRICO

Data	D/C	Moeda	Valor	Valor Atualizado	Dedução Recolh.	Total do Valor	Juros Atualizados	Juros	Dedução Recolh.	Total de Juros
15/02/2007	D	R\$	196.942,75	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
30/09/2007	-	R\$	0,00	200.763,44	0,00	200.763,44	0,00	0,00	0,00	0,00

CAPES , 04/10/2007

Paulo Khoury Freire_____
Raimunda Luzanira dos Santos Santana

Visto:

Joaci Lira da Silva

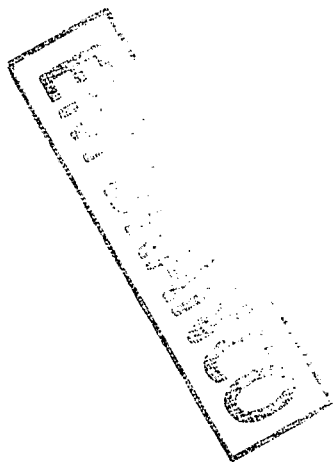
LEGISLAÇÃO/COEFICIENTES UTILIZADOS:

- De 15/02/2007 a 26/10/2000 - Unidade Fiscal de Referência - UFIR - Art. 54 da Lei nº 8.383/91 - in DOU de 31/12/91;
- De 15/02/2007 a 30/09/2007 - Índice de Preços ao Consumidor Amplo - IPCA - Decisão 1.122/2000 TCU - Plenário, de 13/12/2000
- Juros de Mora calculados nos termos do Art. 16 do DL nº 2.323/87 - in DOU de 05/03/87, Art. 54 da Lei nº 8.383/91 - in DOU de 31/12/91 e da Decisão nº 484/94 - TCU - Plenário, de 27/07/94, Ata nº 35/94, in DOU de 08/08/94 e da Decisão nº 1.122/2000 - TCU - Plenário, de 13/12/2000

Débitos considerados até 04/10/2007

Atualização realizada somente até 30/09/2007

Rotina de Cálculo Local 4.16 de Fevereiro de 2007



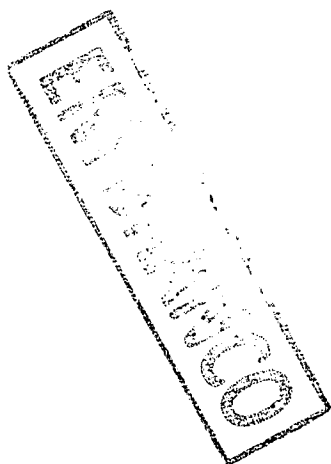


Processo: 23038.003643/2007-68
CAPES: ADM0304/07-7
Responsável: KARIN CHRISTINE KIPPER
Instrumento: BEX 0914/95-2

TOMADA DE CONTAS ESPECIAL RELATÓRIO FINAL

Senhor Presidente,

1. O presente processo foi analisado por esta Auditoria e trata de concessão de bolsa de estudos no exterior a **KARIN CHRISTINE KIPPER**, RG nº. 2020840654 - SSP/RS, CPF nº. 405.673.890-49, na modalidade de Doutorado em Informática. A ex-bolsista concluiu o doutorado, e não retornou ao País.
2. O Formulário para Solicitação de Bolsas para Estudos no Exterior, onde o ex-bolsista solicita a CAPES seu pedido de bolsa de doutorado (fls. 02-10).
3. Através do Ofício DBE0012/95, de 31 DE JULHO DE 1995, a CAPES informa a Sra. **KARIN CHRISTINE KIPPER**, que seu pedido de bolsa para estudos no exterior foi atendido (fl. 11).
4. O Termo de Compromisso firmado em 04 de agosto de 1995, prevê que, entre outros tópicos, a bolsista retorne ao Brasil imediatamente após a conclusão do curso e permaneça no país desenvolvendo atividades relacionadas aos estudos realizados durante pelo menos 3 anos (fl. 12).
5. Demonstrativo das Mensalidades de Lançamento Importado do Sistema MUMPS, determinando a moeda, o valor e o número do ofício (fls. 13-17).
6. Ofícios emitidos pela CAPES, informando sobre a remessa de pagamentos para a ex-bolsista (fls. 18-43).
7. Primeiro Relatório Técnico, Programa de Doutorado, período de setembro a dezembro de 1995 e a solicitação da renovação da bolsa (fls. 44-55).
8. Segundo Relatório Técnico, Programa de Doutorado, período janeiro a junho de 1996 e a solicitação da renovação da bolsa (fls. 56-66).



9. Terceiro Relatório Técnico, Programa de Doutorado, período de julho de 1996 a maio de 1997 e a solicitação da renovação da bolsa, e informação sobre o pagamento (67-85).
10. Quarto Relatório Técnico, Programa de Doutorado, período de junho de 1997 a maio de 1998 e a solicitação da renovação da bolsa e, pedido de pagamento (86-111).
11. Quinto Relatório Técnico, Programa de Doutorado, período de junho de 1998 a maio de 1999 (fls. 113-124).
12. Através da CI Nº 43/CBE/EGRESSOS, de 12/12/2006, a Coordenadoria de Acompanhamento de Bolsas no Exterior, encaminha o processo da ex-bolsista para a Auditoria Interna da CAPES (fl. 125).
13. Através do OFÍCIO/CBE/Nº 051/2006, de 19/12/2006, A CBE informa a ex-bolsista que seu processo foi encaminhado para a Auditoria Interna e que os contatos com esta Agência deverão ser feitos com o Auditor (fl. 126).
14. A área técnica encaminha Parecer para apreciação, documento sintético da situação da ex-bolsista, enquanto tramitava naquela CBE (fl. 127).
15. Com base nas informações acima, a Auditoria Interna, providenciou a 1ª Notificação nº. 49/2007, com data de 15/02/2007, e prazo para atendimento até o dia 15/05/2007, sem resposta (128).
16. No dia 17/05/2007, foi encaminhada a 2ª Notificação nº. 134/2007, para a ex-bolsista, cuja finalidade era manter contato e resolver a situação até então pendente, com prazo para manifestação até 18/06/2007, sem resposta (fl. 129).
17. Em, 19/07/2007, foi encaminhada a 3ª Notificação nº. 202/2007, com data para manifestação até 24/08/2007, na tentativa de que o ex-bolsista entrasse em contato com a CAPES, sem resposta (fl. 131-132).
18. O Demonstrativo Financeiro exprime todos os pagamentos efetuados ao longo do período, esclarecendo a origem, data de ocorrência e valor originais em Dólares americanos. O total foi convertido para Real na taxa do dia da 1ª notificação nº. 49/2007, com data de 15/02/2007, aferindo-se assim o valor histórico que, por sua vez, foi utilizado para alimentar o Sistema Débito do TCU.
19. A ex-bolsista recebeu mensalidades no período de Set/95 a Ago/99, perfazendo um total de US\$ 93,818.00 (noventa e três mil, oitocentos e dezoito dólares americanos), correspondentes a 196.942,75 (cento e noventa e seis mil, novecentos e quarenta e dois reais e setenta e cinco centavos), após conversão da 1ª Notificação, sendo este valor atualizado pelos cálculos do Sistema de Débito do Tribunal de Contas



LEI 12.742/2012



da União para a quantia de R\$ 200.763,44 (duzentos mil, setecentos e sessenta e três reais e quarenta e quatro centavos), conforme Demonstrativo de Débito (fls. 133).

20. Diante do exposto, todas as tentativas possíveis para a elucidação junto a ex-bolsista Karin Christine Kipper, atualmente, com nome de casada Karin Christine Schuler, foram oferecidas vastamente as defesas constitucionais e institucionais para que a mesma concluísse o seu doutorado e retornasse ao País, em cumprimento ao Termo de Compromisso assinado, entretanto, improlífica foram as mesmas, dessa forma, encaminhamos a Vossa Senhoria para autorizar a remessa dos autos à Secretaria Federal de Controle Interno.

21. Todas as peças exigidas na Instrução Normativa nº. 13, de 4 de dezembro de 1996 do TCU encontram-se nos autos, podendo ser encaminhadas à Secretaria Federal de Controle Interno.

Brasília - DF, de outubro de 2007.


Joacir Lira da Silva
Auditor - Chefe

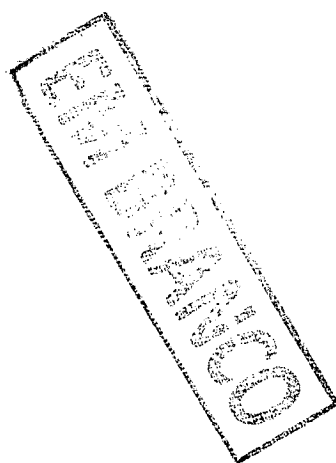
De acordo.

Encaminhe-se à Secretaria Federal de Controle Interno, na forma proposta.

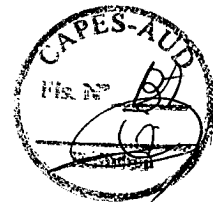
Brasília - DF, de outubro de 2007.


JORGE ALMEIDA GUIMARÃES
Presidente

PROTOCOLO CGU/PR 16/OUT/2007 17:58



SISBACEN 84254/0001-JOACI CAD. INF. CREDITOS NAO QUITADOS 08102007 18:03
TRANSACAO PISP700 MANUT./CONSULTA DADOS EXCLUSIVOS DA INSTITUICAO MISP7006
----- C O N S U L T A -----



CGC INADIMPLENTE: CPF INADIMPLENTE: 405.673.890-49

NOME/RAZAO SOCIAL: KARIN CHRISTINE KIPPER

SITUACAO: A ATIVO

ORGAO RESPONSAVEL: 84254

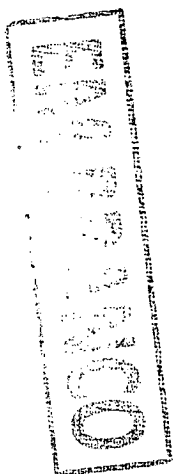
OPERADOR: JOACI

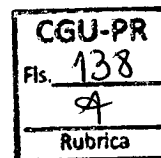
DATA/HORA ULTIMA ATUALIZACAO: 08/10/2007-18:03:19

PF15=RETORNA

PF9/21=TRANSACAO

PF12/24=ENCERRA





PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA

Controladoria-Geral da União

Secretaria Federal de Controle Interno

Diretoria de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho

SAS Quadra 1 Bloco "A", Ed. Darcy Ribeiro, 3º andar sala 304/316 – 70.070.905 - Caixa Postal 3772
Telefones: 3412-7046 / 3412-7359 – fax: 3412-7460 - sfcdppce@cgu.gov.br

OFÍCIO N.º 30448 DPPCE/DP/SFC/CGU-PR

Brasília, 23 de setembro de 2009.

A Sua Senhoria o Senhor

FÁBIO DE PAIVA VAZ

Auditor-Chefe da CAPES

Setor Bancário Norte, Quadra 2, Bl. L, Lote 06

CEP 70040-020, Brasília-DF

Assunto: **Inscrição de Responsabilidade no SIAFI**

Senhor Auditor-Chefe,

Da análise efetuada por esta Diretoria nos processos relacionados em tabela anexa, que tratam das Tomadas de Contas Especiais instauradas em razão de irregularidades praticadas por bolsistas, verificamos que não há os registros dos débitos na conta "DIVERSOS RESPONSÁVEIS", no Sistema Integrado de Administração Financeira – SIAFI. Diante do exposto, solicito efetuar os registros dos referidos débitos.

2. Informamos, por oportuno, que as contas que estiverem devidamente formalizadas serão certificadas por este Órgão de Controle Interno, sendo os autos encaminhados, oportunamente, ao Ministério supervisor, para fins de obtenção do pronunciamento ministerial e, por aquela Pasta, remetidos ao Tribunal de Contas da União para julgamento, sendo que a questão aqui apresentada será comentada nos respectivos Relatórios de Auditoria, com cópia do expediente anexado aos processos de contas.

Atenciosamente,

CLÁUDIO ANTONIO DE ALMEIDA PY

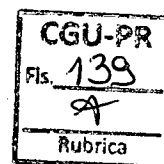
Diretor de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho

L:\SFC\DPIDPTCE\TCE's2009\Ofícios\CAPES\Solicitação inscrição responsabilidade.doc

"Visite o Portal da Transparência e fiscalize o uso dos recursos públicos federais"

www.portalttransparencia.gov.br

CE
TRF
2ª
JULGADO
CIVIL



AGENTES RESPONSÁVEIS POR TCE

PROCESSO TCE	NOME	CPF	INSTRUMENTO
23038.000482/2008-31	Nabeel Ali Mohamed Mushed	786.339.829-00	BEX 1513/96-4
23038.001650/2007-25	Carmen Célia Carneiro Carvalho Smith	033.502.155-72	BEX 0843/91-1
23038.002130/2007-30	Julien Pascal Lederer	078.722.137-61	BEX 1206/96
23038.002262/2008-42	Cláudia Dall'Igna Rodrigues	457.712.270-72	BEX 1388/95-8
23038.002799/2008-11	Paulo Roberto Steinberg Grinkis	139.484.948-60	BEX 0136/96-21
23038.003107/2007-62	Carlos Eduardo Audi	113.964.818-77	BEX 0654/95-21
23038.003188/2007-09	Roberta Junglut Hessel	630.845.380-34	BEX 1611/96-8
23038.003240/2007-19	Vânia Aparecida Schittenhelm	650.027.689-20	BEX 1468/95-23
23038.003382/2007-86	Diana Cláudia Martinez Abraham	016.891.918-48	BEX 2364/95-6
23038.003643/2007-68	Karin Christine Kipper	405.673.890-49	BEX 0914/95-2
23038.003867/2007-70	Margareth Santos Zanchetta	708.706.327-87	BEX 859/95-4
23038.003901/2007-14	Horácio Mário Fridman	076.006.778-30	BEX 2155/92-3
23038.004079/2007-09	Denise Freitas Soares Moraes	557.119.956-34	BEX 2084/95-6
23038.005509/2008-82	Roberto Mioso	392.252.080-49	BEX 1681/96-6
23038.008057/2007-18	Flávia Jardim Ferraz	427.251.274-91	BEX 210392-1
23038.015107/2007-13	Bianca Levy Sadicoff	004.677.577-39	BEX 1721/98-4
23038.017248/2007-62	Tânia Maria Cassol	483.120.700-44	BEX 0500/00-3
23038.017250/2007-31	Paschoal Bernardino Felipper	332.789.546-53	BEX 1509/95-15
23038.022156/2006-13	Liane Sousa de Araújo	006.057.597-23	BEX 9378/92-4
23038.022161/2006-26	Luiz Felipe de Lima Perrone	824.188.107-04	BEX 2048/92-2
23038.022264/2006-96	Danilo Linhares Fernandes	070.797.102-00	BEX 1600/95-5
23038.022268/2006-74	Evonir Pontes de Oliveira	235.914.986-53	BEX 2091/95-5
23038.022412/2006-72	Cláudio Gonçalves Oscar	755.326.117-34	BEX 00130/93-8
23038.024948/2007-11	Marcelo Uller	789.975.267-15	BEX 2033/00-3
23038.026153/2007-30	Monique Rodrigues Balbuena	794.823.847-68	BEX 1984/95-7
23038.026368/2007-51	Lilian White Nyssens	944.274.887-49	BEX 11222/92-13
23038.026498/2008-74	Marcos Airton de Souza Freitas	273.835.803-97	BEX 0993/92-15
23038.027106/2007-11	Tarcísio Arantes de M. Pernambuco	627.622.307-72	BEX 1436/94-13
23038.027561/2007-17	Maria Eugênia Madi Hannuch	362.377.019-15	BEX 0066/93-13
23038.027833/2006-90	Peter Endruschat Bartl	934.312.527-53	BEX 2509/92-15
23038.028025/2006-40	Rilene Maria Oliveira Figueiredo	276.583.844-53	BEX 1705/91-12
23038.030586/2007-90	Geraldo Alexandre de Oliveira Gomes	953.851.424-68	BEX 1785/98-2
23038.032011/2006-21	Fátima Lourdes de Moura	111.340.386-15	BEX 2630/95-8
23038.016327/2007-56	Luiz Antônio Campanela Pedrosa	065.223.578-60	BEX 0125/92-3

CO
MUNIC
IPUQUE
2017

CGU-PR
Fis. 140
9
Rubrica

De: chrystian.figueiredo@cgu.gov.br



aud@capes.gov.br

 Avisar recebimento



☐ Avisar leitura



☐ Prioridade Alta

Assunto: Envio de cópia de ARs

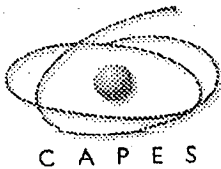
Haja vista a falta de ARs, solicitamos, preservando o instituto da ampla defesa e do contraditório, cópia dos ARs dos seguintes bolsistas:

- Marcello Uller CPF: 789.975.267-15/ BEX: 2033/00-3
- Geraldo Alexandre de Oliveira Gomes CPF: 953.851.424-68/ BEX: 1785/98
- Maria Eugênia de Madi Hannuch CPF: 362.377.019-15/ BEX: 0066/93-13
- Karin Christine Kipper CPF: 405.673.890-49/ BEX : 0914/95-2
- Julien Pascal Lederer CPF: 078.722.137-61/ BEX : 1206/96
- Vania Aparecida Schittenhelm CPF: 650.027.689-20/ BEX : 1468/95-23
- Pachcoal Bernardino Felipper CPF: 332.789.546-53/ BEX : 1509/95-15
- Patrícia Carvalho CPF: 432.486.750-04/ BEX : 1717/96-04

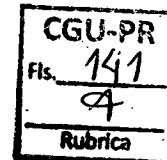
Arquivos Anexos

Procurar...

EM
BRANCO

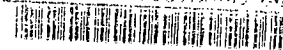


Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior/CAPE
Setor Bancário Norte, Quadra 02, Bloco L
Telefone: 2022-6650; fax: 2022-6655
Caixa Postal: 250
CEP: 70.040-020 - Brasília/DF-Brasil



Controladoria-Geral da União
CGU-DF

00190.637181/2009-86



OFÍCIO nº. 068/2009/AUD/CAPE

Brasília, 08 de outubro de 2009

Ao Senhor

Henrique César Sisterolli Kamchen

Coordenador-Geral de Auditoria da Área de Pessoal e Benefícios e de Tomada de Contas Especial.

Secretaria Federal de Controle Interno

Controladoria-Geral da União/CGU-PR

SAS Q. 1 - Bl. "A" - Ed. Darcy Ribeiro - 3º andar - sala 316

70.070-905 - Brasília - DF.

Assunto: **Envio de Avisos de Recebimentos - AR's**

Senhor Coordenador-Geral,

Em atendimento à solicitação efetuada por intermédio da correspondência eletrônica do Senhor Chrystian Reis de Figueiredo, em anexo, encaminho a Vossa Senhoria:

1) Avisos de Recebimentos - AR's, constantes nos processos dos ex-bolsistas Marcello Uller; Maria Eugênia de Madi Hannuch e Vania Aparecida Schittenhelm.

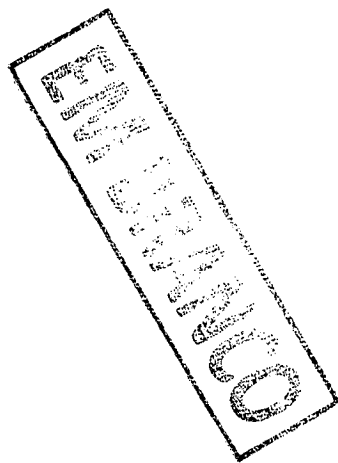
2) Notificações Publicadas no Diário Oficial da União, referente aos ex-bolsistas Julien Pascal Lederer, Karin Christine Kipper, Vania Aparecida Schittenhelm e Pachoal Bernardino Felipe.

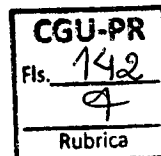
Quanto aos AR's constantes do processo dos ex-bolsistas Patrícia Carvalho e Geraldo Alexandre de Oliveira Gomes, informamos que já foram enviados por intermédio do Ofício nº 065/2009/AUD/CAPE.

Atenciosamente,

FÁBIO DE PAIVA VAZ
Auditor-Chefe

A. D. P. C. E.
P. M. S. L. U. A.
19/10/09





Auxílio: SECYT-487/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: MARCOS LOPES DIAS. CPF: 565785987-15. OBJETO: Investigar processos de preparação de nanocompósitos e o efeito da adição de argila em polímeros sobre as propriedades de barreira e mecânicas dos materiais poliméricos à base de poliolefinas e biodegradáveis. No Valor de: R\$ 21.820,00. Nota de Empenho: 2007NE003095. Vigência: 05/2007 à 02/2008. 01/97. Data da Assinatura: 30/05/2007. Signatários: pela CAPES, Maria de Fátima Battaglin Ramos. CPF: 292545900-53. Coordenadora Geral de Cooperação Internacional Substituta e pelo Auxílio: Marcus Lopes Dias. CPF: 565785987-15.

Auxílio: Mês-CUBA-488/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: AMERICO SCOTTI. CPF: 186738486-87. OBJETO: Desenvolvimento de consumíveis para a recuperação de peças, mediante soldagem a arco, empregando ferrugens em forma de cerâmicas e filmes finos, os quais serão dopados com diferentes cátions em ambos os lados cristalográficos. No Valor de: R\$ 28.492,16. Nota de Empenho: 2007NE003096. Vigência: 05/2007 à 02/2008. Signatários: pela Assinatura: 30/05/2007. Signatários: pela CAPES, Maria de Fátima Battaglin Ramos. CPF: 292545900-53. Coordenadora Geral de Cooperação Internacional Substituta e pelo Auxílio: Americo Scotti. CPF: 186738486-87.

Auxílio: Mês-CUBA-489/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: JOSÉ ANTONIO EIRAS. CPF: 624237388-20. OBJETO: Obter materiais ferroelétricos com estruturas cristalinas em forma de cerâmicas e filmes finos, os quais serão dopados com diferentes cátions em ambos os lados cristalográficos. No Valor de: R\$ 34.908,80. Nota de Empenho: 2007NE003097. Vigência: 05/2007 à 02/2008. Signatários: pela Assinatura: 30/05/2007. Signatários: pela CAPES, Maria de Fátima Battaglin Ramos. CPF: 292545900-53. Coordenadora Geral de Cooperação Internacional Substituta e pelo Auxílio: José Antonio Eiras. CPF: 624237388-20.

Auxílio: PROBRAL-497/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: MARIA LUIZA VILELA OLIVA. CPF: 626404378-87. OBJETO: Qualificação de estudantes da PG em mestrado e doutorado da UNIFESP com técnicas em diferentes abordagens para investigação celular em química de proteínas, biologia molecular. No Valor de: R\$ 21.476,06. Nota de Empenho: 2007NE003109. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 05/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Maria Luíza Vilela Oliva. CPF: 626404378-87.

Auxílio: PROBRAL-498/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: OLAF MALM. CPF: 808653567-34. OBJETO: Estudar a dinâmica e níveis de poluentes orgânicos persistentes na atmosfera, em sistemas aquáticos sedimente e peixes e em aves marinhas de diferentes locais do Brasil. No Valor de: R\$ 13.233,53. Nota de Empenho: 2007NE003110. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 05/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Olaf Malm. CPF: 808653567-34.

Auxílio: PROBRAL-499/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: RICHARD MAGDALENA STEPHAN. CPF: 309602587-87. OBJETO: Estudo de viabilidade técnica e econômica de uma linha de tren de levitação magnética baseada em supercondutores de alta temperatura crítica. No Valor de: R\$ 18.100,06. Nota de Empenho: 2007NE003111. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 05/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Richard Magdalena Stephan. CPF: 309602587-87.

Auxílio: PROBRAL-500/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: SÉRGIO FLORENTINO PASCHOLATI. CPF: 847965028-15. OBJETO: Promover o treinamento de alunos de pós-graduação doutorado e professores em nível internacional em diferentes áreas envolvendo as interações planta-patógeno, visando a aquisição de conhecimento. No Valor de: R\$ 21.467,06. Nota de Empenho: 2007NE003112. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 05/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Sérgio Florentino Pascholati. CPF: 847965028-15.

Auxílio: PROBRAL-501/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: RAGHUVIR KRISHNASWAMY ARNI. CPF: 138710398-96. OBJETO: Estudos Estruturais e Funcionais de Mitoxinas, Peptídeos Potenciadores de Bradicina e Sarcosinas. No Valor de: R\$ 13.233,53. Nota de Empenho: 2007NE003113. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 05/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Raghuvir Krishnaswamy Arni. CPF: 138710398-96.

de Assinatura: 05/06/2007. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Raghuvir Krishnaswamy Arni. CPF: 138710398-96.

Auxílio: PROBRAL-502/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: ANDREA BRITO LATGE. CPF: 638537107-78. OBJETO: Permitir a integralização de atividades experimentais utilizando-se de diferentes técnicas de mediação. No Valor de: R\$ 21.467,06. Nota de Empenho: 2007NE003114. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 05/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Andréa Brito Latge. CPF: 638537107-78.

Auxílio: DGU-503/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: DIVA ANELIE DE ARAUJO GUIMARÃES. CPF: 264912812-72. OBJETO: Desenvolver parcerias universitárias binacionais entre a UFPA e a Universidade Autónoma de Barcelona. No Valor de: R\$ 20.879,00. Nota de Empenho: 2007NE003115. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 06/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Diva Anelie de Araújo Guimarães. CPF: 264912812-72.

Auxílio: GRICES-504/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: LUIZ AFFONSO HENDERSON GUEDES DE OLIVEIRA. CPF: 219295642-87. OBJETO: Conso-lidar a cooperação científica e tecnológica entre o grupo da UFRN e o grupo da FEUP. No Valor de: R\$ 22.433,00. Nota de Empenho: 2007NE003116. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 06/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Luiz Affonso Henderson Guedes de Oliveira. CPF: 219295642-87.

Auxílio: COFECUB-507/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: JOSÉ D ALBUQUERQUE E CASTRO. CPF: 333505057-49. OBJETO: Controlar as propriedades magnéticas de materiais modelos nanoestruturados, através da aplicação de um campo elétrico externo. No Valor de: R\$ 11.620,00. Nota de Empenho: 2007NE003119. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 04/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: José D Albuquerque e Castro. CPF: 333505057-49.

Auxílio: GRICES-506/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: LAURA BANNACH JARDIM. CPF: 36422660-49. OBJETO: Realizar estudos moleculares de genes e de mutações e de novos loci, seja por análise de ligação, seja por estudo direto em doentes portadores de uma condição neurológica. No Valor de: R\$ 15.534,00. Nota de Empenho: 2007NE003118. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 06/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Laura Bannach Jardim. CPF: 36422660-49.

Auxílio: UNIBRAL-516/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: LEONARDO BARCI CASTRIOTA. CPF: 489560316-49. OBJETO: Intercâmbio de grupo de professores e pesquisadores e alunos, realização de disciplinas e estágios comuns no Brasil e Alemanha. No Valor de: R\$ 16.283,04. Nota de Empenho: 2007NE003138. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 04/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Leonardo Barci Castriota. CPF: 489560316-49.

Auxílio: DFG-517/2007. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: OMAR ABDEL MONEIM ABOU EL SEUD. CPF: 458342888-04. OBJETO: Investigar os efeitos das características estruturais das células, em particular sua polaridade, grau de polimerização. No Valor de: R\$ 5.666,00. Nota de Empenho: 2007NE003137. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 06/06/2007. Signatários: pela CAPES, Leonardo Osvaldo Barchini Rosa. CPF: 689000821-91. Coordenador Geral de Cooperação Internacional e pelo Auxílio: Omar Abdel Moneim Abou El Seoud. CPF: 458342888-04.

EXTRATO DE TERMO ADITIVO

Aditivo: 02/2007 ao Auxílio: PROEX-134/2005. Concedente: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES. CNPJ: 00889834/0001-08. Conveniente: LUCIA REGINA MARTELLI. CPF: 633043508-10. OBJETO: Concessão Suplementar de Recursos e Prorrogação de Vigência. No Valor de: R\$ 324.457,06. Nota de Empenho: 2007NE003092. Vigência: 06/2007 à 12/2007. Signatários: pela Assinatura: 10/04/2007. Signatários: pela CAPES, Denise de Menezes Noddenmeyer. CPF: 151373841-00. Diretora de Programas Substituta e pelo Auxílio: Lucia Regina Martelli. CPF: 633043508-10.

EDITAL DE NOTIFICAÇÃO Nº 11, DE 13 DE JUNHO DE 2007

O Auditor-Chefe da Capes, no uso de suas atribuições legais conferidas pelo Estatuto aprovado pelo Decreto 4.631, de 21-03-2003, resolve:

NOTIFICAR, pelo presente edital, nos termos do §4º do art. 26 da Lei 9784/99, Karin Christine Kipper, ex-bolsista desta Fundação, CPF: 405673890-49. Identidade: 2020840654 SSP-RS, que se encontra em lugar incerto e não sabido, para, no prazo de 15 (quinze) dias contados da publicação deste, retirar sua situação de irregularidade e cumprir a NOTIFICAÇÃO referente Fundadas de Contas Especial - Processo nº 23038.00364/2007-68. O não atendimento no prazo fixado implicará, para o responsável supracitado, na aplicação das penalidades previstas na legislação vigente.

Informa que esta Fundação tem sede na Esplanada dos Ministérios, Bloco L, Anexo II do Ministério da Educação, sala 232, em Brasília/DF.

JOACI LIRA DA SILVA

EDITAL DE NOTIFICAÇÃO Nº 12, DE 13 DE JUNHO DE 2007

O Auditor-Chefe da Capes, no uso de suas atribuições legais conferidas pelo Estatuto aprovado pelo Decreto 4.631, de 21-03-2003, resolve:

NOTIFICAR, pelo presente edital, nos termos do §4º do art. 26 da Lei 9784/99, Marcos Henrique da Silva Bassani, ex-bolsista desta Fundação, CPF: 668850517-72. Identidade: 56091267, que se encontra em lugar incerto e não sabido, para, no prazo de 15 (quinze) dias contados da publicação deste, retirar sua situação de irregularidade e cumprir a NOTIFICAÇÃO referente Fundadas de Contas Especial - Processo nº 23038.022155/2006-79. O não atendimento no prazo fixado implicará, para o responsável supracitado, na aplicação das penalidades previstas na legislação vigente.

Informa que esta Fundação tem sede na Esplanada dos Ministérios, Bloco L, Anexo II do Ministério da Educação, sala 232, em Brasília/DF.

JOACI LIRA DA SILVA

FUNDAÇÃO DE APOIO AO DESENVOLVIMENTO DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO SECRETARIA EXECUTIVA

EXTRATO DE INEXIGIBILIDADE DE LICITAÇÃO Nº 28/2007

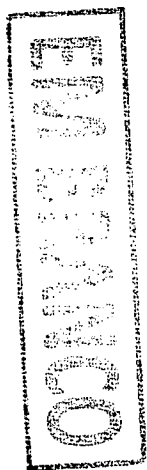
Objeto: Contratação de empresa para consultoria de jogos para PC. Contratante: Fundação de Apoio ao Desenvolvimento da Universidade Federal de Pernambuco, inscrita no CNPJ/MF nº 11.735.586/0001-59, representada pelo Prof. Suélido Vito da Silveira. Contratada: PRELOUID ENTRETENIMENTO ELETRÔNICO. Contrato: FULERO no Art. 25, inciso II, c/c Art. 13, inciso I e IV da Lei 8666/93 com suas alterações. Fonte de recursos: Convênio nº 01.05.0903.00. Valor: R\$ 18.500,00 (dezoito mil e quinhentos reais). Reconhecido e ratificado por Prof. Suélido Vito da Silveira, Secretário Executivo da FADUE/UFPE.

EXTRATO DE INEXIGIBILIDADE DE LICITAÇÃO Nº 30/2007

Objeto: Contratação de empresa especializada em consultoria de Ad-vertargames. Contratante: Fundação de Apoio ao Desenvolvimento da Universidade Federal de Pernambuco, inscrita no CNPJ/MF nº 11.735.586/0001-59, representada pelo Prof. Suélido Vito da Silveira. Contratada: JYNX PALYMAR LTDA-ME. Contrato: FULERO no Art. 25, inciso II, c/c Art. 13, inciso I e IV da Lei 8666/93 com suas alterações. Fonte de recursos: Convênio: FINEP-01.05.0903.00. Valor: R\$ 47.750,00 (quarenta e sete mil, setecentos e quarenta e cinco reais). Reconhecido e ratificado por Prof. Suélido Vito da Silveira, Secretário Executivo da FADUE/UFPE.

EXTRATO DE INEXIGIBILIDADE DE LICITAÇÃO Nº 27/2007

Objeto: Contratação de empresa especializada em desenvolvimento de jogos digitais. Contratante: Fundação de Apoio ao Desenvolvimento da Universidade Federal de Pernambuco, inscrita no CNPJ/MF nº 11.735.586/0001-59, representada pelo Prof. Suélido Vito da Silveira. Contratada: SUPPORT EASY INFORMATICA LTDA. Contrato: FULERO no Art. 25, inciso II, c/c Art. 13, inciso I e IV da Lei 8666/93 com suas alterações. Fonte de recursos: Convênio: FINEP-01.05.0903.00. Valor: R\$ 12.000,00 (doze mil reais). Reconhecido e ratificado por Prof. Suélido Vito da Silveira, Secretário Executivo da FADUE/UFPE.



SIAFI2009-DOCUMENTO-CONSULTA-CONNL (CONSULTA NOTA DE LANÇAMENTO)
07/10/09 10:12

DATA EMISSAO : 07Out09 USUARIO : FELIPE
UG/GESTAO EMITENTE: 154003 / 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SUPE
FAVORECIDO : 154003 / 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SU
TITULO DE CREDITO :
INVERTE SALDO : NAO DATA VENCIMENTO :

OBSERVACAO

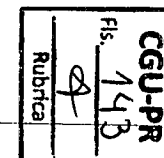
INSCRIÇÃO NA CONTA DIVERSOS RESPONSÁVEIS DOS EX-BOLSISTAS KARIN CHRISTINE KIPP
ER, BEX 0914/95-2; HORÁCIO MÁRIO FRIDMAN, BEX 2155/92-3 E DENISE FREITAS SOARES M
ORAES, BEX 2084/95-6, CONFORME SOLICITA A CI413/09 DE 03/10/09 DA AUDITORIA.

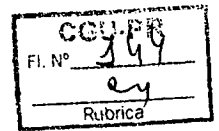
EVENTO INSCRICAO 1	INSCRICAO 2	CLASSIF.1	CLASSIF.2	V A L O R
540982 09	40567389049	112290800		200.763,44 ✓
540982 09	07600677830	112290800		77.493,14 ✓
540982 09	55711995634	112290800		56.757,86 ✓

LANCADO POR : 01055867147 - FELIPE
PF1=AJUDA PF3=SAI PF4=ESPELHO PF12=RETORNA

UG : 154003 07Out09 10:03

Date: 7/10/2009 Time: 10:13:31





PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA

Controladoria-Geral da União

Secretaria Federal de Controle Interno

Diretoria de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho

SAS Quadra 1 Bloco "A", Ed. Darcy Ribeiro, 3º andar sala 304/316 – 70.070.905 - Caixa Postal 3772

Telefones: 2020-7046 / 2020-7359 – fax: 2020-7460 - sfcdppce@cgu.gov.br

OFÍCIO N.º 41535 /DPPCE/DP/SFC/CGU-PR

Brasília, 18 de dezembro de 2009.

A Sua Senhoria o Senhor
FÁBIO DE PAIVA VAZ
Auditor-Chefe da CAPES
Setor Bancário Norte, Quadra 2, Bl. L, Lote 06
CEP 70040-020, Brasília-DF

Assunto: **Devolução de processo de Tomada de Contas Especial**

Senhor Auditor-Chefe,

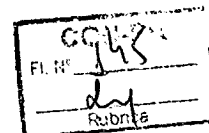
Trata o processo nº 23038.003643/2007-68 da Tomada de Contas Especial instaurada por essa Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES, relativa ao Termo de Compromisso de Bolsista – BEX 0914/95-2, firmado entre esse órgão e a Senhora Karin Christine Kipper, por ocasião da concessão da bolsa de estudos no exterior, na modalidade Doutorado.

2. Da análise realizada nos autos, verifica-se uma inconsistência no que se refere ao valor total repassado à ex-bolsista e ao débito em questão. De acordo com o contante dos extratos acostados às fls. 13-17, referentes ao pagamento de mensalidades e de taxas escolares efetuados à Senhora Karin Christine Kipper, é possível observar que foram repassados à ex-bolsista a quantia de US\$ 49.280,00 em mensalidades de bolsa e seguro saúde, bem como US\$ 93.818,00 em taxas escolares. Tais valores são ratificados na instrução técnica do processo à fl. 127, na qual consta ainda o valor de US\$ 833,00 referente ao pagamento de passagem aérea, que não fora incluído no valor original do débito do processo em tela (Demonstrativo à fl. 133). Não consta, também, do Demonstrativo de Débito a cobrança dos juros legais de mora relativos ao período de atualização monetária.

L:\SFC\DP\DPPTCE\CE's2009\2Ofícios\CAPES\OS 215811 - 23038.003643 - Karin Christine Kippe - DAISY.odt

“Visite o Portal da Transparência e fiscalize o uso dos recursos públicos federais”

www.portaltransparencia.gov.br



3. Contudo, nas notificações enviadas à Senhora Karin Christine Kipper, a ex-bolsista foi informada que o valor original do débito era de US\$ 93.818,00, referente ao pagamento de mensalidades de bolsa no período setembro/1995 a agosto/1999 (fls. 128-132 e 142), mesmo valor constante do Relatório Final de Tomada de Contas Especial (fls. 134-136) e utilizado como referência para a elaboração do Demonstrativo de Débito à fl. 133.

4. Diante do exposto, solicito a Vossa Senhoria rever, se for o caso, o valor do débito a ser restituído ao erário, identificando de forma clara o valor devido, considerando o disposto nos itens 2 e 3 deste Ofício.

5. No caso de alteração do valor devido, elaborar novo Demonstrativo de Débito (acrescido de juros legais de mora), Relatório do Tomador das Contas (Complementar) e proceder alteração na inscrição de responsabilidade, além de expedir nova Notificação à responsável, fazendo anexar aos autos cópia dos documentos que comprovem o recebimento pela mesma de tais documentos.

6. Informo, por oportuno, que, ocorrendo a apresentação de defesa pela responsável, haverá a necessidade de manifestação da CAPES quanto ao seu acolhimento ou não, devendo todos esses elementos serem informados em Relatório Complementar do Tomador das Contas.

7. Lembro, por fim, que satisfeitas as providências recomendadas nos parágrafos anteriores e subsistindo pressupostos válidos para continuidade das contas, deverá o processo retornar a esta Secretaria para análise e posterior encaminhamento ao Tribunal de Contas da União, para julgamento.

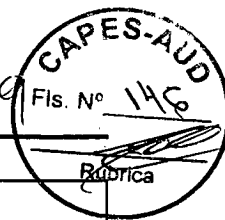
Atenciosamente,

HUMBERTO LÚCIO PIMENTEL MENEZES
Diretor de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho
Substituto

EM BRANCO

Controladoria-Geral da União - CGU
Controle de Processos e Documentos - CGU Prod
Tramitados e Entregues

23/12/09



Número do lote: 20384

De : DGI/CGSS - Coordenação-Geral de Serviços de Secretaria

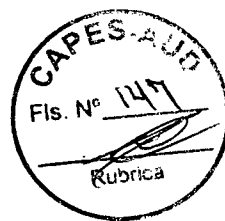
Para : Ministério da Educação - FUNDAÇÃO COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIOR

Nº Origem	P/D	Núm. Protocolo	Despacho	Nº	N Págs	N Vols
	P	23038.003643/2007-68		2117626	145	1

Recebido por:

Jazamija em 28/12/09 às 15:38

EM BRANCO



DEMONSTRATIVO DO VALOR DEVIDO

BOLSISTA: Karin Christine Kipper

CPF: 405.673.890-49

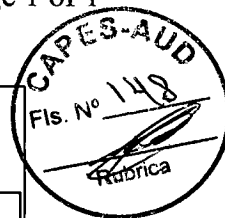
PROCESSO BEX nº 0914/95-2

Valores Históricos			Conversão para Real		Fls.
REFERÊNCIA	USD	R\$	Cotação*	Total em R\$	
Mensalidade + Seguro saúde	49.280,00		2,0992	103.448,58	13 a 16
Passagem aérea	833,00		2,0992	1.748,63	
Taxas escolares	93.818,00		2,0992	196.942,75	17
Total	143.931,00			302.139,96	

Obs.: cotação utilizada do dia 14/02/2007

G:\Divisao\AUD\BOLSA NO EXTERIOR\DEMONSTRATIVOS\2010

EM BRANCO



www.bcb.gov.br > Conversão de Moedas

Conversão de Moedas

Resultado da Conversão

Conversão de: DOLAR-DOS-EUA (220)

Valor a converter: 143.931,00

Para: REAL/BRASIL (790)

Resultado da conversão: 302.139,96

Data cotação utilizada: 14/02/2007

Taxa: 2,0992 REAL/BRASIL (790) = 1 DOLAR-DOS-EUA (220)

- O cálculo efetuado tem caráter informativo e não substitui as disposições da norma cambial brasileira para casos específicos de conversão.

[Voltar](#)

[Ajuda](#) | [Política de privacidade](#) | [Política de acessibilidade](#)
Todos os direitos reservados ao Banco Central do Brasil ©

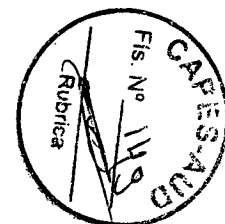
EM BRANCO

ce
on
jal
ne
gal
pre
mii
s
nel
ost
ys)
per
rec
uire
oc
pes
ol
rier

EMITIDO POR		ENDOSSOS/RESTRICÇÕES		ORIGEM/DESTINO		LOCAL DA EMISSÃO	
042406643296		042406643296		POAPHI SITY		VARIG	
NOME DO PASSAGEIRO		EXHARD NARANIEH LAFES		USO DO TRANSPORTADOR		I C T O - POATI	
INTRANSFERIVEL		LAUG95		EMITIDO EM TROCA DE		PORTO ALEGRE	
NOME DO PASSAGEIRO		KTPSFR/KADTHHND		BASE TARIFARIA		57992841 POANU	
NÃO VALE COMO PASSAGEM		TRANSP.		VÓO		CL.	
PARA		PORTO ALEGRE		FUA RG		119 Y	
PARA		SÃO PAULO		BRU RG		866 Y	
PARA		NEW YORK		IEK DL		4425 Y	
PARA		PHILADELPHIA		PHI		0010	
TARIFA		CÁLCULO DA TARIFA		BAGAGEM REGIST.		VOLUME	
TARIFA EQUIV. PAG.		TAXA		TAXA		TAXA	
TOTAL		FORMA DE PAGAMENTO		EMISSÃO ORIGINAL		CÓD. APP	
INF. SISTEMA		CUPOM		CÓDIGO CIA. AÉREA		FORMULÁRIO E N.º DE SÉRIE	
CONTROLE DE ESTOQUE TX 042		042406643296		042 2423 916 879 6		042406643296	
0105612798 4							

TRANSPORTE SE COMPRADO NA VARIG OU EM SEUS AGENTES DE VIAGEM AUTORIZADOS

TRANSPORT ASSOCIATION - IATA



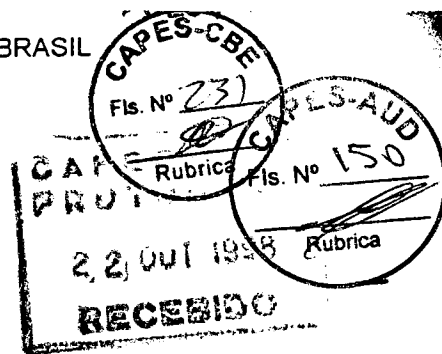
EM BRANCO

EM NOVA YORK

REGISTRO CIVIL

Livro de Títulos e Documentos

Casamento Nº: 196



CERTIFICO que, às folhas 240 do livro nº 17, Títulos e Documentos, foi

registrada, aos 6 de outubro de 1998, a certidão de casamento de -----

WILLIAM EDWARD SCHULER -----

e KARIN CHRISTINE KIPPER -----

contraído no dia 17/05/98, em Grosse Pointe, Michigan,

Estados Unidos da América, -----

diante das testemunhas Edward Emmerson Schuler-----

e Aurea Rosa de Freitas. ELE, de nacionalidade -----

norte-americana, nascido em 18/05/70, em Grosse Pointe, -----

Michigan, Estados Unidos da América, de profissão estudante -----

filho de EDWARD EMMERSON SCHULER e de -----

DOROTHEA SABELUS SCHULER. ELA, brasileira, -----

nascida em 04/04/63, em Porto Alegre, Rio Grande do Sul, -----

Brasil, de profissão estudante, -----

filha de ROQUE KIPPER, -----

e de CLARA ELDA KIPPER, -----

Nome de casada: KARIN CHRISTINE KIPPER SCHULER -----

Residentes a: 2429 Locust, apto. 1504, -----

Philadelphia, Pennsylvania, Estados Unidos da América -----

Certidão comprobatória do casamento: Registro expedido pelo Registro Civil da

cidade de Grosse Pointe, estado de Michigan ,

Estados Unidos da América, sob o número 1705273 -----

Regime de casamento: Comunhão parcial de bens -----

O referido é verdade e dou fé.

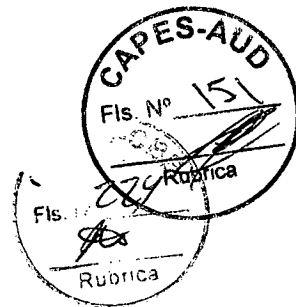
Nova York, 6 de outubro de 1998.



[Handwritten signature]
Silvio Meneses Garcia

EM BRANCO

Date sent: Tue, 15 Sep 1998 16:00:02 -0400 (EDT)
From: "Karin C. Kipper" <kipper@linc.cis.upenn.edu>
To: rubens@capes.gov.br
Subject: mudanca de status
Copies to: kipper@linc.cis.upenn.edu



Prezado Sr. Rubens,

venho atraves desta informar a mudanca de meu estado civil de solteira para casada e solicitar informacoes de como proceder para esta troca.

Grata pela atencao,

Karin Christine Kipper (Schuler)
0914/95-2

*Ver com quem
está o
Processo*

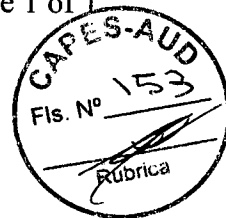
EM BRANCO

1315 Memorial Drive
Mendota, Illinois - 61342

Phone: (815) 539-1699



EM BRANCO



Karin Kipper Schuler

This page is being updated -- notice the change in email address

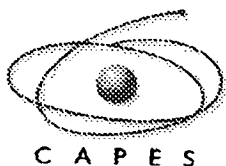
PhD in Computer and Information Science, University of Pennsylvania

kipper@verbs.colorado.edu

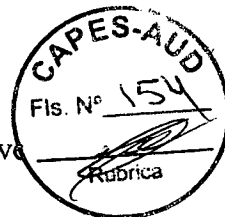
Dissertation(pdf file)

Research interests

EM BRANCO



Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior/CAPES
Setor Bancário Norte, Quadra 02, Bloco L, Lote 06
Telefone: 2022-6650; fax: 2022-6655
CEP: 70.040-020 - Brasília/DF-Brasil



OFÍCIO nº 155/2010/AUD/CAPES

Brasília, 10 de dezembro de 2010.

A Senhora
Karin Christine Kipper Schuler
1315 Memorial Drive
Mendota, Illinois - 61342
United States - USA

Assunto: Processo TCE 23038.003643/2007-68 (BEX 0914/95-2)

Prezada Senhora Karin Schuler,

Informo que seu processo BEX nº 0914/95-2 que fora encaminhado a Controladoria Geral da União-CGU para posterior julgamento pelo Tribunal de Contas da União-TCU, encontra-se nesta Auditoria Interna da CAPES, uma vez que aquela Controladoria recomendou instruções ao processo antes do julgamento.

Informamos, ainda, que o auxílio à bolsa de estudos recebida pela senhora no período de setembro/95 a agosto/99 resulta no valor de US\$ 143.931,00 (cento e quarenta e três mil, novecentos e trinta e um dólares), correspondentes nesta data a R\$ 533.363,45 (quinhentos e trinta e três mil, trezentos e sessenta e três reais e quarenta e cinco centavos), tendo em vista a incidência de correção monetária e juros.

Esclarecemos que, devido ao retorno do processo à CAPES para atender às recomendações da CGU, essa Fundação deve conceder um novo prazo para o referido pagamento ou a comprovação de conclusão de seu curso de doutorado (por meio de cópia autenticada do diploma) e comprovação de retorno ao país.

Dessa forma, informamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 10/01/2010 e que a falta do mesmo implicará a remessa do processo ao TCU, para julgamento.

Atenciosamente,


FÁBIO DE PAIVA VAZ
Auditor-Chefe

EM BRANCO



DEMONSTRATIVO DE DÉBITO

(Art. 28 c/c os arts. 24 e 23, III, b da Lei nº 8.443/92, c/c os arts. 1º, 2º e 3º da Lei nº 6.822/80)

(De acordo com a Decisão 1.122/2000 TCU - Plenário)

Responsável (eis): **Karin Christine Kipper**
CPF: 405.673.890-49

Função (ões): **Ex-bolsista**

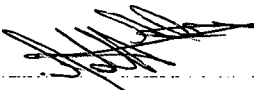
Origem(ens) do débito: **Não comprovação da conclusão do curso e retorno ao país.**

Período: **15/02/2007 a 10/12/2010**

HISTÓRICO

Data	D/C	Moeda	Valor	Valor	Dedução	Total do	Juros	Juros	Dedução	Total de
Evento				Atualizado	Recolh.	Valor		Atualizados	Recolh.	Juros
15/02/2007	D	R\$	302.139,96	0,00	0,00	302.139,96	0,00	0,00	0,00	0,00
10/12/2010	-	R\$	0,00	365.317,43	0,00	365.317,43	168.046,02	0,00	0,00	168.046,02
Débito(s) referente(s) ao processo nº TC BEX 318/2010								R\$		302.139,96
001)	Atualização monetária do valor de R\$ 302.139,96 no período de 15/02/2007 até 10/12/2010, utilizando-se o coeficiente 1,2091, obtido com a divisão do valor do nº índice-IPCA de 1,9057, vigente em 10/12/2010, pelo valor do nº índice-IPCA de 1,5761, em vigor em 15/02/2007							R\$		365.317,43
002)	Juros de Mora de 046% equivalentes a 1% do mês-calendário ou fração, calculados sobre o valor de R\$ 365.317,43, contados a partir de MAR/2007							R\$		168.046,02
002.a)	Total Geral - obtido pela soma do Principal (R\$ 365.317,43) com os juros no valor de (R\$ 168.046,02)							R\$		533.363,45

CAPES, 10/12/2010


ADRIANO MENDES DE ALMEIDA

Visto:


FABIO DE PAIVA VAZ

LEGISLAÇÃO/COEFICIENTES UTILIZADOS:

- De 15/02/2007 a 26/10/2000 - Unidade Fiscal de Referência - UFIR - Art. 54 da Lei nº 8.383/91 - in DOU de 31/12/91;
- De 15/02/2007 a 10/12/2010 - Índice de Preços ao Consumidor Amplo - IPCA - Decisão 1.122/2000 TCU - Plenário, de 13/12/2000
- Juros de Mora calculados nos termos do Art. 16 do DL nº 2.323/87 - in DOU de 05/03/87, Art. 54 da Lei nº 8.383/91 - in DOU de 31/12/91 e da Decisão nº 484/94 - TCU - Plenário, de 27/07/94, Ata nº 35/94, in DOU de 08/08/94 e da Decisão nº 1.122/2000 - TCU - Plenário, de 13/12/2000

Débitos considerados até 10/12/2010
Atualização realizada somente até 31/12/2010

EM BRANCO

COORDENAÇÃO DE APERFEIÇOAMENTO DE PESSOAL DE NÍVEL SUPERIOR
AUDITORIA INTERNA



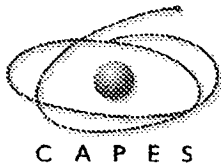
DEMONSTRATIVO DE DÉBITO

(Art. 28 c/c os arts. 24 e 23, III, b da Lei nº 8.443/92, c/c os arts. 1º, 2º e 3º da Lei nº 6.822/80)

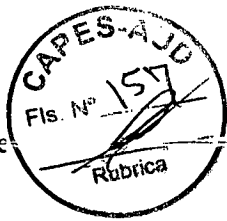
(De acordo com a Decisão 1.122/2000 TCU - Plenário)

Rotina de Cálculo Local 4.13 de Dezembro de 2004

EM BRANCO



Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior/CAPES
Setor Bancário Norte, Quadra 02, Bloco L, Lote 06
Telefone: 2022-6650; fax: 2022-6655
CEP: 70.040-020 - Brasília/DF-Brasil



OFÍCIO nº 155/2010/AUD/CAPES

Brasília, 10 de dezembro de 2010.

A Senhora
Karin Christine Kipper Schuler
1315 Memorial Drive
Mendota, Illinois - 61342
United States - USA

Assunto: Processo TCE 23038.003643/2007-68 (BEX 0914/95-2)

Prezada Senhora Karin Schuler,

Informo que seu processo BEX nº 0914/95-2 que fora encaminhado a Controladoria Geral da União-CGU para posterior julgamento pelo Tribunal de Contas da União-TCU, encontra-se nesta Auditoria Interna da CAPES, uma vez que aquela Controladoria recomendou instruções ao processo antes do julgamento.

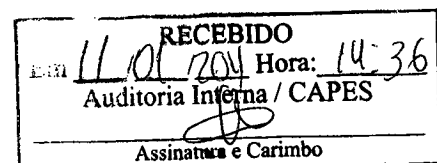
Informamos, ainda, que o auxílio à bolsa de estudos recebida pela senhora no período de setembro/95 a agosto/99 resulta no valor de US\$ 143.931,00 (cento e quarenta e três mil, novecentos e trinta e um dólares), correspondentes nesta data a R\$ 533.363,45 (quinhentos e trinta e três mil, trezentos e sessenta e três reais e quarenta e cinco centavos), tendo em vista a incidência de correção monetária e juros.

Esclarecemos que, devido ao retorno do processo à CAPES para atender às recomendações da CGU, essa Fundação deve conceder um novo prazo para o referido pagamento ou a comprovação de conclusão de seu curso de doutorado (por meio de cópia autenticada do diploma) e comprovação de retorno ao país.

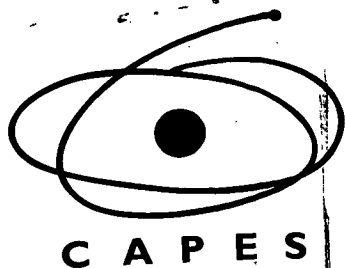
Dessa forma, informamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 10/01/2010 e que a falta do mesmo implicará a remessa do processo ao TCU, para julgamento.

Atenciosamente,


FÁBIO DE PAIVA VAZ
Auditor-Chefe



EM BRANCO



RADIO CENTER

15 DEZ 2010

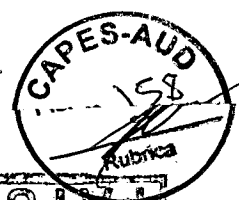
BRASILIA-DF

COORDENADOR RADIO

Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior
SBN, Quadra 2, lote 6, Bloco L
70.040-020 - Brasília - DF
Brasil



Refused
Keeps looping back
to Manila



FATURADO



EB001390112BR

Arrival
Exchange Office use only

Dispatch Number
18 DEC 10 07 57

Date of Arrival
18 DEC 10

Time of Arrival
04:00PM

City of Origin
SAO



Addressee's Name
For Inbound EMS Items Only

Delivery
Scan as appropriate. Obtain recipient signature on Form 3849, Delivery Receipt

Delivery Attempt
Mo. Day Time ☐ AM ☐ PM Employee Signature

Delivery Attempt
Mo. Day Time ☐ AM ☐ PM Employee Signature

Delivery Attempt
Mo. Day Time ☐ AM ☐ PM Employee Signature

Delivery Attempt
Mo. Day Time ☐ AM ☐ PM Employee Signature

PS Form 3849, September 2007

Deliver By 3:00 PM Today

RETURN TO SENDER
REFUSED
UNABLE TO FORWARD

*0590-02486-28-20

EM BRANCO

Adriano Mendes de Almeida

De: Adriano Mendes de Almeida
Enviado em: quinta-feira, 13 de janeiro de 2011 08:44
Para: 'kipper@linc.cis.upenn.edu'; 'kipper@verbs.colorado.edu'
Assunto: BEX nº 0914/95-2
Prezada Karin Schuler,

Informamos a V.Sª que esta Fundação enviou o Ofício nº 155/2010/AUD/CAPES do dia 10/12/2010 ao endereço 1315 Memorial Drive, Mendota, Illinois-61342, United States-USA, com as seguintes informações:

"Prezada Senhora Karin Schuler,

Informo que seu processo BEX nº 0914/95-2 que fora encaminhado a Controladoria Geral da União-CGU para posterior julgamento pelo Tribunal de Contas da União-TCU, encontra-se nesta Auditoria Interna da CAPES, uma vez que aquela Controladoria recomendou instruções ao processo antes do julgamento.

Informamos, ainda, que o auxílio à bolsa de estudos recebida pela senhora no período de setembro/95 a agosto/99 resulta no valor de US\$ 143.931,00 (cento e quarenta e três mil, novecentos e trinta e um dólares), correspondentes nesta data a R\$ 533.363,45 (quinhentos e trinta e três mil, trezentos e sessenta e três reais e quarenta e cinco centavos), tendo em vista a incidência de correção monetária e juros.

Esclarecemos que, devido ao retorno do processo à CAPES para atender às recomendações da CGU, essa Fundação deve conceder um novo prazo para o referido pagamento ou a comprovação de conclusão de seu curso de doutorado (por meio de cópia autenticada do diploma) e comprovação de retorno ao país.

Dessa forma, informamos que o prazo máximo para atendimento desta notificação é até o dia 10/01/2011 e que a falta do mesmo implicará a remessa do processo ao TCU, para julgamento"

Tendo em vista que a correspondência retornou a esta Fundação lhe concederemos mais um prazo de **15 dias** para manifestação. Além disso, solicitamos que atualize seus endereços residencial e comercial.

Atenciosamente,

Adriano Mendes de Almeida
adriano.almeida@capes.gov.br
2022-6684

ANALISTA EM C&T
CAPES/PR/GAB/AUD



Coordenação de
Aperfeiçoamento de Pessoal de
Nível Superior

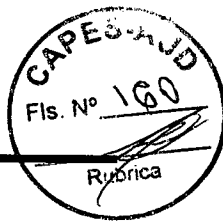


Ministério da Educação

SBN Quadra 02 Bloco L Lote 6, 2º andar - CEP: 70040-020, Brasília - DF

13/1/2011

EM BRANCO



Adriano Mendes de Almeida

De: Mail Delivery System [MAILER-DAEMON@vsrv93-dmz.capes.gov.br]
Para: kipper@linc.cis.upenn.edu
Enviado em: quinta-feira, 13 de janeiro de 2011 08:44
Assunto: Não foi possível enviar: BEX nº 0914/95-2

Falha na entrega aos seguintes destinatários ou listas de distribuição:

kipper@linc.cis.upenn.edu

O endereço de email do destinatário não foi encontrado no sistema de email do destinatário. O Microsoft Exchange não tentará entregar novamente esta mensagem para você. Verifique o endereço de email do destinatário e tente reenviar esta mensagem ou forneça o texto de diagnóstico a seguir para o administrador do sistema.

A seguinte organização rejeitou sua mensagem: telepathy.seas.upenn.edu.

Informações de diagnóstico para administradores:

Gerando servidor: smtp.capes.gov.br

kipper@linc.cis.upenn.edu
telepathy.seas.upenn.edu # <telepathy.seas.upenn.edu #5.1.1 smtp; 550 5.1.1 <kipper@linc.cis.upenn.edu>... User unknown> #SMTP#

Cabeçalhos de mensagem originais:

Received: from vsrv181.fc.capes.gov.br (edge.fc.capes.gov.br [192.168.0.181])
by smtp.capes.gov.br (Postfix) with ESMTPS id E9F648E519; Thu, 13 Jan 2011
07:35:35 -0200 (BRST)
Received: from vsrv182.fc.capes.gov.br (10.1.1.182) by vsrv181.fc.capes.gov.br
(192.168.0.181) with Microsoft SMTP Server (TLS) id 8.2.254.0; Thu, 13 Jan
2011 07:35:35 -0200
Received: from MAILSERVER2.fc.capes.gov.br ([10.1.1.12]) by
vsrv182.fc.capes.gov.br ([fe80::c446:8687:2654:7e28%10]) with mapi; Thu, 13
Jan 2011 08:43:41 -0200
From: Adriano Mendes de Almeida <adriano.almeida@capex.gov.br>
To: "kipper@linc.cis.upenn.edu" <kipper@linc.cis.upenn.edu>,
"kipper@verbs.colorado.edu" <kipper@verbs.colorado.edu>
Disposition-Notification-To: Adriano Mendes de Almeida
<adriano.almeida@capex.gov.br>
Date: Thu, 13 Jan 2011 08:43:39 -0200
Subject: =?iso-8859-1?Q?BEX_n=BA_0914/95-2?=
Thread-Topic: =?iso-8859-1?Q?BEX_n=BA_0914/95-2?=
Thread-Index: AcuzDrzy8KnUX0SYTUqZ21i/kdTicQ==
Message-ID: <13788B07B989844C872EED041774765705EAD3DFCE03@MAILSERVER2.fc.capes.gov.br>
Accept-Language: pt-BR, en-US
Content-Language: pt-BR
X-MS-Has-Attach: yes
X-MS-TNEF-Correlator:
acceptlanguage: pt-BR, en-US
Content-Type: multipart/related;
boundary="_005_13788B07B989844C872EED041774765705EAD3DFCE03MAILSERVER2_";
type="multipart/alternative"

EM BRANCO

MIME-Version: 1.0

X-Fundacao-Capes-MailScanner: Found to be clean

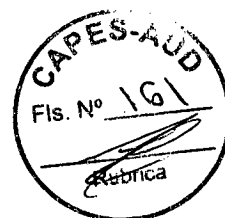
X-Fundacao-Capes-MailScanner-SpamCheck: não spam, SpamAssassin (not cached, score=2.244, requerido 4.5, ALL_TRUSTED -1.80,

EXTRA_MPART_TYPE 1.00, HTML_MESSAGE 0.00, SARE_GIF_ATTACH 1.42, TVD_FW_GRAPHIC_NAME_LONG 1.08, TVD_FW_GRAPHIC_NAME_MID 0.54)

X-Fundacao-Capes-MailScanner-SpamScore: 2

X-Fundacao-Capes-MailScanner-From: adriano.almeida@capex.gov.br

X-Spam-Status: No



EM BRANCO

Adriano Mendes de Almeida

De: Mail Delivery System [MAILER-DAEMON@ipmx3.colorado.edu]
Para: kipper@verbs.colorado.edu
Enviado em: quinta-feira, 13 de janeiro de 2011 08:56
Assunto: Não foi possível enviar: BEX nº 0914/95-2

Falha na entrega aos seguintes destinatários ou listas de distribuição:

kipper@verbs.colorado.edu

Erro ao tentar entregar esta mensagem ao endereço de email do destinatário. O Microsoft Exchange não tentará entregar novamente esta mensagem para você. Tente reenviar esta mensagem ou forneça o texto de diagnóstico a seguir para o administrador do sistema.

A seguinte organização rejeitou sua mensagem: [128.138.225.6].

Informações de diagnóstico para administradores:

Gerando servidor: ipmx3.colorado.edu

kipper@verbs.colorado.edu

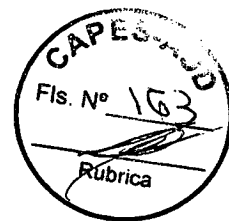
[128.138.225.6] #<[128.138.225.6] #5.0.0 smtp; 5.1.0 - Unknown address error 550-'5.0.0
 <kipper@verbs.colorado.edu>... LDAP/Aliases User unknown' (delivery attempts: 0)> #SMTP#

Cabeçalhos de mensagem originais:

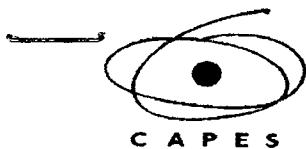
X-IronPort-Anti-Spam-Filtered: true
 X-IronPort-Anti-Spam-Result: Ao0JAOZjLk3IghICi2dsb2JhbACBa0
 +hBIEdAQEBcGskGCSwFhUwEik0BRoMSEjGHWg
 X-IronPort-AV: E=Sophos;i="4.60,317,1291618800";
 d="gif147?scan'147,208,217,147";a="304605725"
 Received: from mail2.capes.gov.br (HELO smtp.capes.gov.br) ([200.130.18.2])
 by mx.colorado.edu with ESMTTP; 13 Jan 2011 03:43:57 -0700
 Received: from vsrv181.fc.capes.gov.br (edge.fc.capes.gov.br [192.168.0.181])
 by smtp.capes.gov.br (Postfix) with ESMTPTS id E9F648E519;
 Thu, 13 Jan 2011 07:35:35 -0200 (BRST)
 Received: from vsrv182.fc.capes.gov.br (10.1.1.182) by vsrv181.fc.capes.gov.br
 (192.168.0.181) with Microsoft SMTP Server (TLS) id 8.2.254.0; Thu, 13 Jan
 2011 07:35:35 -0200
 Received: from MAILSERVER2.fc.capes.gov.br ([10.1.1.12]) by
 vsrv182.fc.capes.gov.br ([fe80::c446:8687:2654:7e28%10]) with mapi; Thu, 13
 Jan 2011 08:43:41 -0200
 From: Adriano Mendes de Almeida <adriano.almeida@capes.gov.br>
 To: "kipper@linc.cis.upenn.edu" <kipper@linc.cis.upenn.edu>,
 "kipper@verbs.colorado.edu" <kipper@verbs.colorado.edu>
 Disposition-Notification-To: Adriano Mendes de Almeida
 <adriano.almeida@capes.gov.br>
 Date: Thu, 13 Jan 2011 08:43:39 -0200
 Subject: =?iso-8859-1?Q?BEX_n=BA_0914/95-2?=
 Thread-Topic: =?iso-8859-1?Q?BEX_n=BA_0914/95-2?=
 Thread-Index: AcuzDrzy8KnUX0SYTUqZ21i/kdTicQ==
 Message-ID: <13788B07B989844C872EED041774765705EAD3DFCE03@MAILSERVER2.fc.capes.gov.br>
 Accept-Language: pt-BR, en-US

EM BRANCO

Content-Language: pt-BR
X-MS-Has-Attach: yes
X-MS-TNEF-Correlator:
acceptlanguage: pt-BR, en-US
Content-Type: text/plain
MIME-Version: 1.0
X-Fundacao-Capes-MailScanner: Found to be clean
X-Fundacao-Capes-MailScanner-SpamCheck: não spam, SpamAssassin (not cached,
 escore=-2.244, requerido 4.5, ALL_TRUSTED -1.80,
 EXTRA_MPART_TYPE 1.00, HTML_MESSAGE 0.00, SARE_GIF_ATTACH 1.42,
 TVD_FW_GRAPHIC_NAME_LONG 1.08, TVD_FW_GRAPHIC_NAME_MID 0.54)
X-Fundacao-Capes-MailScanner-SpamScore: 2
X-Fundacao-Capes-MailScanner-From: adriano.almeida@capes.gov.br
X-Spam-Status: No



EM BRANCO



Memorando n.º 011/2010 – AUD/CAPES

Em 18 de janeiro de 2011.

À Sra. Chefe de Divisão de Contabilidade,

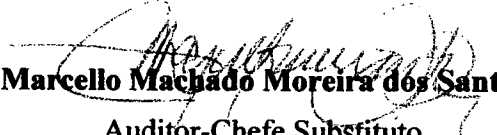
Assunto: **Inscrição no SIAFI**

1. Tendo em vista que a dívida da ex-bolsista **Karin Christine Kipper, BEX 0914/95-2**, atualizada até dezembro/2010, com esta Fundação perfaz o valor de R\$ 533.363,45 (quinhentos e trinta e três mil, trezentos e sessenta e três reais e quarenta e cinco centavos) e que já há registro do débito no SIAFI no valor de R\$ 200.763,44 (duzentos mil, setecentos e sessenta e três reais e quarenta e quatro centavos), solicitamos a complementação da inscrição da citada ex-bolsista na conta SIAFI nº 1.1.2.2.9.08.00 UG 154003, no valor de R\$ **332.600,01** (trezentos e trinta e dois mil, seiscentos reais e um centavo).

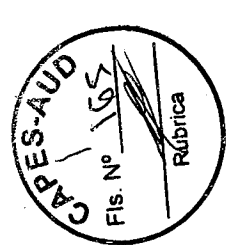
Atenciosamente,


Adriano Mendes de Almeida
Auditoria Interna

De acordo,


Marcello Machado Moreira dos Santos
Auditor-Chefe Substituto

EM BRANCO



SIAFI2009-DOCUMENTO-CONSULTA-CONNL (CONSULTA NOTA DE LANÇAMENTO)
07/10/09 10:12 USUARIO : FELIPE
DATA EMISSAO : 07Out09 VALORIZACAO : 07Out09 NUMERO : 2009NL002928
UG/GESTAO EMITENTE: 154003 / 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SUPE
FAVORECIDO : 154003 / 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SU
TITULO DE CREDITO : DATA VENCIMENTO :
INVERTE SALDO : NAO
OBSERVACAO

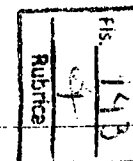
INSCRIÇÃO NA CONTA DIVERSOS RESPONSÁVEIS DOS EX-BOLSISTAS KARIN CHRISTINE KIPP
ER, BEX 0914/95-2; HORÁCIO MÁRIO FRIDMAN, BEX 2155/92-3 E DENISE FREITAS SOARES M
ORAES, BEX 2084/95-6, CONFORME SOLICITA A CI413/09 DE 03/10/09 DA AUDITORIA.

EVENTO INSCRICAO 1	INSCRICAO 2	CLASSIF.1	CLASSIF.2	V A L O R
540982 09	40567389049	112290800		200.763,44
540982 09	07600677830	112290800		77.493,14
540982 09	55711995634	112290800		56.757,86

LANCADO POR : 01055867147 - FELIPE
PF1=AJUDA PF3=SAI PF4=ESPELHO PF12=RETORNA

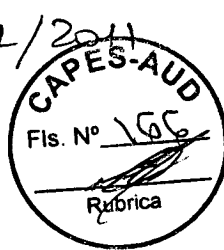
UG : 154003 07Out09 10:03

Date: 7/10/2009 Time: 10:13:31



EM BRANCO

8 pag 5581/2011



C A P E S

Mem.008/2011 - DCON/COF/CGOF/DGES

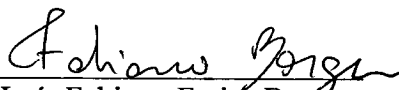
Em 27 de janeiro de 2011.

Ao Senhor Auditor-Chefe

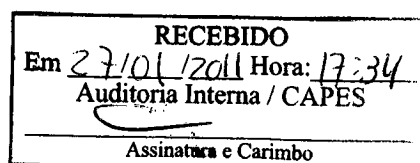
Assunto: Inscrição de Dívida de ex-bolsista no SIAFI

Procedemos à inscrição complementar da dívida da ex-bolsista Karin Christine Kipper, BEX 0914/95-2, na conta Diversos Responsáveis do SIAFI, conforme telas do SIAFI anexas a este memorando.

Respeitosamente,


Luís Fabiano Farias Borges
Chefe da Contabilidade Substituto

Luís Fabiano Farias Borges
Chefe da Divisão de Contabilidade
Substituto - CGOF/DGFS
30 de 12/06/06



EM BRANCO

.. SIAFI2011-DOCUMENTO-CONSULTA-CONNL (CONSULTA NOTA DE LANÇAMENTO)

27/01/11 15:58

USUARIO : LUIS FABIANO

DATA EMISSAO : 27Jan11 VALORIZACAO : 27Jan11 NUMERO : 2011NL001080

UG/GESTAO EMITENTE: 154003 / 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SUPE

FAVORECIDO : 154003 / 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SU

TITULO DE CREDITO : DATA VENCIMENTO :

INVERTE SALDO : NAO

OBSERVACAO

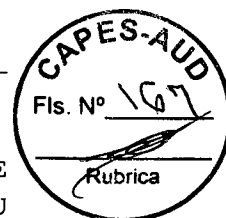
INSCRIÇÃO COMPLEMENTAR NA CONTA DIVERSOS RESPONSÁVEIS DO SIAFI RELATIVA AO

DÉBITO DA EX-BOLSISTA KARIN CHRISTINE KIPPER, BEX 0914/95-2, CONFORME

SOLICITAÇÃO DA AUDITORIA CONTIDA NO MEMORANDO Nº 11/2010 DE 18/01/2010

EVEN TO INSCRIÇÃO 1 INSCRIÇÃO 2 CLASSIF.1 CLASSIF.2 V A L O R

540982 09 40567389049 112290800 332.600,01



ENCADO POR : 99040743134 - LUIS FABIANO

UG : 154003 27Jan11 15:58

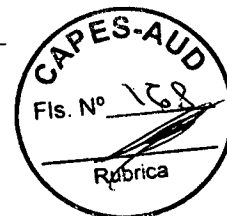
PF1=AJUDA PF3=SAI PF4=ESPELHO PF12=RETORNA

EM BRANCO

27/01/11 15:58

USUARIO : LUIS FABIANO

PAGINA : 1



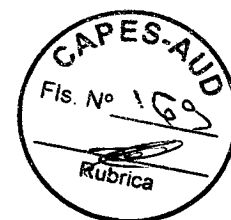
UG EMITENTE : 154003 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SUPERIOR
 GESTAO EMITENTE : 15279 - FUND.COORD.DE APERF.DE PESSOAL NIVEL SUPERIOR
 CONTA CONTABIL : 112290800 - FALTA OU IRREGULARIDADE DE COMPROVACAO
 CONTA CORRENTE : 09 40567389049 - KARIN CHRISTINE KIPPER

SALDO ANTERIOR A 01JAN 200.763,44D

DATA	UG	GESTAO	NUMERO	EVENTO	MOVIMENTO	SALDO
27Jan	154003	15279	NL001073	540982	332.600,01D	
27Jan	154003	15279	NL001077	545982	-332.600,01D	
27Jan	154003	15279	NL001080	540982	332.600,01D	533.363,45D

PF1=AJUDA PF2=DET PF3=SAI PF4=ESP PF7=RECUA PF8=AVANCA PF9=PERIODO PF12=RETORNA

EM BRANCO



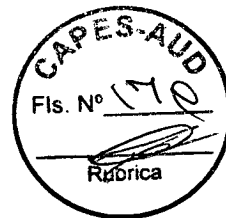
RELATÓRIO DO TOMADOR DE CONTAS ESPECIAL

(BOLSA DE ESTUDOS)

RELATÓRIO COMPLEMENTAR

DADOS DA BOLSA DE ESTUDOS	
PROCESSO ORIGINAL	BEX0914/95-2
INSTRUMENTO ORIGINAL	N/A
REGISTRO SIAFI (OU SICONV)	N/A
OBJETO DA BOLSA	Formação Acadêmica de Doutorado no Exterior
PROGRAMA DE TRABALHO	N/A
DESCRIÇÃO PROGRAMA DE TRABALHO/AÇÃO	N/A
VIGÊNCIA	09/1995 a 08/1999
UG CONCEDENTE	Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – CAPES
CÓDIGO UG CONCEDENTE/GESTÃO	154003/15279
RESPONSÁVEL	KARIN CHRISTINE KIPPER
CPF RESPONSÁVEL	405.673.890-49
VALOR A CARGO DO CONCEDENTE	US\$ 143.931,00
CONTRAPARTIDA DO CONVENIENTE	N/A
ORDENS BANCÁRIAS/VALOR/DATA	N/A
DADOS DA TOMADA DE CONTAS ESPECIAL	
PROCESSO DE TCE	23038.003643/2007-68
UG RESPONSÁVEL PELA TCE	Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – CAPES
CÓDIGO UG RESPONSÁVEL PELA TCE	154003/15279
RESPONSÁVEL	KARIN CRISTINE KIPPER
CPF DO RESPONSÁVEL	405.673.890-49
CARGO À ÉPOCA	N/A
MOTIVO/CONSTATAÇÃO	Descumpriu o Termo de Compromisso da CAPES por não ter comprovado a conclusão do curso e o retorno ao país.
VALOR ORIGINAL DO DÉBITO	US\$ 143.931,00, convertidos para a moeda nacional em 15/02/2007 (R\$ 302.139,96)
VALOR ATUALIZADO DO DÉBITO	R\$ 533.363,45
DATA DE REFERÊNCIA	10/12/2010

EM BRANCO



I – DO HISTÓRICO DO PROCESSO DE TOMADAS DE CONTA ESPECIAL

1. O presente processo de Tomada de Contas Especial foi instaurado em fevereiro de 2007 em razão da ex-bolsista **KARIN CHRISTINE KIPPER**, RG nº 2020840654 SSP/RS, CPF nº 405.673.890-49, não ter comprovado a conclusão do curso de Doutorado Pleno em Informática e o retorno ao país.

2. A ex-bolsista recebeu bolsa para estudar na *University of Pennsylvania*, Estados Unidos, com duração de quatro anos, vigência entre setembro de 1995 a agosto de 1999.

3. Em outubro de 2007, esta Auditoria Interna elaborou o Relatório Final de Tomada de Contas Especial e o encaminhou à Secretaria Federal de Controle Interno/SFC/CGU-PR (fls. 134 a 136).

4. Em dezembro de 2009 a SFC/CGU-PR enviou a esta Fundação o Ofício Nº 41535/DPPCE/DP/SFC/CGU-PR (fls. 144 e 145), no qual informa que foi verificada “(...) inconsistência no que se refere ao valor total repassado à ex-bolsista e ao débito em questão (...)” por parte da CAPES e solicita a devida instrução do processo e a emissão do presente Relatório Complementar.

5. Tendo em vista que a Tomada de Contas Especial não se encontra suficientemente formalizada para ser encaminhada ao Tribunal de Contas da União-TCU, foram adotadas as seguintes providências para atendimento ao solicitado no referido ofício:

- a) Juntou-se ao processo demonstrativo do valor devido (fl. 147), bem como documento que indica o investimento no valor de US\$ 833,00 efetuado pela CAPES referente à passagem aérea (fl.149), identificando, dessa forma, o valor devido, em atendimento ao parágrafo 4 do ofício. Dessa forma, verifica-se que houve um investimento no valor total de US\$ 143.931,00 (cento e quarenta e três mil, novecentos e trinta e um dólares), que equivalem a R\$ 302.139,96 (trezentos e dois mil, cento e trinta e nove reais e noventa e seis centavos) convertidos na data da primeira notificação (dia 15/02/2007), utilizando-se a última cotação fechada (dia 14/02/2007);
- b) Foi emitido novo demonstrativo de débito por meio do “Sistema Débito TCU”, acrescido de juros legais de mora, o qual resultou em um valor de R\$ 533.363,45 (quinhentos e trinta e três mil, trezentos e sessenta e três reais e quarenta e cinco centavos), atualizados até o dia 10/12/2010 (fl. 155);
- c) Houve alteração na inscrição da responsabilidade da ex-bolsista na conta Diversos Responsáveis do SIAFI (fls. 167 e 168), para que o valor total fique igual ao valor citado na letra “b” acima;
- d) Em decorrência da alteração quanto ao valor do débito, notificou-se o ex-bolsista por meio do Ofício nº 155/2010/AUD/CAPES do dia 10/12/2010 (fl. 154). Diante do retorno da correspondência (fls. 157 e 158) efetuamos a notificação por e-mail (fl. 159) o qual também não foi recebido (fl. 160 a 163). Dessa forma, esta Fundação

EM BRANCO

tentou notificar a bolsista por todos os meios possíveis, além de já efetuado notificação por meio do DOU em 14/06/2007 (fl. 142).

II – DO RESUMO DAS ANÁLISES SOBRE AS JUSTIFICATIVAS E SOBRE AS DEFESAS APRESENTADAS

6. Não houve justificativas ou defesa apresentada, visto que o endereço da ex-bolsista é desconhecido.

III – DO PARECER DO TOMADOR/COMISSÃO DE TOMADA DE CONTAS ESPECIAL

7. Na opinião deste Tomador de Contas Especial, os fatos apurados no processo indicam a ocorrência de prejuízo ao Erário oriundo da ausência de documentos imprescindíveis à prestação de contas, o que motivou a instauração do processo de Tomada de Contas Especial.

8. No tocante à quantificação do dano, este representa 100% dos recursos repassados, o que corresponde ao valor original de US\$ 143.931,00 (cento e quarenta e três mil, novecentos e trinta e um dólares), que equivalem a R\$ 302.139,96 (trezentos e dois mil, cento e trinta e nove reais e noventa e seis centavos), referentes à motivação exposta no item “a” do parágrafo 5 deste Relatório Complementar de TCE.

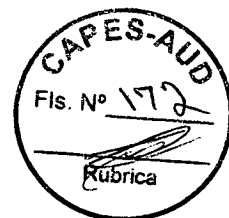
09. Com relação à atribuição de responsabilidade, entendo que esta deve ser imputada a Senhora Karin Cristine Kipper (ex-bolsista da CAPES), uma vez que não comprovou a conclusão do curso financiado e o retorno ao país, conforme determina os itens 3 e 7 do Termo de Compromisso (fl. 12).

10. Por fim, ante as várias tentativas de comunicação com a ex-bolsista presentes no processo, considero que foram concedidos à responsável os direitos relativos à ampla defesa e ao contraditório, atendendo ao Art. 5º, inciso LV da Constituição Federal. Como não houve recolhimento aos cofres públicos da importância impugnada, subsistindo o motivo que legitimou a instauração da Tomada de Contas Especial, entendo que foram esgotadas as providências administrativas com vistas ao ressarcimento do dano ao Erário.

IV – CONCLUSÃO

11. Diante do exposto e com base nos documentos anteriormente citados, constantes deste processo, entende este Tomador de Contas que o dano ao Erário apurado foi de US\$ 143.931,00 (cento e quarenta e três mil, novecentos e trinta e um dólares) cujo valor atualizado até 10/12/2010 é de R\$ 533.363,45 (quinhentos e trinta e três mil, trezentos e sessenta e três reais e quarenta e cinco centavos), sob a responsabilidade da Senhora Karin Christine Kipper, ex-bolsista CAPES. O referido valor foi registrado pela Divisão de Contabilidade na conta “Diversos

EM BRANCO



Responsáveis Apurados”, mediante as Notas de Lançamento nºs 2009NL002928, de 07/10/2009 e 2011NL001080, de 27/01/2011 (fls. 165 e 167).

Brasília, 31 de janeiro de 2011.

FÁBIO DE PAIVA VAZ

Auditor – Chefe

De acordo.

Encaminhe-se à Secretaria Federal de Controle Interno, para o cumprimento ao inciso V, art. 4º da Instrução Normativa TCU nº 56/2007.

Brasília - DF, 01 de Fevereiro de 2011.

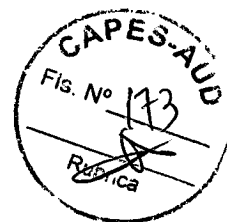
DENISE DE MENEZES NEDDERMEYER

Presidente Substituta

EM BRANCO



Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior/CAPES
Setor Bancário Norte, Quadra 02, Bloco L
Telefone: 2022-6650; fax: 2022-6655
CEP: 70.040-020 - Brasília/DF-Brasil



Ofício nº. 016/2010/AUD/CAPES

Brasília, 02 de fevereiro de 2011.

Ao Senhor

Cláudio Antônio de Almeida Py

Diretor de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho

Presidência da República - Controladoria-Geral da União

Secretaria Federal de Controle Interno

SAS Q. 1 – Bl. “A” – Ed. Darcy Ribeiro – 3º andar

70.070-905 – Brasília/DF

Assunto: **Encaminhamento de Relatório Complementar**

Senhor Diretor,

Em atendimento ao Ofício nº 41535/DPPCE/DP/SFC/CGU-PR do dia 18.12.2009, encaminho Relatório Complementar referente ao processo da ex-bolsista **Karin Christine Kipper**.

Atenciosamente,


FABIO DE PAIVA VAZ
Auditor-Chefe

BRASIL



DP
Fls. 000174
Ass.

**PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
CONTROLADORIA-GERAL DA UNIÃO
SECRETARIA FEDERAL DE CONTROLE INTERNO
DIRETORIA DE AUDITORIA DE PESSOAL, PREVIDÊNCIA E TRABALHO**

PROCESSO Nº: 23038.003643/2007-68
TIPO DE AUDITORIA: Tomada de Contas Especial
INSTRUMENTO/CONCESSÃO: Termo de Compromisso de Bolsista – BEX 0914/95-2
UG RESPONSÁVEL: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – Ministério da Educação
CÓDIGO UG RESPONSÁVEL: 154003/15279
RESPONSÁVEL: Karin Christine Kipper
CPF DA RESPONSÁVEL: 405.673.890-49
CARGO À ÉPOCA: Bolsista
VALOR TOTAL DO DÉBITO: R\$ 533.363,45
DATA DE REFERÊNCIA: 10/12/2010
MOTIVO/CONSTATAÇÃO: Irregularidade praticada por bolsista

RELATÓRIO DE AUDITORIA Nº 215811/2011

Com vistas a dar cumprimento ao que estabeleciam o art. 3º e o inciso V do art. 4º da Instrução Normativa TCU nº 13, de 4/12/1996 e alterações (vigentes à época da instauração do procedimento), bem como ao que dispõe a Instrução Normativa TCU nº 56, de 5/12/2007, apresentamos o resultado dos exames efetuados no processo em referência.

I – RESULTADO DOS EXAMES

2. Trata o presente Relatório de Auditoria da análise do processo de Tomada de Contas Especial instaurado *intempestivamente* (fls. 12, 111 e capa) pela Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – CAPES, tendo como responsável a Senhora Karin Christine Kipper, pelo descumprimento das obrigações assumidas mediante o Termo de Compromisso firmado em 4/8/1995 (fl. 12), por ocasião da concessão de bolsa de estudos no exterior na modalidade Doutorado em Informática na *University of Pennsylvania* na cidade de Philadelphia – Estados Unidos. A referida bolsa tinha vigência incidente no período de setembro de 1995 a agosto de 1999 (fls. 11, 64, 84, 110 e 111).

2.1. O motivo para a instauração da presente Tomada de Contas Especial está materializado pelo descumprimento dos itens 3 e 7 do Termo de Compromisso assinado (fl. 12), segundo os quais a bolsista deveria apresentar um exemplar da tese e cópia do diploma ou declaração do término dos estudos, retornar ao Brasil imediatamente após a conclusão do curso e nele permanecer por pelo menos três anos a partir da data de retorno, exercendo atividades ligadas aos estudos realizados.

3. Da análise dos autos, verifica-se que a agente responsável teve oportunidade de defesa. Contudo, a interessada não atendeu às solicitações da CAPES para o encaminhamento da documentação solicitada nem apresentou justificativas, motivos pelos quais foi mantida a sua responsabilização (fls. 169-172).

4. Os recursos transferidos pela CAPES à Senhora Karin Christine Kipper totalizaram US\$ 143.931,00 (fl. 147), sendo: US\$ 49.280,00 referentes a mensalidades de bolsa e seguro saúde, US\$ 93.818,00 referentes a taxas escolares e US\$ 833,00 referentes a passagem aérea, os quais foram liberados conforme os extratos às fls. 13-16, 17 e 149.

5. Nos Relatórios de Tomada de Contas Especial (fls. 134-136 e 169-172), em que os fatos estão circunstanciados, imputou-se responsabilidade à Senhora Karin Christine Kipper, bolsista da CAPES no período de setembro de 1995 a agosto de 1999, em razão do não cumprimento do Termo de Compromisso assinado, apurando-se como prejuízo o valor original de US\$ 143.931,00, que, convertidos em reais à taxa do dia 14/2/2007 (conforme disposto no §3º do art. 39 da Lei nº 4.320/64) resultou em R\$ 302.139,96 (fl. 147). Tal valor, atualizado monetariamente e acrescido de juros legais de mora no período de 15/2/2007 a 10/12/2010, na forma da Decisão TCU nº 1.122/2000 – Plenário, atingiu a importância de R\$ 533.363,45 (fls. 155-156). A inscrição em conta de responsabilidade, no SIAFI, foi efetuada mediante a Nota de Lançamento nº 2009NL002928, de 7/10/2009, complementada pela de nº 2011NL001080, de 27/1/2011 (fls. 165 e 167).

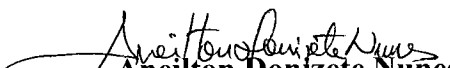
6. No que se refere aos aspectos formais, as peças que integram os autos, a seguir relacionadas, encontram-se revestidas das formalidades legais, em consonância com o disposto no art. 4º da IN/TCU nº 13/1996 e suas alterações, e ao que dispõe a Instrução Normativa TCU nº 56, de 5/12/2007, bem como em outros normativos:

- a) Ficha de qualificação da responsável (fl. 01);
- b) Termo de Compromisso de Bolsista (fl. 12);
- c) Demonstrativo financeiro do débito (fls. 155-156);
- d) Relatórios do Tomador de Contas (fls. 134-136 e 169-172);
- e) Cópias das notificações expedidas à responsável (fls. 126, 128, 129, 131-132 e 142); e
- f) Inscrição de responsabilidade (fls. 165 e 167).

II – CONCLUSÃO

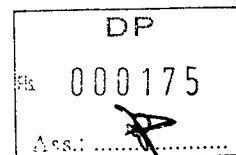
7. Diante do exposto e de acordo com as informações constantes dos Relatórios de Tomada de Contas Especial, concluímos que a Senhora Karin Christine Kipper encontra-se em débito com a Fazenda Nacional pela importância de R\$ 533.363,45, conforme descrito no item 5 deste relatório.

Brasília - DF, 23 de fevereiro de 2011.


Aneilton Donizete Nunes
Técnico de Finanças e Controle
DPPCE/DP/SFC/CGU-PR


Elaine Abe Rodrigues e Rocha
Técnico de Finanças e Controle
DPPCE/DP/SFC/CGU-PR


Tomaz de Aquino Alves Duarte
Chefe de Divisão
DPPCE/DP/SFC/CGU-PR



**PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
CONTROLADORIA-GERAL DA UNIÃO
SECRETARIA FEDERAL DE CONTROLE INTERNO
DIRETORIA DE AUDITORIA DE PESSOAL, PREVIDÊNCIA E TRABALHO**

PROCESSO Nº: 23038.003643/2007-68
TIPO DE AUDITORIA: Tomada de Contas Especial
INSTRUMENTO/CONCESSÃO: Termo de Compromisso de Bolsista – BEX 0914/95-2
UG RESPONSÁVEL: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – Ministério da Educação
CÓDIGO UG RESPONSÁVEL: 154003/15279
RESPONSÁVEL: Karin Christine Kipper
CPF DA RESPONSÁVEL: 405.673.890-49
CARGO À ÉPOCA: Bolsista
VALOR TOTAL DO DÉBITO: R\$ 533.363,45
DATA DE REFERÊNCIA: 10/12/2010
MOTIVO/CONSTATAÇÃO: Irregularidade praticada por bolsista

CERTIFICADO DE AUDITORIA Nº 215811/2011

Examinei as peças que compõem a Tomada de Contas Especial, que trata da imputação de responsabilidade à agente indicada, instruída de acordo com as disposições antes contidas na Instrução Normativa TCU nº 13/1996 e alterações, bem como ao disposto na vigente Instrução Normativa TCU nº 56/2007.

2. A análise efetuada restringiu-se aos documentos que integram o referido processo, estando a manifestação dos técnicos responsáveis, a qual ratifico, expresso em item próprio do Relatório de Auditoria.

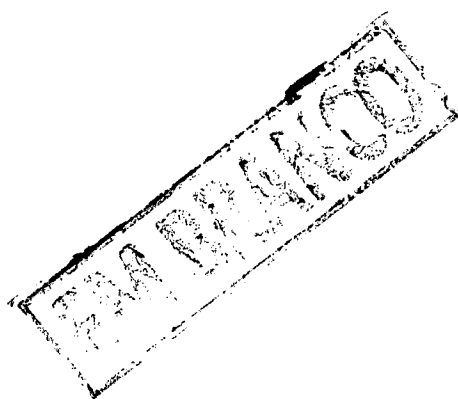
3. Em face do exame procedido, conforme Relatório de Auditoria, certifico a **IRREGULARIDADE** das contas tratadas neste processo.

À consideração do Senhor Diretor de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho.

Brasília, 24 de fevereiro de 2011.

Moacir

PAOLA JULIANA DE VASCONCELLOS PRAXEDES
Coordenadora-Geral de Auditoria da Área de Pessoal e Benefícios e de Tomada de Contas Especial – Substituta





DP
Fls. 000176
Ass:

**PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA
CONTROLADORIA-GERAL DA UNIÃO
SECRETARIA FEDERAL DE CONTROLE INTERNO
DIRETORIA DE AUDITORIA DE PESSOAL, PREVIDÊNCIA E TRABALHO**

PROCESSO Nº: 23038.003643/2007-68
TIPO DE AUDITORIA: Tomada de Contas Especial
INSTRUMENTO/CONCESSÃO: Termo de Compromisso de Bolsista – BEX 0914/95-2
UG RESPONSÁVEL: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – Ministério da Educação
CÓDIGO UG RESPONSÁVEL: 154003/15279
RESPONSÁVEL: Karin Christine Kipper
CPF DA RESPONSÁVEL: 405.673.890-49
CARGO À ÉPOCA: Bolsista
VALOR TOTAL DO DÉBITO: R\$ 533.363,45
DATA DE REFERÊNCIA: 10/12/2010
MOTIVO/CONSTATAÇÃO: Irregularidade praticada por bolsista

PARECER DO DIRIGENTE DO ÓRGÃO DE CONTROLE INTERNO Nº 215811/2011

Em atendimento às determinações previstas no inciso III do art. 9º da Lei n.º 8.443/92, combinado com o art. 151 do Decreto n.º 93.872/86, e considerando a manifestação da Coordenação-Geral de Auditoria da Área de Pessoal e Benefícios e de Tomada de Contas Especial desta Diretoria, consubstanciada no Relatório e Certificado de Auditoria, concluo pela **IRREGULARIDADE** das presentes contas.

2. Desse modo, o presente processo encontra-se em condições de ser submetido ao Ministro de Estado Supervisor para colhimento do pronunciamento de que trata o art. 52 da Lei n.º 8.443/92, e posterior remessa ao Tribunal de Contas da União.

Brasília, 25 de ~~FEVEREIRO~~ de 2011.

CLÁUDIO ANTÔNIO DE ALMEIDA PY
Diretor de Auditoria de Pessoal, Previdência e Trabalho

EXEMPLO



PROCESSO N.º: 23038.003643/2007-68
TIPO DE AUDITORIA: Tomada de Contas Especial
INSTRUMENTO/CONCESSÃO: Termo de Compromisso de Bolsista – BEX 0914/95-2
UG RESPONSÁVEL: Fundação Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de
Nível Superior – CAPES
Ministério da Educação - MEC
CÓDIGO UG RESPONSÁVEL: 154003/15279
RESPONSÁVEL: Karin Christine Kipper
CPF DO RESPONSÁVEL: 405.673.890-49
CARGO À ÉPOCA: Bolsista
VALOR TOTAL DO DÉBITO: R\$ 533.363,45
DATA DE REFERÊNCIA: 10/12/2010
MOTIVO/CONSTATAÇÃO: Irregularidade praticada por bolsista

PRONUNCIAMENTO MINISTERIAL

1. Em conformidade com o disposto no artigo 82 do Decreto-lei n.º 200/67, de 25 de fevereiro de 1967, e no art. 52 da Lei n.º 8.443, de 16 de julho de 1992, **atesto haver tomado conhecimento** das conclusões contidas no Relatório e Certificado de Auditoria, bem como no Parecer da Secretaria Federal de Controle Interno da Controladoria-Geral da União da Presidência da República, relativas ao presente processo de Tomada de Contas Especial, cuja opinião foi pela **IRREGULARIDADE** das contas.

2. Encaminhe-se o referido processo ao Tribunal de Contas da União, na forma prevista no inciso II, artigo 71, da Constituição Federal, para fins de julgamento.

Brasília, 22 de março de 2011.

FERNANDO HADDAD
Ministro de Estado da Educação